叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 1922年6月爱尔兰生活成本(report On The Cost Of Living In Ireland,) 000001

2. 1922年6月爱尔兰生活成本(report On The Cost Of Living In Ireland,) 000002

3. 1922年6月爱尔兰生活成本(report On The Cost Of Living In Ireland,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

1922年6月爱尔兰生活成本(Report on the Cost of Living in Ireland,)

[fɔːr; fər] [əˈfɪʃ(ə)l] [juːz] .
FOR **OFFICIAL** **USE** **.**
为了 官方的 使用 .

仅供官方使用。

- - [nɑː] [ˌheɪˈrən] .
Rialtas **Sealadach** **na** **héireann** **.**
- - 纳 爱尔兰 .

Rialtas Sealadach na héireann。

[ˈmɪnɪstri] [ʌv; əv] [ˌiːkəˈnɑːmɪk] [əˈferz] .
MINISTRY **OF** **ECONOMIC** **AFFAIRS** **.**
部 的 经济的 事务 .

经济事务部。

[rɪˈpɔːrt]
REPORT
报告

报告

[ɑːn][ðə; ði]
ON **THE**
在 这

在

[kɔːst] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ]
COST **OF** **LIVING**
成本 的 活的

生活成本

[ɪn]
IN
在

在

[ˈaɪərlənd]
IRELAND
爱尔兰

爱尔兰

[dʒuːn] , - .
JUNE **,** **1922** **.**
六月 , - .

1922年6月。

[ˈdʌblɪn] :
DUBLIN **:**
都柏林 :

都柏林:

[ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsteɪʃəneri] [ˈɑːfɪs] .
PUBLISHED **BY** **THE** **AUTHORITY** **OF** **THE** **STATIONERY** **OFFICE** **.**
已发布 经过 这 权威 的 这 静止的 办公室 .

由文具局授权出版。

[tuː; tə][biː; bi] [ˈpəːtʃəst] [θruː] ['eni] ['bʊkselər] [ɔːr][də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm]

To	be	purchased	through	any	Bookseller	or	directly	from
到	是	购买	通过	任何	书商	或者	直接地	从

可通过任何书商购买，或直接从书商处购买。

['iːzən] & [sʌn] , ['limitid] . , - [ænd; ənd] - ['loʊər] ['sækvil] [striːt] , ['dʌblɪn] . - .

EASON	&	SON	,	Ltd	.	,	40	and	41	Lower	Sackville	Street	,	Dublin	.	1922	.
原因	&	儿子	,	有限公司	.	,	-	和	-	降低	萨克维尔	街道	,	都柏林	.	-	.

EASON & SON, Ltd.，都柏林下萨克维尔街 40 号和 41 号。1922 年。

[praɪs] [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] .

Price	One	Shilling	.
价格	一	先令	.

价格：一先令。

['prefəs] .

PREFACE	.
前言	.

前言。

[ˌaɪ 'tiː] ['hævɪŋ] [bɪn] [ˌreprɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði][prə'vɪʒən(ə)l] ['gʌvərnmənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

It	having	been	represented	to	the	Provisional	Government	that	it	was
它	拥有	到过	代表	到	这	临时	政府	那	它	曾是

[dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə]['kælkjuleɪt][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['fɪgjər] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv]['aɪərlənd][ðə; ði]

desirable	to	calculate	an	official	figure	indicating	in	respect	of	Ireland	the
理想	到	计算	一个	官方的	数字	表明	在	尊重	的	爱尔兰	这

[tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɔːst]

change	in	the	cost	of	living	at	the	present	time	as	compared	with	the	cost
改变	在	这	成本	的	活的	在	这	展示	时间	作为	比较的	和	这	成本

[ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn] - ,

of	living	in	1914	,
的	活的	在	-	,

有人向临时政府提出，有必要计算出一个官方数字，以表明爱尔兰目前的生活成本与 1914 年的生活成本相比发生了哪些变化。

[ðə; ði][prə'vɪʒən(ə)l] ['gʌvərnmənt] [ə'pɔɪntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ɑːn] 10th [dʒuːn] , - ,

the	Provisional	Government	appointed	for	the	purpose	on	10th	June	,	1922	,
这	临时	政府	任命	为了	这	目的	在	10th	六月	,	-	,

1922年6月10日为此目的而任命的临时政府，

[ə; eɪ] [kə'mɪti] [kəm'praizɪŋ] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ministriz] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] , ['faɪnæns] ,

a	Committee	comprising	representatives	of	the	Ministries	of	Agriculture	,	Finance	,
一个	委员会	包括	代表	的	这	部委	的	农业	,	金融	,

[ˌiːkə'nɑːmɪk] [ə'ferz] [ænd; ənd] ['leɪbər] .

Economic	Affairs	and	Labour	.
经济的	事务	和	劳动	.

由农业部、财政部、经济事务部和劳动部代表组成的委员会。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɑːn][ðə; ði] 4th ['ɔːgəst] , - , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ɪts]

The	Committee	reported	on	the	4th	August	,	1922	,	and	the	result	of	its
这	委员会	据报道	在	这	4th	八月	,	-	,	和	这	结果	的	它是

[ɪn'kwaɪəriz] ,

enquiries	,
查询	,

委员会于1922年8月4日提交了报告，报告内容及其调查结果如下：

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'mɪti:z] ['di:teɪld; dɪ'teɪld][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'si:dʒər] [ə'dɑ:ptɪd]

together	**with**	**the**	**Committee's**	**detailed**	**explanation**	**of**	**the**	**procedure**	**adopted**
一起	和	这	委员会的	详细的	解释	的	这	程序	已采用

, [ɑ:r; ər] [ə'pendɪd] [ˌhɪr'tu:] .

,	**are**	**appended**	**hereto**	**.**
,	是	附加	特此	.

连同委员会对所采用程序的详细解释，附于本文件之后。

[ðə; ði] [kən'klʊʒənz] [set] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['kloʊsɪst] [əˌprɑ:ksɪ'meɪʃn] [wɪtʃ] [ɪz]

The	**conclusions**	**set**	**out**	**in**	**the**	**report**	**represent**	**the**	**closest**	**approximation**	**which**	**is**
这	结论	放	出去	在	这	报告	代表	这	最接近	近似	哪个	是

['præktɪkəbl] [tu:; tə][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɪn'kri:sɪz] [ɪn][ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] ,

practicable	**to**	**the**	**average**	**increases**	**in**	**the**	**cost**	**of**	**maintaining**	**,**
切实可行的	到	这	平均的	增加	在	这	成本	的	保持	,

报告中列出的结论代表了维护成本平均增长的最接近实际可行的近似值。

[ɪn][pər'tɪkjələr] [mʌnθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜ:rənt] [jɪr] [æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][dʒʊ'laɪ] , - ,

in	**particular**	**months**	**of**	**the**	**current**	**year**	**as**	**compared**	**with**	**July**	**,**	**1914**	**,**
在	特别的	几个月	的	这	当前的	年	作为	比较的	和	七月	,	-	,

特别是今年某些月份与1914年7月相比的情况，

[ðə; ði] [seɪm] ['stændərd][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['fæməli] [dɪ'pendənt] [ɑ:n][weɪdʒ] ['ɜ:rnɪŋz] [ɪn]['pleɪsɪz]

the	**same**	**standard**	**of**	**living**	**for**	**a**	**family**	**dependent**	**on**	**wage**	**earnings**	**in**	**places**
这	相同的	标准	的	活的	为了	一个	家庭	依赖	在	工资	收益	在	地方

[wɪð; wɪθ] - [ɔ:r] [mɔ:r] [ɪn'hæbɪtənts] .

with	**500**	**or**	**more**	**inhabitants**	**.**
和	-	或者	更多的	居民	.

在人口超过 500 人的地区，依靠工资收入生活的家庭也能达到同样的生活水平。

[ðə; ði]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]['aɪərlənd] ,

The	**inquiry**	**applied**	**to**	**the**	**whole**	**of**	**Ireland**	**,**
这	询问	应用	到	这	所有的	的	爱尔兰	,

这项调查适用于整个爱尔兰。

[ænd; ənd][ɪts]['beɪsɪs][ɪz] ['ðerfɔ:r] [brɔ:d] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi] ['ri:z(ə)nəbli] [dɪ'pendəb(ə)l][fɔ:r; fər]['eni]

and	**its**	**basis**	**is**	**therefore**	**broad**	**enough**	**to**	**be**	**reasonably**	**dependable**	**for**	**any**
和	它是	基础	是	所以	广阔	足够的	到	是	合理	可靠的	为了	任何

['præktɪk(ə)l] ['pɜ:rpəs] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][æz; əz][tu:; tə]['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv]

practical	**purpose**	**to**	**which**	**a**	**calculation**	**as**	**to**	**changes**	**in**	**the**	**cost**	**of**
实际的	目的	到	哪个	一个	计算	作为	到	变化	在	这	成本	的

['lɪvɪŋ] [kæn; kən] ['ju:sfəli] [bi:; bi] [ə'plaɪd] .

living	**can**	**usefully**	**be**	**applied**	**.**
活的	能	有用	是	应用	.

因此，它的基础足够广泛，可以合理地可靠地应用于任何需要计算生活成本变化的实际目的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [prə'poʊzd] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][æt; ət] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] [θri:] [mʌnθs]

It	**is**	**proposed**	**to**	**arrange**	**for**	**the**	**calculation**	**at**	**intervals**	**of**	**three**	**months**
它	是	建议的	到	安排	为了	这	计算	在	间隔	的	三	几个月

[ʌv; əv][ə; eɪ][kɔ:st][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['fɪgjər] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] ['beɪsɪs][æz; əz] [ðæt] [ə'dɑ:ptɪd][baɪ][ðə; ði]

of	**a**	**cost**	**of**	**living**	**figure**	**on**	**the**	**same**	**basis**	**as**	**that**	**adopted**	**by**	**the**
的	一个	成本	的	活的	数字	在	这	相同的	基础	作为	那	已采用	经过	这

[kə'mɪti] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'pɔ:rt] .

Committee	**for**	**the**	**purpose**	**of**	**this**	**report**	**.**
委员会	为了	这	目的	的	这	报告	.

建议按照委员会为本报告所采用的相同方法，每三个月计算一次生活成本数据。

[sep'tembər] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði][nekst] [mʌnθ] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [wɪl] [bi:; bi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] .

September	**will**	**be**	**the**	**next**	**month**	**for**	**which**	**a**	**figure**	**will**	**be**	**determined**	**.**
九月	将要	是	这	下一个	月	为了	哪个	一个	数字	将要	是	决定	.

九月份将是确定相关数据的下一个月份。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs]

It	is	to	be	observed	that	the	information	collected	in	the	course	of	this
它	是	到	是	观察到	那	这	信息	集	在	这	课程	的	这

['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][hæz; həz] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [rɪ'viːld] [rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['hoʊlseɪl] [ænd; ənd]

inquiry	has	incidentally	revealed	relations	between	the	wholesale	and
询问	有	顺便	揭晓	关系	之间	这	批发的	和

[ðə; ði]['riːteɪl]['praɪsɪz][ʌv; əv] ['sevrəl] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [kə'mɑːdətiz] [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['praɪsɪz][ʌv; əv]

the	retail	prices	of	several	important	commodities	and	between	the	prices	of
这	零售	价格	的	一些	重要的	商品	和	之间	这	价格	的

[ðə; ði] [seɪm] [kə'mɑːdəti] [ɪn]['sɪmələr][ləu'kælitiz] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪər][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

the	same	commodity	in	similar	localities	which	require	explanation	.
这	相同的	商品	在	相似的	地方	哪个	要求	解释	.

值得注意的是，本次调查过程中收集的信息偶然揭示了几种重要商品的批发价格与零售价格之间的关系，以及类似地区同一商品的价格之间的关系，这些关系需要解释。

[ðɪs] ['mætər] [ɪz] ['biːɪŋ] ['fɜːrðər] [ɪg'zæmɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['weðər] ['eni]

This	matter	is	being	further	examined	with	a	view	to	determining	whether	any
这	事情	是	存在	更远	检查	和	一个	看法	到	确定	无论	任何

[ˌʌn'duː] [əd'væntɪdʒ] [ɪz] ['biːɪŋ] ['teɪkən][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['bɑːdi][ʌv; əv][kən'suːmərz] ,

undue	advantage	is	being	taken	of	the	general	body	of	consumers	,
过度	优势	是	存在	已采取	的	这	一般的	身体	的	消费者	,

此事正在进一步调查，以确定是否存在任何不正当手段损害广大消费者的利益。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðæt] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] , [tuː; tə][ðə; ði][ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'proʊpriət] ['remədiz] .

and	,	if	that	be	the	case	,	to	the	adoption	of	appropriate	remedies	.
和	,	如果	那	是	这	案件	,	到	这	采用	的	合适的	补救措施	.

如果情况确实如此，则应采取适当的补救措施。

['mɪnɪstri] [ʌv; əv][ˌiːkə'nɑːmɪk] [ə'ferz] ,

Ministry	of	Economic	Affairs	,
部	的	经济的	事务	,

经济事务部

23rd ['ɔːgəst] , - .

23rd	August	,	1922	.
23rd	八月	,	-	.

1922年8月23日。

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]

[	Pg	3	]
[	页	3	]

[第3页]

[ðə; ði] [kɔːst] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ]

THE	COST	OF	LIVING
这	成本	的	活的

生活成本

[ɪn]

IN
在

在

['aɪərlənd] .

IRELAND	.
爱尔兰	.

爱尔兰。

[rɪ'pɔːrt]

REPORT
报告

报告

[tuː; tə][ðə; ði] ['tʃermən] , [prə'vɪʒən(ə)l] ['gʌvərnmənt] , ['aɪərlənd] .

To	the	Chairman	,	Provisional	Government	,	Ireland	.
到	这	主席	,	临时	政府	,	爱尔兰	.

致爱尔兰临时政府主席。

[baɪ] ['mɪnɪt] ['deɪtɪd][ðə; ði] 10th [dʒuːn][læst][wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə]

By	minute	dated	the	10th	June	last	we	were	appointed	by	the	Government	to
经过	分钟	日期	这	10th	六月	最后的	我们	是	任命	经过	这	政府	到

[dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn]['aɪərlənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [mʌnθs] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [ænd; ənd][dʒuːn] ,

determine	the	cost	of	living	in	Ireland	for	the	months	of	March	and	June	,
决定	这	成本	的	活的	在	爱尔兰	为了	这	几个月	的	行进	和	六月	,

根据6月10日的会议纪要，我们受政府委任，负责确定爱尔兰3月和6月的生活成本。

- , [æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn][dʒʊ'laɪ] , - ,

1922	,	as	compared	with	the	cost	of	living	in	July	,	1914	,
-	,	作为	比较的	和	这	成本	的	活的	在	七月	,	-	,

1922 年的生活成本与 1914 年 7 月的生活成本相比，

[ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['beɪsɪs][æz; əz] [wʊd] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ]

on	such	a	basis	as	would	show	the	average	increase	in	the	cost	of	maintaining
在	这样的	一个	基础	作为	会	展示	这	平均的	增加	在	这	成本	的	保持

[ðə; ði] [seɪm] ['stændərd][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['fæməli] [dɪ'pendənt] [ɑːn][weɪdʒ] ['ɜːrnɪŋz] .

the	same	standard	of	living	for	a	family	dependent	on	wage	earnings	.
这	相同的	标准	的	活的	为了	一个	家庭	依赖	在	工资	收益	.

以此为基础，计算维持以工资收入为生的家庭维持相同生活水平所需成本的平均增长额。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [æskt] [tuː; tə] [kəm'pliːt] ['aʊər; ɑːr][ˌkælkjə'leɪʃənz][nɑːt]['leɪtər][ðæn; ðən][dʒʊ'laɪ] 15th , [ɪf]

We	were	asked	to	complete	our	calculations	not	later	than	July	15th	,	if
我们	是	问	到	完全的	我们的	计算	不是	之后	比	七月	15th	,	如果

['pɑːsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

我们被要求尽可能在7月15日之前完成计算。

[bʌt; bət] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt][ðæt] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][stɑːf][wɜːr; wər]

but	owing	to	the	fact	that	a	considerable	proportion	of	our	staff	were
但	欠款	到	这	事实	那	一个	大量	部分	的	我们的	职员	是

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] ['aʊər; ɑːr]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['riːs(ə)nt] ['trʌblz] [ɪn] ['dʌblɪn] [wiː; wi]

unable	to	reach	our	offices	during	the	recent	troubles	in	Dublin	we
无法	到	抵达	我们的	办公室	期间	这	最近的	麻烦	在	都柏林	我们

[wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ʌn'tɪl][ðə; ði] 25th [tuː; tə] [kəm'pliːt] ['aʊər; ɑːr][wɜːrk] .

were	given	until	the	25th	to	complete	our	work	.
是	给定	直到	这	25th	到	完全的	我们的	工作	.

但由于都柏林最近的动乱导致我们相当一部分员工无法到达办公室，我们被要求在 25 号之前完成工作。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['letər] [wʌz; wəz][sent][tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɑːn][ðə; ði] 26th

The	following	letter	was	sent	to	the	Head	of	the	Government	on	the	26th
这	下列的	信	曾是	发送	到	这	头	的	这	政府	在	这	26th

[dʒʊ'laɪ] : —

July	:	—
七月	:	—

以下信函于7月26日寄送给政府首脑：——

" [ə; eɪ] ['tʃɑːrə] , — [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [kə'mɪti] [ɪz][nɑːt] [jet] ['faɪnəli]

"	A	Chara	,	—	The	Report	of	the	Cost	of	Living	Committee	is	not	yet	finally
"	一个	查拉	,	—	这	报告	的	这	成本	的	活的	委员会	是	不是	然而	最后

[drɑːftid] ,

drafted	,
起草	,

“A Chara，——生活成本委员会的报告尚未最终定稿，

[bʌt; bət][ðə; ði][meɪn][laɪnz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [bɪn] [ə'griːd] [ə'pɑːn] .

but	the	main	lines	of	it	have	been	agreed	upon	.
但	这	主要的	线条	的	它	有	到过	同意	之上	.

但主要内容已经达成一致。

[wiː; wi] [θɪŋk] , ['ðerfɔːr] ,

We	think	,	therefore	,
我们	思考	,	所以	,

因此我们认为，

[ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [ə'kweɪnt] [juː; jʊ][æt; ət][wʌns] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði]

that	we	ought	to	acquaint	you	at	once	that	our	investigations	show	that	the
那	我们	应该	到	熟人	你	在	一次	那	我们的	调查	展示	那	这

[pər'sentɪdʒ] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ʌv; əv][weɪdʒ] ['ɜːrnɪŋ] ['klæsɪz] [ɪn]['aɪərlənd] [bɪ'twiːn]

percentage	increase	in	the	Cost	of	Living	of	Wage	Earning	Classes	in	Ireland	between
百分比	增加	在	这	成本	的	活的	的	工资	收入	课程	在	爱尔兰	之间

[dʒʊ'laɪ] ,

July	,
七月	,

我们必须立即告知您，我们的调查显示，7 月至 10 月期间，爱尔兰各收入阶层的生活成本增长百分比为：

- , [ænd; ənd][dʒuːn] , - , [ɪz] - . [ˌtuː'tuː][pər] [sent] .

1914	,	and	June	,	1922	,	is	85	.	2	per	cent	.
-	,	和	六月	,	-	,	是	-	.	2	每	中心	.

1914 年和 1922 年 6 月的概率分别为 85.2%。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [bɪ'twiːn] [dʒʊ'laɪ] , - [ænd; ənd] [mɑːrtʃ] , - , [ɪz] - . [fɔːr][pər] [sent] .

and	the	increase	between	July	,	1914	and	March	,	1922	,	is	91	.	4	per	cent	.
和	这	增加	之间	七月	,	-	和	行进	,	-	,	是	-	.	4	每	中心	.

1914 年 7 月至 1922 年 3 月期间，增长了 91.4%。

" [sɪn] , [lə] [miːz] [ˌem oʊ 'ɑːr] ,

"	Sinne	,	le	meas	mor	,
"	罪孽	,	勒	测量	更	,

"Sinne, le meas mor,

" [[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]

"	[	Pg	4	]
"	[	页	4	]

[第 4 页]

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [rɪ'pɔːrt] , [waɪl] ['brɪŋɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [pɔɪnts] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pjʊrli] ['aɪrɪʃ] [kɔːst]

The	following	Report	,	while	bringing	out	the	points	essential	to	a	purely	Irish	cost
这	下列的	报告	,	尽管	带来	出去	这	积分	基本的	到	一个	纯粹	爱尔兰	成本

[ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,

of	living	inquiry	,
的	活的	询问	,

以下报告在阐述对纯粹的爱尔兰生活成本调查至关重要的要点的同时，

[kæn; kən]['hɑːrdli][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [ɪg'zɔːstɪv] ,

can	hardly	be	regarded	as	exhaustive	,
能	几乎	是	认为	作为	详尽的	,

很难说是详尽无遗的，

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] ['fɪgjərz] [kə'lektɪd] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [frʌm; frəm] ['meni]

in	view	of	the	mass	of	figures	collected	which	could	be	examined	from	many
在	看法	的	这	大量的	的	数据	集	哪个	可以	是	检查	从	许多

['dɪfrənt] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [vjuː] .

different	points	of	view	.
不同的	积分	的	看法	.

鉴于收集到的大量数据可以从许多不同的角度进行分析。

[hæd; həd][wi:; wi] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][spend][ə; eɪ][lɔ:ŋgər][taɪm][ɪn][daidʒestiŋ] [ðiːz] ['fɪgjərz] [wi:; wi]

Had	we	been	able	to	spend	a	longer	time	in	digesting	these	figures	we
有	我们	到过	有能力的	到	花费	一个	更长	时间	在	消化	这些	数据	我们

[ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət]['eni] ['dɪfrənt] ['faɪn(ə)l] [rɪ'zʌlt] [æz; əz][rɪ'gɑ:rdz][ðə; ði]['aɪrɪʃ] [kɔ:st]

should	not	have	arrived	at	any	different	final	result	as	regards	the	Irish	cost
应该	不是	有	到达的	在	任何	不同的	最终的	结果	作为	问候	这	爱尔兰	成本

[ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['fɪgjər] ;

of	living	figure	;
的	活的	数字	;

如果我们能花更多的时间来消化这些数据，我们对爱尔兰生活成本数据的最终结论也不会有任何不同；

[bʌt; bət][wi:; wi] [θɪŋk] [ðæt] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][fækts] [maɪt] [bi:; bi] [brɔ:t] [aʊt]

but	we	think	that	many	interesting	and	important	facts	might	be	brought	out
但	我们	思考	那	许多	有趣的	和	重要的	事实	可能	是	带来	出去

[baɪ][ə; eɪ] ['fɜ:rðər] [ə'næləsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjərz] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t][hæd; həd][taɪm][tu:; tə]

by	a	further	analysis	of	the	figures	which	we	have	not	had	time	to
经过	一个	更远	分析	的	这	数据	哪个	我们	有	不是	有	时间	到

[ˌʌndər'teɪk] ,

undertake	,
承担	,

但我们认为，对这些数据进行更深入的分析可能会揭示出许多有趣而重要的事实，而我们还没有时间进行这样的分析。

[ænd; ənd][wi:; wi] [sə'dʒest] , ['ðerfɔ:r] ,

and	we	suggest	,	therefore	,
和	我们	建议	,	所以	,

因此，我们建议：

[ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'kwest] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv][ˌi:kə'nɑ:mɪk] [ə'ferz] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt]

that	the	Government	should	request	the	Ministry	of	Economic	Affairs	to	investigate
那	这	政府	应该	要求	这	部	的	经济的	事务	到	调查

[mɔ:r] ['θɜ:rəli] ,

more	thoroughly	,
更多的	彻底	,

政府应要求经济部进行更彻底的调查。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] [ʌv; əv][ðer; ðər]['dʒen(ə)rəl][ˌi:kə'nɑ:mɪk] [sɪg'nɪfɪkəns] , [ðə; ði] ['fɪgjərz]

from	the	point	of	view	of	their	general	economic	significance	,	the	figures
从	这	观点	的	看法	的	他们的	一般的	经济的	意义	,	这	数据

[kə'lektɪd] [ænd; ənd] [kəm'paɪld] .

collected	and	compiled	.
集	和	编译	.

从其总体经济意义的角度来看，收集和汇编的数据。

['meθəd] [ʌv; əv] [kəm'paɪlɪŋ] [kɔ:st][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['fɪgjərz] .

Method	of	Compiling	Cost	of	Living	Figures	.
方法	的	编译	成本	的	活的	数据	.

生活成本数据编制方法。

[ɪn] ['evri] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [kɔ:st][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['fɪgjərz] [hæv; həv] [bɪn] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [seɪm] ['meθəd]

In	every	country	in	which	cost	of	living	figures	have	been	obtained	the	same	method
在	每一个	国家	在	哪个	成本	的	活的	数据	有	到过	获得	这	相同的	方法

,

,

,

在所有采用相同方法获得生活成本数据的国家，

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [brɔ:d] [laɪnz][ɑ:r; ər] [kən'sɜ:rnd] , [hæz; həz] [bɪn] ['fɑ:loʊd] .

as	far	as	broad	lines	are	concerned	,	has	been	followed	.
作为	远的	作为	广阔	线条	是	担心的	,	有	到过	随后	.

就大方向而言，已经遵循了这些原则。

[ðə; ði] ['meθəd] [ə'dɑ:ptɪd][ɪz][tu:; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['ri:teɪl]['praɪsɪz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

The	method	adopted	is	to	ascertain	the	average	retail	prices	for	a	number	of
这	方法	已采用	是	到	探明	这	平均的	零售	价格	为了	一个	数字	的

[ˌreprɪ'zentətɪv] [kə'mɑ:dətiz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪts] [tu:; tə][bi:; bi] [kəm'pɜrd] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə]

representative	commodities	for	the	dates	to	be	compared	and	then	to
代表	商品	为了	这	日期	到	是	比较的	和	然后	到

[kəm'baɪn] [ði:z] ['ri:teɪl]['praɪsɪz][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['fɪgjər] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn]['ri:teɪl]['praɪsɪz]

combine	these	retail	prices	in	a	single	figure	representing	the	change	in	retail	prices
结合	这些	零售	价格	在	一个	单身的	数字	代表	这	改变	在	零售	价格

[æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] .

as	a	whole	.
作为	一个	所有的	.

所采用的方法是确定若干代表性商品在比较日期内的平均零售价格，然后将这些零售价格合并为一个单一数字，以代表零售价格的整体变化。

[ðɪs] [ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz][nɑ:t][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd][baɪ][ə; eɪ][pleɪn] ['ævərɪdʒ] ,

This	combination	is	not	effected	by	a	plain	average	,
这	组合	是	不是	受影响	经过	一个	清楚的	平均的	,

这种组合不受普通平均值的影响。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][praɪs] ['tʃeɪndʒɪz][ɑ:r; ər] " ['weɪtɪd] " [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [kəm'pærɪsn]

but	the	individual	price	changes	are	"	weighted	"	according	to	a	comparison
但	这	个人	价格	变化	是	"	加权	"	根据	到	一个	比较

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'maʊnts] [spent] [ɑ:n] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɑ:dətiz] [kən'sɜ:rnd] ([i:] . [dʒi:] . ,

of	the	amounts	spent	on	each	of	the	commodities	concerned	(	e	.	g	.	,
的	这	金额	花费	在	每个	的	这	商品	担心的	(	e	.	克	.	,

但是，各项价格变动是根据对每项相关商品支出金额的比较进行"加权"计算的（例如，

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'mɑ:dəti] [sʌtʃ] [æz; əz] [bred] ,

a	change	in	the	price	of	a	commodity	such	as	bread	,
一个	改变	在	这	价格	的	一个	商品	这样的	作为	面包	,

商品（例如面包）价格的变化

[mʌst; məst] ['ɑ:bviəsli] [bi:; bi]['gɪv(ə)n] [mɔ:r] " [weɪt] " [ðæn; ðən][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv]

must	obviously	be	given	more	"	weight	"	than	a	change	in	the	price	of
必须	明显地	是	给定	更多的	"	重量	"	比	一个	改变	在	这	价格	的

[sʌtʃ] [kə'mɑ:dətiz] [æz; əz] [tʃi:z] [ɔ:r][soʊp]) [ænd; ənd][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ðə; ði]['prɑ:pər] "

such	commodities	as	cheese	or	soap	)	and	in	order	to	determine	the	proper	"
这样的	商品	作为	奶酪	或者	肥皂	)	和	在	命令	到	决定	这	恰当的	"

[weɪt] " [tu:; tə] [ə'tætʃ] [tu:; tə][ðə; ði]['ri:teɪl] [praɪs] ['tʃeɪndʒɪz] ,

weight	"	to	attach	to	the	retail	price	changes	,
重量	"	到	附	到	这	零售	价格	变化	,

显然，零售价格变动必须比奶酪或肥皂等商品价格变动赋予更大的"权重"，为了确定零售价格变动应赋予的适当"权重"，

[ˌreprɪ'zentətɪv] ['fæməli] ['bʌdʒɪts] [ɑ:r; ər] [əb'teɪnd] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði]['di:teɪlz][ʌv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl]

representative	family	budgets	are	obtained	showing	the	details	of	the	actual
代表	家庭	预算	是	获得	显示	这	细节	的	这	实际的

[ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['haʊshəʊldz] .

expenditure	of	a	large	number	of	households	.
支出	的	一个	大的	数字	的	家庭	.

通过对大量家庭进行调查，获取具有代表性的家庭预算，详细列出实际支出情况。

[baɪ] [kəm'baɪnɪŋ] [ði:z] ['bʌdʒɪts] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]

By	combining	these	budgets	it	is	possible	to	discover	the	relationship	between	the
经过	结合	这些	预算	它	是	可能的	到	发现	这	关系	之间	这

[kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['aɪtəmz] ;

consumption	of	the	various	items	;
消耗	的	这	各种各样的	项目	;

通过将这些预算结合起来，可以发现各种商品消费之间的关系；

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , 12s .
for **instance** **,** **12s** **.**
为了 实例 , 12s .

例如，12秒。

[meɪ] [biː; bi] [spent] [ɑːn] [miːt] [fɔːr; fər] ['evri] 5s .
may **be** **spent** **on** **meat** **for** **every** **5s** **.**
可能 是 花费 在 肉 为了 每一个 5s .

每 5 秒可购买肉类。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[spent] [ɑːn] ['bʌtər] , [ænd; ənd] [soʊ] [ɑːn] .
spent **on** **butter** **,** **and** **so** **on** **.**
花费 在 黄油 , 和 所以 在 .

花费在黄油等物品上。

[ðə; ði] ['riːteɪl] [praɪs] ['tʃeɪndʒɪz] [kæn; kən] [ðen] [biː; bi] " ['weɪtɪd] " [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts]
The **retail** **price** **changes** **can** **then** **be** **"** **weighted** **"** **according** **to** **the** **results**
这 零售 价格 变化 能 然后 是 " 加权 " 根据 到 这 结果
['gɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['bʌdʒɪts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['fɪgjər] [ə'raɪvd] [æt; ət] [baɪ] [kəm'baɪnɪŋ] [ðem; ðəm]
given **by** **the** **budgets** **and** **the** **final** **figure** **arrived** **at** **by** **combining** **them**
给定 经过 这 预算 和 这 最终的 数字 到达的 在 经过 结合 他们
[ɑːn] [ðiːz] [laɪnz] .
on **these** **lines** **.**
在 这些 线条 .

然后可以根据预算结果对零售价格变化进行"加权"，并通过将这些结果按这些方式结合起来得出最终数字。

['steɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .
Stages **of** **our** **Inquiry** **.**
阶段 的 我们的 询问 .

我们的调查阶段。

['aʊər; ɑːr] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [kæn; kən] , ['ðerfɔːr] , [biː; bi] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [fɔːr] [meɪn] ['steɪdʒɪz] :
Our **inquiry** **can** **,** **therefore** **,** **be** **divided** **into** **four** **main** **stages** **:**
我们的 询问 能 , 所以 , 是 分割 进入 四 主要的 阶段 :

因此，我们的调查可以分为四个主要阶段：

([ə; eɪ]) [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['riːteɪl] ['praɪsɪz] [fɔːr; fər] [dʒʊ'laɪ] , - , [ænd; ənd] [mɑːrtʃ] [ænd; ənd] [dʒuːn]
(**A** **)** **The** **collection** **of** **retail** **prices** **for** **July** **,** **1914** **,** **and** **March** **and** **June**
(一个) 这 收藏 的 零售 价格 为了 七月 , - , 和 行进 和 六月
, - .
, **1922** **.**
, - .

（A）1914 年 7 月、1922 年 3 月和 6 月的零售价格收集情况。

([biː]) [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'næləsɪs] [ʌv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['fæməli] ['bʌdʒɪts] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]
(**B** **)** **The** **collection** **and** **analysis** **of** **representative** **family** **budgets** **by** **means** **of**
(B) 这 收藏 和 分析 的 代表 家庭 预算 经过 方法 的
[wɪtʃ] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] " ['weɪtɪŋ] " [ʌv; əv] [ðə; ði] ['riːteɪl] [praɪs] ['tʃeɪndʒɪz] .
which **to** **determine** **the** **"** **weighting** **"** **of** **the** **retail** **price** **changes** **.**
哪个 到 决定 这 " 权重 " 的 这 零售 价格 变化 .

（B）收集和分析具有代表性的家庭预算，以确定零售价格变化的"权重"。

([siː]) [ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['riːteɪl] [praɪs] ['tʃeɪndʒɪz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] " [weɪts] "
(C) The combination of the retail price changes by means of the " weights "
(C) 这 组合 的 这 零售 价格 变化 经过 方法 的 这 " 重量 "
[soʊ] [əb'teɪnd] ['ɪntuː][wʌn]['faɪn(ə)l] ['fɪgjər] .
so obtained into one final figure .
所以 获得 进入 一 最终的 数字 .

（C）将零售价格变化通过所获得的"权重"组合成一个最终数字。

([diː]) [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ə'plaɪɪŋ] ['dɪfrənt] ['meθədz] [ʌv; əv] " ['weɪtɪŋ] .
(D) The results of applying different methods of " weighting .
(D) 这 结果 的 申请 不同的 方法 的 " 权重 .

（D）应用不同"加权"方法的结果。

" [[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
" [Pg 5]
" [页 5]

[第5页]

([ə; eɪ]) [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['riːteɪl] ['praɪsɪz] .
(A) Collection of Retail Prices .
(一个) 收藏 的 零售 价格 .

（A）零售价格收集。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [æz; əz][rɪ'gɑːrdz]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [fuːd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][wiː; wi]
We found that as regards articles of food much of the information we
我们 成立 那 作为 问候 文章 的 食物 很多 的 这 信息 我们
[rɪ'kwaɪərd][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [kə'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv][ˌiːkə'nɑːmɪk] [ə'ferz] [huː]
required had already been collected by the Ministry of Economic Affairs who
必需的 有 已经 到过 集 经过 这 部 的 经济的 事务 WHO
[hæd; həd] [əb'teɪnd] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər][dʒʊ'laɪ] ,
had obtained returns for July ,
有 获得 返回 为了 七月 ,

我们发现，关于食品类商品，我们所需的大部分信息经济事务部已经收集完毕，他们获得了7月份的统计数据。

- , [ænd; ənd] [mɑːrtʃ] , - , [frʌm; frəm] - ['sɔːrsɪz] [ɪn] [taʊnz] [ʌv; əv] - ['pɜːrsənz] [ænd; ənd]
1914 , and March , 1922 , from 420 sources in towns of 500 persons and
- , 和 行进 , - , 从 - 来源 在 城镇 的 - 人 和
['ʌpwərdz] ;
upwards ;
向上 ;

1914 年和 1922 年 3 月，来自 500 人及以上城镇的 420 个来源；

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ðæt] ['riːteɪl]['praɪsɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [fuːd] [hæd; həd]
and also that retail prices of a certain number of articles of food had
和 还 那 零售 价格 的 一个 肯定 数字 的 文章 的 食物 有
[bɪn] [kə'lektɪd] [ɪn] - ,
been collected in 1914 ,
到过 集 在 - ,

此外，还收集了1914年若干食品的零售价格数据。

[ɪn]['aɪərlənd][baɪ][ðə; ði] ['leɪbər] [stə'tɪstɪks] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [treɪd] .
in Ireland by the Labour Statistics Branch of the Board of Trade .
在 爱尔兰 经过 这 劳动 统计数据 分支 的 这 木板 的 贸易 .

在爱尔兰，数据由贸易委员会劳动统计分部提供。

['aʊər; ɑːr][fɜːrst][tæsk][wʌz; wəz] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə] [kə'lekt] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːteɪl]['praɪsɪz][ɪn][dʒuːn]
Our first task was , therefore , to collect returns of the retail prices in June
我们的 第一的 任务 曾是 , 所以 , 到 收集 返回 的 这 零售 价格 在 六月
,
,
,

因此，我们的首要任务是收集六月份的零售价格数据。

- , [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [kə'mɑ:dətiz] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] ['praɪsɪz]
1922 , of all the commodities selected , and of the corresponding prices
- , 的 全部 这 商品 已选 , 和 的 这 相应的 价格
[ɪn][dʒʊ'laɪ] ,
in July ,
在 七月 ,

1922年，所有选定商品及其7月份的相应价格，

- , [ænd; ənd] [mɑ:rtʃ] , - , [wer] [ði:z] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ɔ:l'redi] [æt; ət]['aʊər; ɑ:r][dɪ'spoʊz(ə)l] .
1914 , and March , 1922 , where these were not already at our disposal .
- , 和 行进 , - , 在哪里 这些 是 不是 已经 在 我们的 处理 .

1914 年和 1922 年 3 月，当时这些资源还没有被我们掌握。

[fɔ:rmz] [wɜ:r; wər] [ə'kɔ:rdɪŋli] [drɔ:n] [ʌp] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][bi:; bi] [kə'lektɪd]
Forms were accordingly drawn up on which this information could be collected
表格 是 因此 绘制 向上 在 哪个 这 信息 可以 是 集
[ænd; ənd] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] [ði:z] [fɔ:rmz][ɑ:r; ər] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [ə'pendɪks] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] .
and specimens of these forms are shown in the Appendix to the Report .
和 标本 的 这些 表格 是 所示 在 这 附录 到 这 报告 .

因此，我们拟定了用于收集这些信息的表格，这些表格的样本在报告的附录中列出。

([wʌn]) [fu:d] , ['kloʊðɪŋ] , ['fju:əl][ænd; ənd] [laɪt] , [ænd; ənd] ['sʌndriz] .
(1) Food , Clothing , Fuel and Light , and Sundries .
(1) 食物 , 衣服 , 燃料 和 光 , 和 杂项 .

（1）食品、衣物、燃料和照明，以及杂项。

[ði:z] [fɔ:rmz][fɔ:r; fər] [fu:d] , ['kloʊðɪŋ] , ['fju:əl][ænd; ənd] [laɪt] [ænd; ənd] ['sʌndriz] ,
These forms for food , clothing , fuel and light and sundries ,
这些 表格 为了 食物 , 衣服 , 燃料 和 光 和 杂项 ,

这些表格用于购买食品、衣物、燃料、照明及其他杂项用品。

[wɜ:r; wər] [sent] [aʊt] [fɔ:r; fər] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [θru:] [ðə; ði] ['tʃænlz] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [fɔ:r; fər]
were sent out for completion through the channels used by the Ministry for
是 发送 出去 为了 完成 通过 这 频道 用过的 经过 这 部 为了
[ˌi:kə'nɑ:mɪk] [ə'ferz] [ɪn][ɪts]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ([vɪz] . :
Economic Affairs in its inquiry (viz . :
经济的 事务 在 它是 询问 (即 . :

已通过经济事务部在调查中使用的渠道（即：）送交完成。

— [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] ['ɑ:fɪs] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['leɪbər] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]
— officials of the Post Office , of the Ministry of Labour , and of the
— 官员 的 这 邮政 办公室 , 的 这 部 的 劳动 , 和 的 这
['loʊk(ə)l] ['gʌvərnmənt] [bɔ:rd] ,
Local Government Board ,
当地的 政府 木板 ,

——邮政局、劳动部和地方政府委员会的官员，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][sɪks] - ['kaʊnti] ['eriə] [θru:] ['ʌðər] ['sɔ:rsɪz]) ,
and in the Six - County area through other sources) ,
和 在 这 六 - 县 区域 通过 其他 来源) ,

（以及通过其他渠道在六县地区）

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [taʊnz] [æz; əz][ɪn] [ðæt] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ([vɪz] . : — [taʊnz] [wɪð; wɪθ]
and to the same towns as in that inquiry (viz . : — towns with
和 到 这 相同的 城镇 作为 在 那 询问 (即 . : — 城镇 和
[pɒpjʊ'leɪʃnz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd]['oʊvər]) .
populations of 500 and over) .
人口 的 - 和 超过) .

并且与该调查中涉及的城镇相同（即：——人口超过 500 的城镇）。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər] [taʊnz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][rɪ'pɔːrt][wʌz; wəz] [æskt] [fɔːr; fər] ,

In	the	case	of	the	larger	towns	more	than	one	report	was	asked	for	,
在	这	案件	的	这	更大的	城镇	更多的	比	一	报告	曾是	问	为了	,

对于较大的城镇，需要提交不止一份报告。

['grædʒueɪtɪŋ][frʌm; frəm] [tuː] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['twenti] [rɪ'tɜːrn] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n]

graduating	from	two	returns	to	twenty	returns	according	to	their	population
毕业	从	二	返回	到	二十	返回	根据	到	他们的	人口

[æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['sensəs] [ʌv; əv] - .

as	shown	in	the	Census	of	1911	.
作为	所示	在	这	人口普查	的	-	.

根据 1911 年人口普查结果，人口数量从两份增加到二十份。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['teɪbl] ['sʌməraɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [pə'tikuːləz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði][fɔːrmz] : —

The	following	table	summarises	essential	particulars	regarding	the	forms	:	—
这	下列的	桌子	总结	基本的	细节	关于	这	表格	:	—

下表概述了表格的基本细节：—

[fɔːrm] .

Form	.
形式	.

形式。

['nʌmbər] [ʌv; əv] [fɔːrmz] [delt] [wɪð; wɪθ] .

Number	of	Forms	dealt	with	.
数字	的	表格	已处理	和	.

处理的表格数量。

['nʌmbər] [ʌv; əv] [taʊnz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [rɪ'siːvd] .

Number	of	Towns	from	which	received	.
数字	的	城镇	从	哪个	已收到	.

收到款项的城镇数量。

[rɪ'tɜːrn] [kə'lektɪd] [baɪ]

Returns	collected	by
返回	集	经过

回收

['praɪsɪz] ([fuːd])

Prices	(	Food	)
价格	(	食物	)

食品价格

[ə; eɪ] - - [poʊst] ['ɑːfɪs] , ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['leɪbər] , [ænd; ənd]['loʊk(ə)l] ['gʌvərnmənt] [bɔːrd] [ə'fɪʃ(ə)lz]

A	450	250	Post	Office	,	Ministry	of	Labour	,	and	Local	Government	Board	Officials
一个	-	-	邮政	办公室	,	部	的	劳动	,	和	当地的	政府	木板	官员

.

:

.

450 250 邮局、劳动部和地方政府委员会官员。

['praɪsɪz] ([fuːd] , ['fjuːəl][ænd; ənd] [laɪt] [ænd; ənd] ['sʌndriz]) [biː][ˌtuː'tuː] - - ['dɪtoʊ]

Prices	(	Food	,	Fuel	and	Light	and	Sundries	)	B	2	436	220	Ditto
价格	(	食物	,	燃料	和	光	和	杂项	)	B	2	-	-	同上

价格（食品、燃料、照明及杂项）B 2 436 220 同上

['praɪsɪz] ([miːt]) [biː][θriː] - - ['dɪtoʊ]

Prices	(	Meat	)	B	3	434	227	Ditto
价格	(	肉	)	B	3	-	-	同上

价格（肉类）B 3 434 227 同上

['praɪsɪz] (['kloʊðɪŋ]) [biː][fɔːr] - - ['dɪtoʊ]

Prices	**(**	**Clothing**	**)**	**B**	**4**	**436**	**216**	**Ditto**
价格	(	衣服	)	B	4	-	-	同上

价格（服装）B 4 436 216 同上

[rents] [biː][faɪv] - - [reɪt] [kə'lektəz] [ænd; ənd] [taʊn] [klɑːks] .

Rents	**B**	**5**	**91**	**71**	**Rate**	**Collectors**	**and**	**Town**	**Clerks**	**.**
租金	B	5	-	-	速度	收藏家	和	镇	职员	.

租金 B 5 91 71 收税员和镇书记员。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]

[	**Pg**	**6**	**]**
[	页	6	]

[第6页]

([ˌtuː'tuː]) [rents] . — [ðə; ði][fɔːrmz][fɔːr; fər][rents][wɜːr; wər] ['ɪʃuːd] [θruː] [ðə; ði]['loʊk(ə)l]

(	**2**	**)**	**Rents**	**.**	**—**	**The**	**forms**	**for**	**rents**	**were**	**issued**	**through**	**the**	**Local**
(	2	)	租金	.	—	这	表格	为了	租金	是	发布	通过	这	当地的

['gʌvərnmənt] [bɔːrd] ,

Government	**Board**	**,**
政府	木板	,

（2）租金——租金表格由地方政府委员会发放，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][sɪks] - ['kaʊnti] ['eriə] [θruː] ['ʌðər] ['sɔːrsɪz] ,

and	**in**	**the**	**Six**	**-**	**County**	**area**	**through**	**other**	**sources**	**,**
和	在	这	六	-	县	区域	通过	其他	来源	,

并通过其他渠道在六县地区获得，

[ænd; ənd] [fɪld] [ɪn][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][baɪ] [reɪt] [kə'lektəz] [ɪn][ðə; ði] ['sevrəl] ['distrikts] [ænd; ənd]

and	**filled**	**in**	**for**	**the**	**most**	**part**	**by**	**Rate**	**Collectors**	**in**	**the**	**several**	**districts**	**and**
和	已填	在	为了	这	最多	部分	经过	速度	收藏家	在	这	一些	地区	和

[taʊnz] [ɪn]['aɪərlənd] .

towns	**in**	**Ireland**	**.**
城镇	在	爱尔兰	.

大部分由爱尔兰各地区和城镇的税务员填写。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [æskt] [tuː; tə] [steɪt] [ðə; ði] [rents] [ɪn][dʒʊ'laɪ] , - , [ænd; ənd][ɪn] [mɑːrtʃ] , [ænd; ənd]

They	**were**	**asked**	**to**	**state**	**the**	**rents**	**in**	**July**	**,**	**1914**	**,**	**and**	**in**	**March**	**,**	**and**
他们	是	问	到	状态	这	租金	在	七月	,	-	,	和	在	行进	,	和

[dʒuːn] , - ,

June	**,**	**1922**	**,**
六月	,	-	,

他们被要求说明1914年7月、1922年3月和6月的租金情况。

[ʌv; əv] [ə'baʊt] - ['haʊzɪz] [ɪn][ðer; ðər] ['distrikts] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ruːmz; rʊmz][ænd; ənd]

of	**about**	**20**	**houses**	**in**	**their**	**districts**	**showing**	**the**	**number**	**of**	**rooms**	**and**
的	关于	-	房屋	在	他们的	地区	显示	这	数字	的	房间	和

[ðə; ði] [pʊr] [lɔː] [ˌvælju'eɪʃn] ,

the	**Poor**	**Law**	**Valuation**	**,**
这	贫穷的	法律	估值	,

他们所在地区约有 20 栋房屋，标明了房间数量和《济贫法》估价，

[ðə; ði] ['lætər] ['fɪgjərz] [ɪ'neɪblɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [ʌv; əv]

the	**latter**	**figures**	**enabling**	**us**	**to**	**ensure**	**that**	**the**	**same**	**classes**	**of**	**houses**	**of**
这	后者	数据	使能	我们	到	确保	那	这	相同的	课程	的	房屋	的

[weɪdʒ] ['ɜːrnər] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [kəm'perd] .

wage	**earners**	**were**	**being**	**compared**	**.**
工资	收入者	是	存在	比较的	.

后一组数据使我们能够确保比较的是同一类工薪阶层的住房。

['ɪnkwəri] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [meɪd] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rents] [ʌv; əv] ['tenəmənts] ,

Enquiry	**was**	**also**	**made**	**in**	**connection**	**with**	**the**	**rents**	**of**	**tenements**	**,**
询问	曾是	还	制成	在	联系	和	这	租金	的	廉租公寓	,

此外，还对房屋租金问题进行了调查。

[ænd; ənd] [duː] [ə'laʊəns] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['fɪgjərz] .

and	**due**	**allowance**	**was**	**made**	**for**	**this**	**in**	**the**	**final**	**figures**	**.**
和	到期的	津贴	曾是	制成	为了	这	在	这	最终的	数据	.

最终数据中已对此作出了适当考虑。

[ðə; ði] [rent] ['fɪgjərz] [ɪn'kluːd] [reɪts] [ɪn] ['evri] [keɪs] .

The	**rent**	**figures**	**include**	**rates**	**in**	**every**	**case**	**.**
这	租	数据	包括	利率	在	每一个	案件	.

所有租金数据均包含税费。

([θriː]) [ˌkɑːmpɪ'leɪʃn] [ʌv; əv]['praɪsɪz][fɔːr; fər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [kə'mɑːdətiz] . — [ðə; ði][nekst][step][wʌz; wəz]

(	**3**	**)**	**Compilation**	**of**	**prices**	**for**	**individual**	**commodities**	**.**	**—**	**The**	**next**	**step**	**was**
(	3	)	汇编	的	价格	为了	个人	商品	.	—	这	下一个	步	曾是

[tuː; tə]['kælkjuleɪt][frʌm; frəm] [ðiːz] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['riːteɪl]['praɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

to	**calculate**	**from**	**these**	**returns**	**the**	**average**	**retail**	**prices**	**of**	**the**	**individual**
到	计算	从	这些	返回	这	平均的	零售	价格	的	这	个人

[kə'mɑːdətiz] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ,

commodities	**selected**	**,**
商品	已选	,

（3） 汇总各商品价格——下一步是根据这些收益计算所选各商品的平均零售价格，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : —

and	**this**	**was**	**done**	**as**	**follows**	**:**	**—**
和	这	曾是	完毕	作为	跟随	:	—

具体操作如下：——

[wʌn] [set] [ʌv; əv] ['ævərɪdʒ] ['riːteɪl]['praɪsɪz][wʌz; wəz] [kəm'paɪld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊst]

One	**set**	**of**	**average**	**retail**	**prices**	**was**	**compiled**	**from**	**the**	**returns**	**of**	**the**	**Post**
一	放	的	平均的	零售	价格	曾是	编译	从	这	返回	的	这	邮政

['ɑːfɪs] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

Office	**officials**	**,**
办公室	官员	,

其中一组平均零售价格数据来自邮局官员的申报信息。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

and	**another**	**from**	**those**	**of**	**the**	**other**	**officials**	**,**
和	其他	从	那些	的	这	其他	官员	,

还有一位官员也这样说，

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrmz][wʌz; wəz] [meɪd] [ɑːn] [ðɪs] ['beɪsɪs] .

and	**a**	**division**	**of**	**the**	**forms**	**was**	**made**	**on**	**this**	**basis**	**.**
和	一个	分配	的	这	表格	曾是	制成	在	这	基础	.

在此基础上对表格进行了划分。

[ðə; ði]['riːteɪl]['praɪsɪz][ʌv; əv] [fuːd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ([ɑːn] [fɔːrmz] [ə; eɪ] , B2 [ænd; ənd] B3) ,

The	**retail**	**prices**	**of**	**food**	**,**	**etc**	**.**	**(**	**on**	**Forms**	**A**	**,**	**B2**	**and**	**B3**	**)**	**,**
这	零售	价格	的	食物	,	ETC	.	(	在	表格	一个	,	B2	和	B3	)	,

食品等的零售价格（见表格 A、B2 和 B3），

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] ([fɔːrm] B4) [wɜːr; wər] [ðen] ['seprətli] ['sʌməˌraɪzd] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [gruːps]

and	**of**	**clothing**	**(**	**Form**	**B4**	**)**	**were**	**then**	**separately**	**summarised**	**in**	**the**	**two**	**groups**
和	的	衣服	(	形式	B4	)	是	然后	分别地	总结	在	这	二	团体

,

,

,

然后，将服装（表格 B4）信息分别按两组进行汇总，

[vɪz] . — [ðoʊz] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm]

viz	.	—	those	received	from	the	Post	Office	officials	and	those	received	from
即	.	—	那些	已收到	从	这	邮政	办公室	官员	和	那些	已收到	从

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [dɪ'pɑːtmənts] [fɔːr; fər][dʒʊ'laɪ] ,

the	officials	of	the	other	Departments	for	July	,
这	官员	的	这	其他	部门	为了	七月	,

即——7月份从邮局官员处收到的款项和从其他部门官员处收到的款项，

- , [ænd; ənd] [mɑːrtʃ] [ænd; ənd][dʒuːn] , - .

1914	,	and	March	and	June	,	1922	.
-	,	和	行进	和	六月	,	-	.

1914 年，以及 1922 年 3 月和 6 月。

([fɔːr]) [ˌkɑːmpɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [rent] [rɪ'tɜːrn] .

(	4	)	Compilation	of	Rent	Returns	.
(	4	)	汇编	的	租	返回	.

（4）租金报表汇编。

[ðə; ði] [rent] [rɪ'tɜːrn] [wɜːr; wər] ['triːtɪd] [ɪn] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðer; ðər]

The	rent	returns	were	treated	in	precisely	the	same	manner	,	except	that	there
这	租	返回	是	治疗	在	恰恰	这	相同的	方式	,	除了	那	那里

[wʌz; wəz][noʊ][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

was	no	division	,
曾是	不	分配	,

租金收益的处理方式完全相同，只是没有进行分割。

[sɪns] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [θruː] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['gʌvərnmənt] [bɔːrd] ['oʊnli] .

since	the	returns	were	received	through	the	Local	Government	Board	only	.
自从	这	返回	是	已收到	通过	这	当地的	政府	木板	仅有的	.

因为这些申报数据仅通过地方政府委员会收到。

[ɑːn]['peɪdʒɪz]['sɛvən][ænd; ənd][eɪt][ɪz][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] ['ævərɪdʒ] ['riːteɪl]['praɪsɪz][soʊ] [kəm'paɪld] : —

On	pages	7	and	8	is	the	list	of	average	retail	prices	so	compiled	:	—
在	页面	7	和	8	是	这	列表	的	平均的	零售	价格	所以	编译	:	—

第7页和第8页列出了汇总的平均零售价格：—

([faɪv]) [lɪst] [ʌv; əv]['praɪsɪz] .

(	5	)	List	of	Prices	.
(	5	)	列表	的	价格	.

（5）价格清单。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['teɪbl] [ʃoʊ] ['riːteɪl] ['praɪsɪz][ɪn] ['aɪrɪʃ] [taʊnz] [ʌv; əv] - [ɪn'hæbɪtənts][ænd; ənd]

The	following	Table	shews	Retail	Prices	in	Irish	Towns	of	500	inhabitants	and
这	下列的	桌子	展示	零售	价格	在	爱尔兰	城镇	的	-	居民	和

['ʌpwərdz] ;

upwards	;
向上	;

下表列出了爱尔兰人口 500 人及以上的城镇的零售价格；

[æz; əz]['ævəridʒd][frʌm; frəm] [rɪ'tɜːrn] [kə'lektɪd] [baɪ]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] ,

as	averaged	from	Returns	collected	by	officers	of	the	Post	Office	,
作为	平均值	从	返回	集	经过	警官	的	这	邮政	办公室	,

根据邮局工作人员收集的回执平均计算得出，

['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ænd; ənd]['loʊk(ə)l] ['gʌvərnmənt] [bɔːrd] .

Ministry	of	Labour	and	Local	Government	Board	.
部	的	劳动	和	当地的	政府	木板	.

劳动和地方政府部委员会。

[mɪd]
Mid
中

中

[dʒʊ'laɪ] , - .
July , 1914 .
七月 , - .

1914年7月。

[mɪd] [mɑːrtʃ] , - .
Mid March , 1922 .
中 行进 , - .

1922年3月中旬。

[mɪd]
Mid
中

中

[dʒuːn] , - .
June , 1922 .
六月 , - .

1922年6月。

[piː] . [oʊ] . [em] . [el] . [ænd; ənd][el] . [dʒiː] . [piː] . [oʊ] . [em] . [el] . [ænd; ənd][el] . [dʒiː] . [piː] . [oʊ] . [em] . [el] .
P . O . M . L . and L . G . P . O . M . L . and L . G . P . O . M . L .
P . 哦 . M . L . 和 L . G . P . 哦 . M . L . 和 L . G . P . 哦 . M . L .
[ænd; ənd][el] . [dʒiː] .
and L . G .
和 L . G .

POML 和 LGPOML 和 LGPOML 和 LG

[fuːd] .
FOOD .
食物 .

食物。

[pər][diː] . [diː] . [diː] . [diː] . [diː] . [diː] .
per d . d . d . d . d . d .
每 d . d . d . d . d . d .

每 dddddd

[biːf] ['el biː] . [eɪt] . - ['sɛvən] . [eɪt] - . [faɪv] - . [fɔːr] - . [fɔːr] - . [ˌtuː'tuː]
Beef lb . 8 . 0 7 . 8 13 . 5 13 . 4 13 . 4 13 . 2
牛肉 磅 . 8 . - 7 . 8 - . 5 - . 4 - . 4 - . 2

牛肉（磅）8.0 7.8 13.5 13.4 13.4 13.2

['mʌt(ə)n] ['el biː] . [eɪt] . [sɪks][eɪt] . [θriː] - . - - . [faɪv] - . - - . [faɪv]
Mutton lb . 8 . 6 8 . 3 16 . 0 15 . 5 16 . 0 15 . 5
羊肉 磅 . 8 . 6 8 . 3 - . - - . 5 - . - - . 5

羊肉磅 8.6 8.3 16.0 15.5 16.0 15.5

[pɔːrk] [tʃɔps] ['el biː] . [eɪt] . [naɪn][naɪn] . [ˌtuː'tuː] - . [faɪv] - . ['sɛvən] - . [wʌn] - . -
Pork Chops lb . 8 . 9 9 . 2 17 . 5 17 . 7 20 . 1 20 . 0
猪肉 排骨 磅 . 8 . 9 9 . 2 - . 5 - . 7 - . 1 - . -

猪排（磅）8.9 9.2 17.5 17.7 20.1 20.0

[pɔːrk] ['spsɪdʒɪz] ['el biː] . [eɪt] . ['sɛvən][eɪt] . [sɪks] - . [eɪt] - . [fɔːr] - . [θriː] - . [wʌn]
Pork Sausages lb . 8 . 7 8 . 6 16 . 8 16 . 4 16 . 3 16 . 1
猪肉 香肠 磅 . 8 . 7 8 . 6 - . 8 - . 4 - . 3 - . 1

猪肉香肠（磅）8.7 8.6 16.8 16.4 16.3 16.1

['beɪkən]['el biː] . [naɪn] . [ˌtuːˈtuː][naɪn] . [faɪv] - . ['sɛvən] - . [naɪn] - . ['sɛvən] - . -

Bacon	lb	.	9	.	2	9	.	5	19	.	7	17	.	9	20	.	7	19	.	0
熏肉	磅	.	9	.	2	9	.	5	-	.	7	-	.	9	-	.	7	-	.	-

培根（磅）9.2 9.5 19.7 17.9 20.7 19.0

['bʌtər] , ['aɪrɪʃ] ['kriːməri] ['el biː] . - . [naɪn] - . [eɪt] - . [naɪn] - . [θriː] - . [ˌtuːˈtuː] - . [sɪks]

Butter	,	Irish	Creamery	lb	.	13	.	9	12	.	8	23	.	9	22	.	3	23	.	2	22	.	6
黄油	,	爱尔兰	乳品厂	磅	.	-	.	9	-	.	8	-	.	9	-	.	3	-	.	2	-	.	6

黄油，爱尔兰奶油厂 磅 13.9 12.8 23.9 22.3 23.2 22.6

['bʌtər] , ['aɪrɪʃ] ['fɑːrmɚz] ['el biː] . - . [sɪks] - . [sɪks] - . [fɔːr] - . - - . [naɪn] - . [naɪn]

Butter	,	Irish	Farmers	lb	.	12	.	6	10	.	6	24	.	4	20	.	0	19	.	9	18	.	9
黄油	,	爱尔兰	农民	磅	.	-	.	6	-	.	6	-	.	4	-	.	-	-	.	9	-	.	9

爱尔兰农夫黄油（磅）12.6 10.6 24.4 20.0 19.9 18.9

[tʃiːz] ['el biː] . [naɪn] . [eɪt][naɪn] . [eɪt] - . [eɪt] - . - - . [fɔːr] - . [eɪt]

Cheese	lb	.	9	.	8	9	.	8	17	.	8	17	.	0	17	.	4	16	.	8
奶酪	磅	.	9	.	8	9	.	8	-	.	8	-	.	-	-	.	4	-	.	8

奶酪（磅）9.8 9.8 17.8 17.0 17.4 16.8

['mɑːrdʒərən]['el biː] . ['sɛvən] . [sɪks]['sɛvən] . ['sɛvən] - . ['sɛvən] - . [wʌn] - . [eɪt] - . [ˌtuːˈtuː]

Margarine	lb	.	7	.	6	7	.	7	11	.	7	12	.	1	11	.	8	11	.	2
人造黄油	磅	.	7	.	6	7	.	7	-	.	7	-	.	1	-	.	8	-	.	2

人造黄油（磅） 7.6 7.7 11.7 12.1 11.8 11.2

['mɑːrdʒərən] , 2nd [greɪd] ['el biː] . [sɪks] . [ˌtuːˈtuː][sɪks] . [wʌn][naɪn] . [wʌn][naɪn] . [sɪks][eɪt] . [eɪt][eɪt] . [fɔːr]

Margarine	,	2nd	grade	lb	.	6	.	2	6	.	1	9	.	1	9	.	6	8	.	8	8	.	4
人造黄油	,	2nd	年级	磅	.	6	.	2	6	.	1	9	.	1	9	.	6	8	.	8	8	.	4

人造黄油，二等品 磅 6.2 6.1 9.1 9.6 8.8 8.4

[lɑːrd]['el biː] . ['sɛvən] . [wʌn]['sɛvən] . [θriː] - . [sɪks] - . [faɪv] - . - - . [sɪks]

Lard	lb	.	7	.	1	7	.	3	13	.	6	11	.	5	12	.	0	11	.	6
猪油	磅	.	7	.	1	7	.	3	-	.	6	-	.	5	-	.	-	-	.	6

猪油（磅）7.1 7.3 13.6 11.5 12.0 11.6

[mɪlk] , [freʃ] [kwɔːrt][ˌtuːˈtuː] . [faɪv][ˌtuːˈtuː] . [sɪks][sɪks] . [eɪt][sɪks] . [fɔːr][faɪv] . [fɔːr][fɔːr] . [naɪn]

Milk	,	Fresh	quart	2	.	5	2	.	6	6	.	8	6	.	4	5	.	4	4	.	9
牛奶	,	新鲜的	夸脱	2	.	5	2	.	6	6	.	8	6	.	4	5	.	4	4	.	9

鲜牛奶（夸脱装） 2.5 2.6 6.8 6.4 5.4 4.9

[kənˈdenst] [mɪlk] , ['aɪrɪʃ] ['el biː] . [sɪks] . [eɪt][faɪv] . [sɪks] - . [wʌn] - . [eɪt] - . [naɪn] - . [sɪks]

Condensed	Milk	,	Irish	lb	.	6	.	8	5	.	6	13	.	1	12	.	8	11	.	9	11	.	6
浓缩版	牛奶	,	爱尔兰	磅	.	6	.	8	5	.	6	-	.	1	-	.	8	-	.	9	-	.	6

爱尔兰炼乳（磅）6.8 5.6 13.1 12.8 11.9 11.6

[kənˈdenst] [mɪlk] , [ɪmˈpɔːrtɪd] ['el biː] .

Condensed	Milk	,	Imported	lb	.
浓缩版	牛奶	,	进口	磅	.

进口炼乳（磅）

[tɪn]['sɛvən] . [ˌtuːˈtuː][sɪks] . [ˌtuːˈtuː] - . [eɪt] - . [fɔːr] - . [eɪt] - . [eɪt]

tin	7	.	2	6	.	2	13	.	8	13	.	4	12	.	8	11	.	8
锡	7	.	2	6	.	2	-	.	8	-	.	4	-	.	8	-	.	8

锡 7.2 6.2 13.8 13.4 12.8 11.8

[egz] , 1st [greɪd] ['dʌz(ə)n][naɪn] . [sɪks] - . [ˌtuːˈtuː] - . [faɪv] - . [ˌtuːˈtuː] - . - - . [θriː]

Eggs	,	1st	grade	dozen	9	.	6	11	.	2	19	.	5	19	.	2	19	.	0	17	.	3
鸡蛋	,	1st	年级	打	9	.	6	-	.	2	-	.	5	-	.	2	-	.	-	-	.	3

一等鸡蛋（一打）9.6 11.2 19.5 19.2 19.0 17.3

[bred] [ˌtuːˈtuː]['el biː] .

Bread	2	lb	.
面包	2	磅	.

面包 2 磅

[loʊf][θriː] . [ˌtuːˈtuː][θriː] . - [faɪv] . [eɪt][faɪv] . [sɪks][faɪv] . [sɪks][faɪv] . [sɪks]

loaf	3	.	2	3	.	0	5	.	8	5	.	6	5	.	6	5	.	6
面包	3	.	2	3	.	-	5	.	8	5	.	6	5	.	6	5	.	6

面包 3.2 3.0 5.8 5.6 5.6 5.6

['flaʊər] , ['haʊshoʊld] - ['el biː] . - . [eɪt] - . [wʌn] - . [sɪks] - . [θriː] - . ['sɛvən] - . [eɪt]

Flour	,	household	14	lb	.	19	.	8	22	.	1	36	.	6	33	.	3	35	.	7	35	.	8
面粉	,	家庭	-	磅	.	-	.	8	-	.	1	-	.	6	-	.	3	-	.	7	-	.	8

家用面粉 14磅 19.8 22.1 36.6 33.3 35.7 35.8

['oʊtmiːl] - ['el biː] . - . [wʌn] - . ['sɛvən] - . [wʌn] - . [sɪks] - . [wʌn] - . [θriː]

Oatmeal	14	lb	.	21	.	1	23	.	7	38	.	1	41	.	6	41	.	1	41	.	3
麦片	-	磅	.	-	.	1	-	.	7	-	.	1	-	.	6	-	.	1	-	.	3

燕麦片 14 磅 21.1 23.7 38.1 41.6 41.1 41.3

[raɪs] ['el biː] . [ˌtuːˈtuː] . [eɪt][ˌtuːˈtuː] . ['sɛvən][faɪv] . [eɪt][faɪv] . [sɪks][faɪv] . [faɪv][faɪv] . [fɔːr]

Rice	lb	.	2	.	8	2	.	7	5	.	8	5	.	6	5	.	5	5	.	4
米	磅	.	2	.	8	2	.	7	5	.	8	5	.	6	5	.	5	5	.	4

大米（磅）2.8 2.7 5.8 5.6 5.5 5.4

[pəˈtetoz] , [oʊld] - ['el biː] . [faɪv] . [faɪv]['sɛvən] . [θriː] - . [eɪt] - . ['sɛvən] - . [sɪks] - . [faɪv]

Potatoes	,	old	14	lb	.	5	.	5	7	.	3	12	.	8	13	.	7	16	.	6	16	.	5
土豆	,	老的	-	磅	.	5	.	5	7	.	3	-	.	8	-	.	7	-	.	6	-	.	5

老土豆 14磅 5.5 7.3 12.8 13.7 16.6 16.5

[tiː] , [best] ['el biː] . - . [θriː] - . [faɪv] - . [ˌtuːˈtuː] - . [fɔːr] - . [sɪks] - . ['sɛvən]

Tea	,	Best	lb	.	30	.	3	30	.	5	44	.	2	45	.	4	42	.	6	42	.	7
茶	,	最好的	磅	.	-	.	3	-	.	5	-	.	2	-	.	4	-	.	6	-	.	7

茶叶，最佳磅数：30.3、30.5、44.2、45.4、42.6、42.7

[tiː] , ['tʃiːpɪst] ['el biː] . - . [wʌn] - . [θriː] - . [fɔːr] - . [wʌn] - . [wʌn] - . [fɔːr]

Tea	,	Cheapest	lb	.	18	.	1	18	.	3	31	.	4	29	.	1	27	.	1	26	.	4
茶	,	最便宜	磅	.	-	.	1	-	.	3	-	.	4	-	.	1	-	.	1	-	.	4

茶叶，最便宜的磅数：18.1、18.3、31.4、29.1、27.1、26.4

['ʃʊgər] , [waɪt] ['grænjuleɪtɪd]['el biː] . [ˌtuːˈtuː] . [ˌtuːˈtuː][ˌtuːˈtuː] . [wʌn][faɪv] . [naɪn][faɪv] . [eɪt][faɪv] . [naɪn][sɪks] .

Sugar	,	white	granulated	lb	.	2	.	2	2	.	1	5	.	9	5	.	8	5	.	9	6	.
糖	,	白色的	颗粒状	磅	.	2	.	2	2	.	1	5	.	9	5	.	8	5	.	9	6	.

-

0

-

白砂糖（磅）2.2 2.1 5.9 5.8 5.9 6.0

[dʒæm]['el biː] . [sɪks] . [sɪks][sɪks] . ['sɛvən] - . [ˌtuːˈtuː] - . [θriː] - . [fɔːr] - . [faɪv]

Jam	lb	.	6	.	6	6	.	7	16	.	2	16	.	3	15	.	4	15	.	5
果酱	磅	.	6	.	6	6	.	7	-	.	2	-	.	3	-	.	4	-	.	5

果酱 磅 6.6 6.7 16.2 16.3 15.4 15.5

['kloʊðɪŋ] .

CLOTHING	.
衣服	.

衣服。

['wɪmənz] .

Women's	.
女性的	.

女性的。

[es] . [diː] . [es] . [diː] . [es] . [diː] . [es] . [diː] . [es] . [diː] . [es] . [diː] .

s	.	d	.	s	.	d	.	s	.	d	.	s	.	d	.	s	.	d	.
s	.	d	.	s	.	d	.	s	.	d	.	s	.	d	.	s	.	d	.

sdsdsdsdsd

[laɪt] [koʊts] [eɪt] - - ['sɛvən] - - - - - [eɪt] - -
Light Coats 8 10 25 7 53 0 47 0 51 8 46 0
光 外套 8 - - 7 - - - - - 8 - -

浅色外套 8 10 25 7 53 0 47 0 51 8 46 0

['hevi] [koʊts] - - - ['sɛvən] - [ˌtuː'tuː] - - - [faɪv] - [fɔːr]
Heavy Coats 30 10 31 7 58 2 57 11 56 5 56 4
重的 外套 - - - 7 - 2 - - - 5 - 4

厚外套 30 10 31 7 58 2 57 11 56 5 56 4

['kɑːstuːmz] - [ˌtuː'tuː] - ['sɛvən] - [naɪn] - - - ['sɛvən] - [fɔːr]
Costumes 44 2 41 7 79 9 77 11 77 7 76 4
服装 - 2 - 7 - 9 - - - 7 - 4

服装 44 2 41 7 79 9 77 11 77 7 76 4

[blaʊsiz] [faɪv][θriː][fɔːr][eɪt] - [θriː][naɪn][faɪv][naɪn][naɪn][naɪn][wʌn]
Blouses 5 3 4 8 10 3 9 5 9 9 9 1
女式衬衫 5 3 4 8 - 3 9 5 9 9 9 1

衬衫 5 3 4 8 10 3 9 5 9 9 9 1

[skəːts][eɪt][wʌn][faɪv] - - ['sɛvən] - [ˌtuː'tuː] - ['sɛvən] - -
Skirts 8 1 5 10 14 7 11 2 13 7 10 10
裙子 8 1 5 - - 7 - 2 - 7 - -

裙子 8 1 5 10 14 7 11 2 13 7 10 10

['stɑːkɪŋz] [wʌn][fɔːr][wʌn][faɪv][θriː] - [ˌtuː'tuː][naɪn][ˌtuː'tuː][naɪn][ˌtuː'tuː][eɪt]
Stockings 1 4 1 5 3 0 2 9 2 9 2 8
长筒袜 1 4 1 5 3 - 2 9 2 9 2 8

长筒袜 1 4 1 5 3 0 2 9 2 9 2 8

[ˌkɑːmbə'neɪʃənz][faɪv][eɪt][faɪv] - - [wʌn] - - - [eɪt][naɪn][naɪn]
Combinations 5 8 5 0 11 1 10 0 10 8 9 9
组合 5 8 5 - - 1 - - - 8 9 9

组合 5 8 5 0 11 1 10 0 10 8 9 9

['kɔːsits] [fɔːr][ˌtuː'tuː][θriː][eɪt][eɪt][ˌtuː'tuː][sɪks] - ['sɛvən] - [sɪks][eɪt]
Corsets 4 2 3 8 8 2 6 10 7 10 6 8
紧身胸衣 4 2 3 8 8 2 6 - 7 - 6 8

束身衣 4 2 3 8 8 2 6 10 7 10 6 8

['ʌndərskɜːrt] [fɔːr][wʌn][θriː][ˌtuː'tuː]['sɛvən][eɪt][faɪv] - ['sɛvən][fɔːr][faɪv][naɪn]
Underskirts 4 1 3 2 7 8 5 10 7 4 5 9
衬裙 4 1 3 2 7 8 5 - 7 4 5 9

衬裙 4 1 3 2 7 8 5 10 7 4 5 9

[ʃə'miːz] [ˌtuː'tuː][faɪv][ˌtuː'tuː][faɪv][fɔːr] - [fɔːr][sɪks][fɔːr][naɪn][fɔːr][fɔːr]
Chemises 2 5 2 5 4 10 4 6 4 9 4 4
衬衫 2 5 2 5 4 - 4 6 4 9 4 4

化学品 2 5 2 5 4 10 4 6 4 9 4 4

[buːts] - [ˌtuː'tuː][eɪt]['sɛvən] - [naɪn] - - - - - [naɪn]
Boots 11 2 8 7 22 9 16 0 21 11 15 9
靴子 - 2 8 7 - 9 - - - - - 9

靴子 11 2 8 7 22 9 16 0 21 11 15 9

['gɝːlz] (['oʊvər][sɪks]) .
Girls (over 6) .
女孩们 (超过 6) .

女孩（6岁以上）。

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]
[Pg 8]
[页 8]

[koʊts] - [wʌn] - [eɪt] - [naɪn] - - - [wʌn] - [naɪn]

Coats	**14**	**1**	**11**	**8**	**25**	**9**	**21**	**0**	**25**	**1**	**20**	**9**
外套	-	1	-	8	-	9	-	-	-	1	-	9

外套 14 1 11 8 25 9 21 0 25 1 20 9

['dresɪz] - - [naɪn]['sɛvən] - [θriː] - ['sɛvən] - [θriː] - [θriː]

Dresses	**13**	**11**	**9**	**7**	**27**	**3**	**17**	**7**	**26**	**3**	**17**	**3**
连衣裙	-	-	9	7	-	3	-	7	-	3	-	3

连衣裙 13 11 9 7 27 3 17 7 26 3 17 3

['stɑːkɪŋz] [wʌn][fɔːr][wʌn][ˌtuː'tuː][ˌtuː'tuː][eɪt][ˌtuː'tuː][ˌtuː'tuː][ˌtuː'tuː][faɪv][ˌtuː'tuː][wʌn]

Stockings	**1**	**4**	**1**	**2**	**2**	**8**	**2**	**2**	**2**	**5**	**2**	**1**
长筒袜	1	4	1	2	2	8	2	2	2	5	2	1

长筒袜 1 4 1 2 2 8 2 2 2 5 2 1

[ˌkɑːmbə'neɪʃənz][fɔːr][faɪv][θriː] - [eɪt] - [sɪks][naɪn]['sɛvən][naɪn][sɪks][eɪt]

Combinations	**4**	**5**	**3**	**10**	**8**	**0**	**6**	**9**	**7**	**9**	**6**	**8**
组合	4	5	3	-	8	-	6	9	7	9	6	8

组合 4 5 3 10 8 0 6 9 7 9 6 8

[steɪz] [ˌtuː'tuː][naɪn][ˌtuː'tuː][faɪv][faɪv] - [fɔːr][naɪn][faɪv][sɪks][fɔːr][eɪt]

Stays	**2**	**9**	**2**	**5**	**5**	**10**	**4**	**9**	**5**	**6**	**4**	**8**
住宿	2	9	2	5	5	-	4	9	5	6	4	8

停留时间 2 9 2 5 5 10 4 9 5 6 4 8

['petɪkəʊts] [ˌtuː'tuː]['sɛvən][ˌtuː'tuː][ˌtuː'tuː][fɔːr] - [fɔːr][wʌn][fɔːr][eɪt][fɔːr] -

Petticoats	**2**	**7**	**2**	**2**	**4**	**11**	**4**	**1**	**4**	**8**	**4**	**0**
衬裙	2	7	2	2	4	-	4	1	4	8	4	-

衬裙 2 7 2 2 4 11 4 1 4 8 4 0

[ʃə'miːz] [ˌtuː'tuː][wʌn][wʌn] - [θriː][naɪn][θriː][θriː][θriː]['sɛvən][θriː][ˌtuː'tuː]

Chemises	**2**	**1**	**1**	**11**	**3**	**9**	**3**	**3**	**3**	**7**	**3**	**2**
衬衫	2	1	1	-	3	9	3	3	3	7	3	2

化学品 2 1 1 11 3 9 3 3 3 7 3 2

[buːts] [eɪt][fɔːr]['sɛvən][naɪn] - [sɪks] - [ˌtuː'tuː] - - - -

Boots	**8**	**4**	**7**	**9**	**16**	**6**	**14**	**2**	**15**	**10**	**14**	**0**
靴子	8	4	7	9	-	6	-	2	-	-	-	-

靴子 8 4 7 9 16 6 14 2 15 10 14 0

[menz] .

Men's	**.**
男士	.

男士。

['oʊvərkoʊt] ([ˌrɛdi'meɪd]) - [θriː] - ['sɛvən] - [wʌn] - [θriː] - [faɪv] - [fɔːr]

Overcoats	**(**	**Readymade**	**)**	**34**	**3**	**33**	**7**	**69**	**1**	**64**	**3**	**66**	**5**	**63**	**4**
大衣	(	现成	)	-	3	-	7	-	1	-	3	-	5	-	4

大衣（成品） 34 3 33 7 69 1 64 3 66 5 63 4

['oʊvərkoʊt] (['teɪlər'meɪd]) - [sɪks] - - - - - [θriː] - ['sɛvən] - [eɪt]

Overcoats	**(**	**Tailormade**	**)**	**53**	**6**	**48**	**10**	**100**	**11**	**93**	**3**	**98**	**7**	**91**	**8**
大衣	(	量身定制	)	-	6	-	-	-	-	-	3	-	7	-	8

大衣（定制） 53 6 48 10 100 11 93 3 98 7 91 8

['suːts] ([ˌrɛdi'meɪd]) - [faɪv] - - - [naɪn] - - - [ˌtuː'tuː] - [sɪks]

Suits	**(**	**Readymade**	**)**	**31**	**5**	**35**	**0**	**67**	**9**	**70**	**0**	**66**	**2**	**68**	**6**
西装	(	现成	)	-	5	-	-	-	9	-	-	-	2	-	6

套装（成衣）31 5 35 0 67 9 70 0 66 2 68 6

['suːts] (['teɪlər'meɪd]) - - - [faɪv] - [sɪks] - - - [fɔːr] - ['sɛvən]

Suits	**(**	**Tailormade**	**)**	**58**	**10**	**54**	**5**	**119**	**6**	**113**	**10**	**116**	**4**	**112**	**7**
西装	(	量身定制	)	-	-	-	5	-	6	-	-	-	4	-	7

西装（量身定制）58 10 54 5 119 6 113 10 116 4 112 7

['traʊzərz] ([ˌrɛdi'meɪd]) [eɪt][sɪks][eɪt][wʌn] - - - [faɪv] - [sɪks] - -

Trousers	**(**	**Readymade**	**)**	**8**	**6**	**8**	**1**	**17**	**0**	**15**	**5**	**16**	**6**	**15**	**0**
裤子	(	现成	)	8	6	8	1	-	-	-	5	-	6	-	-

裤子（成衣） 8 6 8 1 17 0 15 5 16 6 15 0

['traʊzərz] (['teɪlər'meɪd]) - ['sɛvən] - [naɪn] - [ˌtuː'tuː] - [eɪt] - ['sɛvən] - -

Trousers	**(**	**Tailormade**	**)**	**15**	**7**	**13**	**9**	**32**	**2**	**29**	**8**	**31**	**7**	**29**	**0**
裤子	(	量身定制	)	-	7	-	9	-	2	-	8	-	7	-	-

裤子（定制） 15 7 13 9 32 2 29 8 31 7 29 0

['sɪŋglət] [θriː][sɪks][ˌtuː'tuː][eɪt]['sɛvən][faɪv][faɪv][ˌtuː'tuː]['sɛvən] - [faɪv] -

Singlets	**3**	**6**	**2**	**8**	**7**	**5**	**5**	**2**	**7**	**0**	**5**	**0**
单打	3	6	2	8	7	5	5	2	7	-	5	-

单打 3 6 2 8 7 5 5 2 7 0 5 0

[drɔːrz] [θriː][naɪn][ˌtuː'tuː] - ['sɛvən]['sɛvən][faɪv][θriː]['sɛvən][ˌtuː'tuː][faɪv][ˌtuː'tuː]

Drawers	**3**	**9**	**2**	**10**	**7**	**7**	**5**	**3**	**7**	**2**	**5**	**2**
抽屉	3	9	2	-	7	7	5	3	7	2	5	2

抽屉 3 9 2 10 7 7 5 3 7 2 5 2

['ʃɜːts] [θriː][eɪt][θriː][wʌn]['sɛvən][ˌtuː'tuː][sɪks][faɪv][sɪks] - [sɪks][fɔːr]

Shirts	**3**	**8**	**3**	**1**	**7**	**2**	**6**	**5**	**6**	**11**	**6**	**4**
衬衫	3	8	3	1	7	2	6	5	6	-	6	4

衬衫 3 8 3 1 7 2 6 5 6 11 6 4

[sɑːks] [wʌn][ˌtuː'tuː][wʌn][ˌtuː'tuː][ˌtuː'tuː][faɪv][ˌtuː'tuː][θriː][ˌtuː'tuː][θriː][ˌtuː'tuː][ˌtuː'tuː]

Socks	**1**	**2**	**1**	**2**	**2**	**5**	**2**	**3**	**2**	**3**	**2**	**2**
袜子	1	2	1	2	2	5	2	3	2	3	2	2

袜子 1 2 1 2 2 5 2 3 2 3 2 2

[buːts] - [faɪv] - - - [sɪks] - [θriː] - [naɪn] - [naɪn]

Boots	**12**	**5**	**11**	**11**	**24**	**6**	**23**	**3**	**23**	**9**	**22**	**9**
靴子	-	5	-	-	-	6	-	3	-	9	-	9

靴子 12 5 11 11 24 6 23 3 23 9 22 9

[bɔɪz] (['oʊvər][sɪks]) .

Boys	**(**	**over**	**6**	**)**	**.**
男孩们	(	超过	6	)	.

男孩（6岁以上）。

['oʊvərkoʊt] - [eɪt] - - - [wʌn] - - - [wʌn] - [naɪn]

Overcoats	**16**	**8**	**14**	**11**	**33**	**1**	**29**	**0**	**32**	**1**	**27**	**9**
大衣	-	8	-	-	-	1	-	-	-	1	-	9

大衣 16 8 14 11 33 1 29 0 32 1 27 9

['suːts] - [naɪn] - ['sɛvən] - ['sɛvən] - [wʌn] - [faɪv] - -

Suits	**15**	**9**	**15**	**7**	**31**	**7**	**31**	**1**	**30**	**5**	**30**	**0**
西装	-	9	-	7	-	7	-	1	-	5	-	-

套装 15 9 15 7 31 7 31 1 30 5 30 0

['ʃɜːts] [ˌtuː'tuː][wʌn][ˌtuː'tuː] - [fɔːr][ˌtuː'tuː][θriː][naɪn][θriː] - [θriː][eɪt]

Shirts	**2**	**1**	**2**	**0**	**4**	**2**	**3**	**9**	**3**	**11**	**3**	**8**
衬衫	2	1	2	-	4	2	3	9	3	-	3	8

衬衫 2 1 2 0 4 2 3 9 3 11 3 8

['stɑːkɪŋz] [wʌn][θriː][wʌn][fɔːr][ˌtuː'tuː][sɪks][ˌtuː'tuː]['sɛvən][ˌtuː'tuː][θriː][ˌtuː'tuː][sɪks]

Stockings	**1**	**3**	**1**	**4**	**2**	**6**	**2**	**7**	**2**	**3**	**2**	**6**
长筒袜	1	3	1	4	2	6	2	7	2	3	2	6

长筒袜 1 3 1 4 2 6 2 7 2 3 2 6

[buːts] [eɪt][naɪn]['sɛvən][eɪt] - [naɪn] - - - - - [sɪks]

Boots	**8**	**9**	**7**	**8**	**16**	**9**	**13**	**11**	**16**	**0**	**13**	**6**
靴子	8	9	7	8	-	9	-	-	-	-	-	6

靴子 8 9 7 8 16 9 13 11 16 0 13 6

['ʌðər]	[kə'mɑ:dətiz]	.
OTHER	**COMMODITIES**	**.**
其他	商品	.

其他商品。

[koʊl]	-	['el bi:]	.	-	.	[fɔ:r]	-	.	[wʌn]	-	.	[naɪn]	-	.	-	-	.	[ˌtu:'tu:]	-	.	-
Coal	**112**	**lb**	**.**	**17**	**.**	**4**	**17**	**.**	**1**	**38**	**.**	**9**	**37**	**.**	**0**	**37**	**.**	**2**	**35**	**.**	**0**
煤炭	-	磅	.	-	.	4	-	.	1	-	.	9	-	.	-	-	.	2	-	.	-

煤炭 112 磅 17.4 17.1 38.9 37.0 37.2 35.0

[tɜ:rf]	-	['el bi:]	.	-	.	['sɛvən]	-	.	[wʌn]	-	.	[naɪn]	-	.	[ˌtu:'tu:]	-	.	[wʌn]	-	.	[wʌn]
Turf	**112**	**lb**	**.**	**13**	**.**	**7**	**11**	**.**	**1**	**29**	**.**	**9**	**26**	**.**	**2**	**30**	**.**	**1**	**25**	**.**	**1**
草皮	-	磅	.	-	.	7	-	.	1	-	.	9	-	.	2	-	.	1	-	.	1

草皮 112 磅13.7 11.1 29.9 26.2 30.1 25.1

[gæs][fɔ:r; fər]	['laɪtɪŋ]	[wʌn]	,	-	[si:]	.	[ɛf ti:]	-	.	[sɪks]	-	.	[faɪv]	-	.	[naɪn]	-	.	[naɪn]	-	.	-	-	.
Gas	**for**	**Lighting**	**1**	**,**	**000**	**c**	**.**	**ft**	**50**	**.**	**6**	**51**	**.**	**5**	**101**	**.**	**9**	**98**	**.**	**9**	**101**	**.**	**0**	**98**	**.**
气体	为了	灯光	1	,	-	c	.	英尺	-	.	6	-	.	5	-	.	9	-	.	9	-	.	-	-	.

[ˌtu:'tu:]
2
2

照明用气体 1,000 立方英尺 50.6 51.5 101.9 98.9 101.0 98.2

[gæs][fɔ:r; fər]	['kʊkɪŋ]	[wʌn]	,	-	[si:]	.	[ɛf ti:]	-	.	[wʌn]	-	.	['sɛvən]	-	.	['sɛvən]	-	.	[wʌn]	-	.	[wʌn]	-
Gas	**for**	**Cooking**	**1**	**,**	**000**	**c**	**.**	**ft**	**49**	**.**	**1**	**48**	**.**	**7**	**101**	**.**	**7**	**97**	**.**	**1**	**101**	**.**	**1**	**96**
气体	为了	烹饪	1	,	-	c	.	英尺	-	.	1	-	.	7	-	.	7	-	.	1	-	.	1	-

. [sɪks]
. 6
. 6

烹饪用燃气 1,000 立方英尺 49.1 48.7 101.7 97.1 101.1 96.6

[ɪˌlek'trɪsəti]	[fɔ:r; fər]	['laɪtɪŋ]	['ju:nɪt][faɪv]	.	[θri:][faɪv]	.	[θri:]	-	.	[fɔ:r][naɪn]	.	['sɛvən]	-	.	[θri:][naɪn]	.	[fɔ:r]
Electricity	**for**	**Lighting**	**unit**	**5**	**.**	**3**	**5**	**.**	**3**	**10**	**.**	**4**	**9**	**.**	**7**	**10**	**.**	**3**	**9**	**.**	**4**
电	为了	灯光	单元	5	.	3	5	.	3	-	.	4	9	.	7	-	.	3	9	.	4

照明用电量 5.3 5.3 10.4 9.7 10.3 9.4

[ɪˌlek'trɪsəti]	[fɔ:r; fər]	['kʊkɪŋ]	['ju:nɪt][θri:]	.	[ˌtu:'tu:]	.	[fɔ:r][faɪv]	.	['sɛvən][faɪv]	.	-	[faɪv]	.	['sɛvən][faɪv]	.	-
Electricity	**for**	**Cooking**	**unit**	**3**	**.**	**0**	**2**	**.**	**4**	**5**	**.**	**7**	**5**	**.**	**0**	**5**	**.**	**7**	**5**	**.**	**0**
电	为了	烹饪	单元	3	.	-	2	.	4	5	.	7	5	.	-	5	.	7	5	.	-

烹饪用电量 3.0 2.4 5.7 5.0 5.7 5.0

['kændlz]	['el bi:]	.	[θri:]	.	[faɪv][θri:]	.	[eɪt]['sɛvən]	.	[wʌn][sɪks]	.	[eɪt][sɪks]	.	[faɪv][sɪks]	.	[θri:]
Candles	**lb**	**.**	**3**	**.**	**5**	**3**	**.**	**8**	**7**	**.**	**1**	**6**	**.**	**8**	**6**	**.**	**5**	**6**	**.**	**3**
蜡烛	磅	.	3	.	5	3	.	8	7	.	1	6	.	8	6	.	5	6	.	3

蜡烛重量（磅）3.5 3.8 7.1 6.8 6.5 6.3

['pærəfɪn]	[ɔɪl]	['gælən][eɪt]	.	[θri:][eɪt]	.	[naɪn]	-	.	[fɔ:r]	-	.	[naɪn]	-	.	[eɪt]	-	.	[naɪn]
Paraffin	**Oil**	**gallon**	**8**	**.**	**3**	**8**	**.**	**9**	**20**	**.**	**4**	**19**	**.**	**9**	**19**	**.**	**8**	**19**	**.**	**9**
石蜡	油	加仑	8	.	3	8	.	9	-	.	4	-	.	9	-	.	8	-	.	9

石蜡油（加仑）8.3 8.9 20.4 19.9 19.8 19.9

[soʊp]	(	['haʊshoʊld]	)	['el bi:]	.	[θri:]	.	[sɪks][θri:]	.	[sɪks]['sɛvən]	.	[eɪt]['sɛvən]	.	[θri:]['sɛvən]	.	[fɔ:r][sɪks]	.	[naɪn]
Soap	**(** | **Household** | **)**	**lb**	**.**	**3**	**.**	**6**	**3**	**.**	**6**	**7**	**.**	**8**	**7**	**.**	**3**	**7**	**.**	**4**	**6**	**.**	**9**
肥皂	(| 家庭 |)	磅	.	3	.	6	3	.	6	7	.	8	7	.	3	7	.	4	6	.	9

家用肥皂（磅） 3.6 3.6 7.8 7.3 7.4 6.9

[paɪp]	[tə'bækoʊ]	[ˌtu:'tu:]	[ɑ:z]	.	['sɛvən]	.	-	['sɛvən]	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-
Pipe	**Tobacco**	**2**	**ozs**	**.**	**7**	**.**	**0**	**7**	**.**	**0**	**17**	**.**	**0**	**17**	**.**	**0**	**17**	**.**	**0**	**17**	**.**	**0**
管道	烟草	2	盎司	.	7	.	-	7	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-	-	.	-

烟斗烟丝 2 盎司 7.0 7.0 17.0 17.0 17.0 17.0

[sɪgə'rets] ['pi:k'eɪt'i:] .
Cigarettes **pkt** **.**
香烟 包 .

香烟包

[ʌv; əv] - [θri:] . - [θri:] . - [sɪks] . - [sɪks] . - [sɪks] . - [sɪks] . -
of **10** **3** **.** **0** **3** **.** **0** **6** **.** **0** **6** **.** **0** **6** **.** **0** **6** **.** **0**
的 - 3 . - 3 . - 6 . - 6 . - 6 . - 6 . -

10个中的3.0 3.0 6.0 6.0 6.0 6.0

[[ˌpi: 'dʒi:][naɪn]]
[**Pg** **9** **]**
[页 9]

[第9页]

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['teɪbl] [ʃoʊz] ['ri:teɪl] ['praɪsɪz][ɪn] [mɑ:rtʃ] [ænd; ənd][dʒu:n] , - ,
The **following** **table** **shows** **Retail** **Prices** **in** **March** **and** **June** **,** **1922** **,**
这 下列的 桌子 演出 零售 价格 在 行进 和 六月 , - ,

下表显示了1922年3月和6月的零售价格。

[ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n] [kə'mɑ:dətiz] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] ['praɪsɪz][ɪn] - [wɜ:r; wər][nɑ:t]
in **respect** **of** **certain** **Commodities** **for** **which** **corresponding** **prices** **in** **1914** **were** **not**
在 尊重 的 肯定 商品 为了 哪个 相应的 价格 在 - 是 不是
[kə'lektɪd] .
collected **.**
集 .

对于某些商品，由于1914年没有收集到相应的价格，因此不予考虑。

[mɪd]
Mid
中

中

[mɑ:rtʃ] , - .
March **,** **1922** **.**
行进 , - .

1922年3月。

[mɪd][dʒu:n] , - .
Mid **June** **,** **1922** **.**
中 六月 , - .

1922年6月中旬。

[pi:] . [oʊ] . [em] . [el] . [ænd; ənd][el] . [dʒi:] . [pi:] . [oʊ] . [em] . [el] . [ænd; ənd][el] . [dʒi:] .
P **.** **O** **.** **M** **.** **L** **.** **and** **L** **.** **G** **.** **P** **.** **O** **.** **M** **.** **L** **.** **and** **L** **.** **G** **.**
P . 哦 . M . L . 和 L . G . P . 哦 . M . L . 和 L . G .

POML 和 LGPOML 和 LG

[di:] . [di:] . [di:] . [di:] .
d **.** **d** **.** **d** **.** **d** **.**
d . d . d . d .

dddd

['bʌtər] (['aɪrɪʃ] ['fækt(ə)ri]) [pər]['el bi:] . - . [naɪn] - . [wʌn] - . - - . [sɪks]
Butter **(** **Irish** **Factory** **)** **per** **lb** **.** **21** **.** **9** **21** **.** **1** **22** **.** **0** **20** **.** **6**
黄油 (爱尔兰 工厂) 每 磅 . - . 9 - . 1 - . - - . 6

黄油（爱尔兰工厂）每磅：21.9 21.1 22.0 20.6

[raɪs] ([ræŋ'gu:n]) [pər]['el bi:] . [fɔ:r] . [wʌn][fɔ:r] . - [θri:] . [naɪn][θri:] . [eɪt]
Rice **(** **Rangoon** **)** **per** **lb** **.** **4** **.** **1** **4** **.** **0** **3** **.** **9** **3** **.** **8**
米 (仰光) 每 磅 . 4 . 1 4 . - 3 . 9 3 . 8

瑞光米饭（每磅）4.1 4.0 3.9 3.8

[raɪs] (['dʒɑːvə]) [pər]['el biː] . [sɪks] . [wʌn][faɪv] . [naɪn][faɪv] . [naɪn][faɪv] . [sɪks]

Rice	(	Java	)	per	lb	.	6	.	1	5	.	9	5	.	9	5	.	6
米	(	Java	)	每	磅	.	6	.	1	5	.	9	5	.	9	5	.	6

爪哇大米（每磅）6.1 5.9 5.9 5.6

[dʒæm] (['strɔːberi]) [pər]['el biː] . - . ['sɛvən] - . [naɪn] - . [ˌtuː'tuː] - . [ˌtuː'tuː]

Jam	(	Strawberry	)	per	lb	.	15	.	7	15	.	9	15	.	2	15	.	2
果酱	(	草莓	)	每	磅	.	-	.	7	-	.	9	-	.	2	-	.	2

每磅草莓酱：15.7、15.9、15.2、15.2

[freʃ] [pɔːrk] (['ʃəuldəz]) [pər]['el biː] . - . [eɪt] - . [ˌtuː'tuː] - . [fɔːr] - . [fɔːr]

Fresh	Pork	(	Shoulders	)	per	lb	.	16	.	8	17	.	2	17	.	4	17	.	4
新鲜的	猪肉	(	肩膀	)	每	磅	.	-	.	8	-	.	2	-	.	4	-	.	4

新鲜猪肉（肩肉）每磅：16.8、17.2、17.4、17.4

[freʃ] ['herɪŋz] [pər]['el biː] . - . [wʌn] - . [θriː] - . [sɪks] - . ['sɛvən]

Fresh	Herrings	per	lb	.	26	.	1	25	.	3	25	.	6	23	.	7
新鲜的	鲱鱼	每	磅	.	-	.	1	-	.	3	-	.	6	-	.	7

新鲜鲱鱼每磅价格：26.1、25.3、25.6、23.7

[ˌsiː oʊ 'diː] [steɪk] [pər]['el biː] . - . [fɔːr] - . ['sɛvən] - . [eɪt] - . [eɪt]

Cod	Steak	per	lb	.	14	.	4	14	.	7	13	.	8	13	.	8
鳕鱼	牛排	每	磅	.	-	.	4	-	.	7	-	.	8	-	.	8

鳕鱼排每磅：14.4、14.7、13.8、13.8

[tiː] (['kwɑːləti][moʊst] [juːst] [baɪ] ['wɜːrkɪŋ] ['klæsɪz]) [pər]['el biː] . - . [wʌn] - . - - . [fɔːr] - . [wʌn]

Tea	(	Quality	most	used	by	working	classes	)	per	lb	.	36	.	1	35	.	0	33	.	4	32	.	1
茶	(	质量	最多	用过的	经过	在职的	课程	)	每	磅	.	-	.	1	-	.	-	-	.	4	-	.	1

茶叶（工人阶级最常饮用的品质）每磅：36.1 35.0 33.4 32.1

['kæbɪdʒ] [pər] [hed] [θriː] . [sɪks][θriː] . ['sɛvən][θriː] . [fɔːr][θriː] . [wʌn]

Cabbage	per	head	3	.	6	3	.	7	3	.	4	3	.	1
卷心菜	每	头	3	.	6	3	.	7	3	.	4	3	.	1

每人卷心菜数量：3.6、3.7、3.4、3.1

[ðə; ði] [ə'bʌv] ['praɪsɪz] ,

The	above	prices	,
这	多于	价格	,

以上价格

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [juːst] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['fɪgjərz] [tuː; tə]

which	were	used	as	far	as	possible	in	conjunction	with	other	figures	to
哪个	是	用过的	作为	远的	作为	可能的	在	连词	和	其他	数据	到

[ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [kə'rekt] [ɪn'kriːsɪz] [bɪ'twiːn] [dʒʊ'laɪ] ,

arrive	at	the	correct	increases	between	July	,
到达	在	这	正确的	增加	之间	七月	,

这些数据尽可能与其他数据结合使用，以得出7月至2020年期间的正确增幅。

- , [ænd; ənd] [mɑːrtʃ] [ænd; ənd][dʒuːn] , - , [ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] [kə'mɑːdətiz] ,

1914	,	and	March	and	June	,	1922	,	in	respect	of	commodities	,
-	,	和	行进	和	六月	,	-	,	在	尊重	的	商品	,

1914年，以及1922年3月和6月，就商品而言，

[les] [spə'sɪfɪkli] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] - ([iː] . [dʒiː] . , ['bʌtər] , [raɪs] , [dʒæm]) ,

less	specifically	described	in	the	returns	for	1914	(	e	.	g	.	,	Butter	,	Rice	,	Jam	)	,
较少的	具体来说	描述	在	这	返回	为了	-	(	e	.	克	.	,	黄油	,	米	,	果酱	)	,

1914 年的报表中描述得不太具体（例如，黄油、大米、果酱），

[wɪl] ['ɔːlsoʊ][biː; bi][ʌv; əv]['vælјuː][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər][æz; əz][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['beɪsɪs][frʌm; frəm] [wɪtʃ]

will	also	be	of	value	in	the	future	as	an	additional	basis	from	which
将要	还	是	的	价值	在	这	未来	作为	一个	额外的	基础	从	哪个

[tuː; tə]['kælkjuleɪt][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] .

to	calculate	the	change	in	the	cost	of	living	.
到	计算	这	改变	在	这	成本	的	活的	.

未来，它还可以作为计算生活成本变化的一个补充依据，具有一定的价值。

[noʊts] [ɑːn] ['riːteɪl] ['praɪsɪz] .

Notes	on	Retail	Prices	.
笔记	在	零售	价格	.

零售价格说明。

([ə; eɪ]) [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɪgjərz] [fɔːr; fər] - .

(	a	)	Collection	of	Figures	for	1914	.
(	一个	)	收藏	的	数据	为了	-	.

(a) 1914 年数据汇编。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ɑːbviəs] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɪgjərz] [fɔːr; fər] - ['æftər][soʊ] [lɔːŋ]

There	are	obvious	difficulties	in	the	collection	of	figures	for	1914	after	so	long
那里	是	明显的	困难	在	这	收藏	的	数据	为了	-	后	所以	长的

[ə; eɪ] [læps] [ʌv; əv][taɪm] ,

a	lapse	of	time	,
一个	失效	的	时间	,

时隔多年，收集1914年的数据显然存在困难。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ækjərəsi] [ʌv; əv] [ðiːz] ['fɪgjərz] [meɪ] ['pɑːsəbli] [biː; bi] ['kwestʃənd] .

and	the	accuracy	of	these	figures	may	possibly	be	questioned	.
和	这	准确性	的	这些	数据	可能	可能	是	被质问	.

这些数据的准确性可能值得怀疑。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [eɪt] ['jɪrz] - ['ɪntərv(ə)l] , [haʊ'evər] , [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðiːz] ['praɪsɪz][tuː; tə][biː; bi]

Despite	the	eight	years	'	interval	,	however	,	we	believe	these	prices	to	be
尽管	这	八	年	-	间隔	,	然而	,	我们	相信	这些	价格	到	是

['riːz(ə)nəbli] ['ækjərət] .

reasonably	accurate	.
合理	准确的	.

尽管时间相隔八年，但我们认为这些价格相当准确。

[ðə; ði][kəm'paɪlɚz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [wɜːr; wər] [æskt] [tuː; tə][get] ['fɪgjərz] [ɪn] ['evri] [keɪs] [frʌm; frəm]

The	compilers	of	the	returns	were	asked	to	get	figures	in	every	case	from
这	编译器	的	这	返回	是	问	到	得到	数据	在	每一个	案件	从

[ðə; ði]['æktʃuəl] [bʊks] [kept] [baɪ][ðə; ði] ['ʃɔpˌkiːpəz] ;

the	actual	books	kept	by	the	shopkeepers	;
这	实际的	图书	保留	经过	这	店主	;

统计人员被要求在所有情况下都从店主实际保存的账簿中获取数据；

[ænd; ənd][ðə; ði] [fuːd] ['praɪsɪz] [kə'lektɪd] [baɪ][juː 'es][ɑːr; ər][ɪn][səb'stænʃ(ə)l] [ə'griːmənt] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz]

and	the	food	prices	collected	by	us	are	in	substantial	agreement	with	those
和	这	食物	价格	集	经过	我们	是	在	重大的	协议	和	那些

[kə'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [treɪd] [ɪn] - .

collected	by	the	Board	of	Trade	in	1914	.
集	经过	这	木板	的	贸易	在	-	.

我们收集到的食品价格与贸易委员会在 1914 年收集到的价格基本一致。

[ðə; ði] ['lætər] [ɑːr; ər] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , ['slaɪtli] ['haɪər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [kə'lektɪd] [baɪ]

The	latter	are	,	as	a	matter	of	fact	,	slightly	higher	than	those	collected	by
这	后者	是	,	作为	一个	事情	的	事实	,	轻微地	更高	比	那些	集	经过

[juː 'es] ,

us	,
我们	,

事实上，后者的数值略高于我们收集到的数值。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['fɪgjərz] [ðə; ði] [rɪ'zʌltənt]

so	that	if	they	were	to	be	used	in	preference	to	our	figures	the	resultant
所以	那	如果	他们	是	到	是	用过的	在	偏爱	到	我们的	数据	这	结果

[pər'sentɪdʒ] [ɪn'kriːs] [wʊd] [biː; bi] ['slaɪtli] ['loʊər] [ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ði] ['fɪgjərz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]

percentage	increase	would	be	slightly	lower	than	on	the	figures	which	we	have
百分比	增加	会	是	轻微地	降低	比	在	这	数据	哪个	我们	有

[ək'septɪd] .

accepted	.
公认	.

因此，如果优先使用这些数据而不是我们的数据，则最终的增长百分比将略低于我们接受的数据。

([biː]) [kəm'pærɪsn] [rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə] ['strɪktli] ['kɑːmpərəb(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)lz] .

(	b	)	Comparison	Restricted	to	Strictly	Comparable	Articles	.
(	b	)	比较	受限制的	到	严格来说	可比	文章	.

（b）比较仅限于完全可比的文章。

[ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə][biː; bi]['noʊtɪd][ɪz] [ðæt] [ɪn] [kəm'pɛrɪŋ] ['preɪsɪz][æt; ət] ['dɪfrənt] [deɪts] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

A	point	to	be	noted	is	that	in	comparing	prices	at	different	dates	it	is
一个	观点	到	是	著名的	是	那	在	比较	价格	在	不同的	日期	它	是

[ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['kwɑːləti][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [kəm'perd] ;

essential	that	articles	of	different	quality	should	not	be	compared	;
基本的	那	文章	的	不同的	质量	应该	不是	是	比较的	;

需要注意的是，在比较不同日期的价格时，一定不能比较不同质量的商品；

[mɪlk] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [kə'mɑːdəti] [ænd; ənd][ɪz]['ɔːlweɪz]['kɑːmpərəb(ə)l][wɪð; wɪθ]

milk	,	for	instance	,	is	a	simple	commodity	and	is	always	comparable	with
牛奶	,	为了	实例	,	是	一个	简单的	商品	和	是	总是	可比	和

[mɪlk] ,

milk	,
牛奶	,

例如，牛奶是一种简单的商品，总是可以与牛奶进行比较的。

[bʌt; bət] [biːf] [ɪz][ə; eɪ]['veriəb(ə)l] [kə'mɑːdəti] [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz]['sɜːrlɔɪn] [biːf] [ɪz][nɑːt] ['strɪktli]

but	beef	is	a	variable	commodity	inasmuch	as	sirloin	beef	is	not	strictly
但	牛肉	是	一个	多变的	商品	因此	作为	西冷牛排	牛肉	是	不是	严格

['kɑːmpərəb(ə)l][wɪð; wɪθ] [ʃɪn] [biːf] ;

comparable	with	shin	beef	;
可比	和	胫	牛肉	;

但牛肉是一种可变商品，因为牛里脊肉与牛腱肉并不完全可比；

['kɑːnsɪkwentli] ['speʃ(ə)l] ['fɪgjərz] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['relətɪv]

consequently	special	figures	showing	the	relative
最后	特别的	数据	显示	这	相对的

因此，特殊数字显示了相对

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

[kən'sʌmpʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ævərɪdʒ] ['preɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv] [biːf] ,

consumption	and	average	prices	of	the	different	parts	of	beef	,
消耗	和	平均的	价格	的	这	不同的	部分	的	牛肉	,

牛肉各部位的消费量和平均价格

['mʌt(ə)n] [ænd; ənd]['beɪkən][wɜːr; wər] [əb'teɪnd] [ɑːn][fɔːrm] B3 ([siː] [ə'pendɪks]) ,

mutton	and	bacon	were	obtained	on	Form	B3	(	see	Appendix	)	,
羊肉	和	熏肉	是	获得	在	形式	B3	(	看	附录	)	,

羊肉和培根是通过 B3 表格获得的（见附录），

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] ['keɪsɪz][ðə; ði]['praɪsɪz][æz; əz] [rɪ'tɜːrnd] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [miːt] [ɑːr; ər]

and	in	these	cases	the	prices	as	returned	for	each	description	of	meat	are
和	在	这些	案例	这	价格	作为	返回	为了	每个	描述	的	肉	是

['seprətli] ['weɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['kwɑːntətiz] ['pəːtʃəst] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði]

separately	weighted	by	the	average	quantities	purchased	in	order	to	arrive	at	the
分别地	加权	经过	这	平均的	数量	购买	在	命令	到	到达	在	这

['ʌltɪmət] ['ævərɪdʒ] ['praɪsɪz][fɔːr; fər] " [biːf] , "

ultimate	average	prices	for	"	beef	,	"
最终的	平均的	价格	为了	"	牛肉	,	"

在这种情况下，每种肉类的价格都会根据平均购买量进行加权，以得出"牛肉"的最终平均价格。

" ['mʌt(ə)n] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

"	mutton	,	"	etc	.
"	羊肉	,	"	ETC	.

"羊肉"等等。

[æz; əz][rɪ'gɑːrdz][ɔːl] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ,

As	regards	all	other	articles	,
作为	问候	全部	其他	文章	,

至于其他所有条款，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɑːn][ðə; ði][fɔːrmz] [ðæt] [peɪnz][wɜːr; wər]['teɪkən]

it	will	be	seen	from	the	instructions	on	the	forms	that	pains	were	taken
它	将要	是	已见	从	这	指示	在	这	表格	那	疼痛	是	已采取

[tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðæt] ['praɪsɪz][mʌst; məst]['oʊnli][biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [fɔːr; fər] ['strɪktli] ['kɑːmpərəb(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)lz] .

to	explain	that	prices	must	only	be	returned	for	strictly	comparable	articles	.
到	解释	那	价格	必须	仅有的	是	返回	为了	严格	可比	文章	.

从表格上的说明可以看出，他们煞费苦心地解释说，价格只能退回给完全可比的商品。

([siː]) ['ækjərəsi] [ʌv; əv] [rent] ['fɪgjərz] .

(	c	)	Accuracy	of	Rent	Figures	.
(	c	)	准确性	的	租	数据	.

（c）租金数据的准确性。

[ə; eɪ] [pɔɪnt] ['laɪkli] [tuː; tə] [gɪv] [raɪz][tuː; tə]['krɪtɪsɪzəm][ɪz][ðə; ði] [loʊ] [pər'sentɪdʒ] [ɪn'kriːs] [ʃoʊn] [fɔːr; fər]

A	point	likely	to	give	rise	to	criticism	is	the	low	percentage	increase	shown	for
一个	观点	可能	到	给	上升	到	批评	是	这	低的	百分比	增加	所示	为了

[rent] .

rent	.
租	.

可能会引起批评的一点是，租金涨幅百分比很低。

[ðɪs] ['fɪgjər] [ɪz] , [haʊ'evər] ,

This	figure	is	,	however	,
这	数字	是	,	然而	,

然而，这个数字是：

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [kəm'pɛrɪŋ] [ðə; ði]['æktʃuəl] [rɪ'tɜːrn] [sent] [ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði] [taʊn] [klɑːks] [ænd; ənd]

the	result	of	comparing	the	actual	returns	sent	us	by	the	Town	Clerks	and
这	结果	的	比较	这	实际的	返回	发送	我们	经过	这	镇	职员	和

[reɪt] [kə'lektəz] ,

Rate	Collectors	,
速度	收藏家	,

通过对比镇书记员和税款征收员发给我们的实际报表，我们得出以下结果：

[huː] [geɪv] [ðə; ði]['æktʃuəl] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd][ðə; ði]['æktʃuəl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [iːtʃ]

who	gave	the	actual	name	of	the	street	and	the	actual	number	of	each
WHO	给予	这	实际的	姓名	的	这	街道	和	这	实际的	数字	的	每个

[haʊs] ,

house	,
房子	,

谁提供了街道的实际名称和每栋房子的实际门牌号？

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['kloʊsɪst][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][wiː; wi][hæv; həv][noʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [daʊt] [ðə; ði] ['ækjərəsi]

and	**on**	**the**	**closest**	**investigation**	**we**	**have**	**no**	**reason**	**to**	**doubt**	**the**	**accuracy**
和	在	这	最接近	调查	我们	有	不	原因	到	怀疑	这	准确性

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɪgjərz] .

of	**their**	**figures**	**.**
的	他们的	数据	.

经过最仔细的调查，我们没有理由怀疑他们数据的准确性。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['wiːkli] [rents] ([ɪn'kluːdɪŋ] [reɪts]) [əˈpiərɪŋ] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [rɪ'tɜːrn] [ɑːr; ər] : —

The	**average**	**weekly**	**rents**	**(**	**including**	**rates**	**)**	**appearing**	**from**	**those**	**returns**	**are**	**:**	**—**
这	平均的	每周	租金	(	包括	利率	)	出现	从	那些	返回	是	:	—

根据这些报表得出的平均每周租金（包括税费）为：—

['ævərɪdʒ] ['wiːkli] [rent] ([ɪn'kluːdɪŋ] [reɪts]) .

Average	**Weekly**	**Rent**	**(**	**including**	**Rates**	**)**	**.**
平均的	每周	租	(	包括	利率	)	.

平均每周租金（含税费）。

[dʒʊ'laɪ] , - 4s .

July	**,**	**1914**	**4s**	**.**
七月	,	-	4s	.

1914年7月4先令。

0d .

0d	**.**
0d	.

0d。

[mɑːrtʃ] , - 5s .

March	**,**	**1922**	**5s**	**.**
行进	,	-	5s	.

1922年3月5日

2d .

2d	**.**
2d	.

2d.

[dʒuːn] , - 5s .

June	**,**	**1922**	**5s**	**.**
六月	,	-	5s	.

1922年6月5先令。

2d .

2d	**.**
2d	.

2d.

([diː]) [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] ['fɪgjərz] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][poʊst] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɔːrsɪz] .

(	**d**	**)**	**Comparison**	**of**	**Figures**	**received**	**from**	**Post**	**Office**	**and**	**other**	**Sources**	**.**
(	d	)	比较	的	数据	已收到	从	邮政	办公室	和	其他	来源	.

（d）比较从邮局和其他来源获得的数据。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] ['noʊtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['riːteɪl] ['praɪsɪz]['gɪv(ə)n] [ə'bʌv] [ðæt] [ɑːn]

It	will	have	been	noted	from	the	Table	of	Retail	Prices	given	above	that	on
它	将要	有	到过	著名的	从	这	桌子	的	零售	价格	给定	多于	那	在

[ðə; ði] [hoʊl] [ðer; ðər][ɪz] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][sets][ʌv; əv] ['fɪgjərz]

the	whole	there	is	comparatively	little	difference	between	the	sets	of	figures
这	所有的	那里	是	比较	小的	不同之处	之间	这	套	的	数据

[kəm'paɪld] [baɪ][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [kəm'paɪld] [baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv]

compiled	by	the	Post	Office	officials	and	those	compiled	by	the	Ministry	of
编译	经过	这	邮政	办公室	官员	和	那些	编译	经过	这	部	的

['leɪbər] [ænd; ənd]['loʊk(ə)l] ['gʌvərnmənt] [bɔːrd] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

Labour	and	Local	Government	Board	officials	,
劳动	和	当地的	政府	木板	官员	,

从上面的零售价格表中可以看出，邮局官员编制的数据与劳动部和地方政府委员会官员编制的数据之间总体上差别不大。

[ðoʊ] [ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] ['fɪgjərz] [tend] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['haɪər] ['ævərɪdʒ] [ɪn'kriːs]

though	the	Post	Office	figures	tend	to	give	a	somewhat	higher	average	increase
尽管	这	邮政	办公室	数据	趋向	到	给	一个	有些	更高	平均的	增加

[ʌv; əv]['praɪsɪz] .

of	prices	.
的	价格	.

不过，邮局的数据往往显示价格平均涨幅略高一些。

[ðɪs] [ɪz] [brɔːt] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['teɪbl] [ʌv; əv][ðə; ði]['reiʃiəuz][ʌv; əv]['riːteɪl]['praɪsɪz][fɔːr; fər]

This	is	brought	out	by	the	following	table	of	the	ratios	of	retail	prices	for
这	是	带来	出去	经过	这	下列的	桌子	的	这	比率	的	零售	价格	为了

[ðə; ði][meɪn] [gruːps] [ʌv; əv] [kə'mɑːdətiz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θriː] [deɪts] : —

the	main	groups	of	commodities	for	the	three	dates	:	—
这	主要的	团体	的	商品	为了	这	三	日期	:	—

下表列出了三个日期主要商品类别的零售价格比率，从中可以看出这一点：

[mɪd] - [dʒʊ'laɪ] , - .

Mid	-	July	,	1914	.
中	-	七月	,	-	.

1914年7月中旬。

[mɪd] - [mɑːrtʃ] , - .

Mid	-	March	,	1922	.
中	-	行进	,	-	.

1922年3月中旬。

[mɪd] - [dʒuːn] , - .

Mid	-	June	,	1922	.
中	-	六月	,	-	.

1922年6月中旬。

[ə; eɪ][biː][ə; eɪ][biː][ə; eɪ][biː]

A	B	A	B	A	B
一个	B	一个	B	一个	B

ABABAB

[fuːd] . - . [fɔːr] - . [sɪks] - . [eɪt] - . [eɪt] - -

Food	.	52	.	4	54	.	6	104	.	8	102	.	8	100	100
食物	.	-	.	4	-	.	6	-	.	8	-	.	8	-	-

食物.52.4 54.6 104.8 102.8 100 100

['kloʊðɪŋ] - . ['sɛvən] - . [naɪn] - . [naɪn] - . ['sɛvən] - -

Clothing	52	.	7	52	.	9	103	.	9	101	.	7	100	100
衣服	-	.	7	-	.	9	-	.	9	-	.	7	-	-

服装 52.7 52.9 103.9 101.7 100 100

[rent] ([siː]) - . [naɪn] - . [naɪn] - . [fɔːr] - . [fɔːr] - -
Rent (C) 78 . 9 78 . 9 100 . 4 100 . 4 100 100
租 (C) - . 9 - . 9 - . 4 - . 4 - -

租金（C）78.9 78.9 100.4 100.4 100 100

['fjuːəl][ænd; ənd] [laɪt] - . [sɪks] - . [wʌn] - . [eɪt] - . [fɔːr] - -
Fuel and Light 46 . 6 48 . 1 104 . 8 104 . 4 100 100
燃料 和 光 - . 6 - . 1 - . 8 - . 4 - -

燃料和照明 46.6 48.1 104.8 104.4 100 100

['sʌndriz] - . [faɪv] - . [naɪn] - . [ˌtuː'tuː] - . [wʌn] - -
Sundries 50 . 5 51 . 9 103 . 2 103 . 1 100 100
杂项 - . 5 - . 9 - . 2 - . 1 - -

杂项 50.5 51.9 103.2 103.1 100 100

[ðə; ði] ['fɪgjərz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] .
The figures A result from the returns from the Post Office .
这 数据 一个 结果 从 这 返回 从 这 邮政 办公室 .

这些数据来自邮局的回复。

[ðə; ði] ['fɪgjərz] [biː] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [dɪ'pɑːtmənts] .
The figures B result from the returns from other Departments .
这 数据 B 结果 从 这 返回 从 其他 部门 .

数字 B 是其他部门的回报结果。

[ðə; ði] ['fɪgjərz] [siː][wɜːr; wər] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm]['oʊnli][wʌn] [dɪ'pɑːrtmənt] — [ðə; ði]['loʊk(ə)l]
The figures C were obtained from only one Department — the Local
这 数据 C 是 获得 从 仅有的 一 部门 — 这 当地的
['gʌvərnmənt] [bɔːrd] .
Government Board .
政府 木板 .

C 数据仅来自一个部门——地方政府委员会。

([ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['teɪbl] [ɪz][nɑːt][æt; ət][wʌns] [klɪr] ,
(In case the meaning of this table is not at once clear ,
(在 案件 这 意义 的 这 桌子 是 不是 在 一次 清除 ,

（如果这张表格的含义还不明确，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst][laɪn] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [miːnz] [ðæt] [fɔːr; fər] 100s .
it may be explained that the first line , for instance , means that for 100s .
它 可能 是 解释 那 这 第一的 线 , 为了 实例 , 方法 那 为了 100s .

例如，第一行可以解释为：对于 100 个。

[ɪk'spendɪd] [ɑːn] [fuːd] [baɪ][ðə; ði][weɪdʒ] - ['ɜːrnɪŋ] ['haʊshəʊldz] [ɪn][dʒuːn] , - ,
expended on food by the wage - earning households in June , 1922 ,
已支出 在 食物 经过 这 工资 - 收入 家庭 在 六月 , - ,

1922年6月，工薪家庭在食品上的支出

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] ['kwɑːntətiz] [ænd; ənd][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [fuːdz] [kʊd; kəd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]
exactly the same quantities and exactly the same foods could , according to
确切地 这 相同的 数量 和 确切地 这 相同的 食物 可以 , 根据 到
[ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [ə'fɪʃ(ə)lz] - [rɪ'tɜːrn] ,
the Post Office officials ' returns ,
这 邮政 办公室 官员 - 返回 ,

根据邮局官员的回复，数量和食物完全相同的物品也可以寄送。

[biː; bi] [ˈpəːtʃəst] [ɪn] [mɑːrtʃ] , - , [fɔːr; fər] - . 8s . , [ænd; ənd][ɪn][dʒʊˈlaɪ] , - , [fɔːr; fər] - . 4s

be	purchased	in	March	,	1922	,	for	104	.	8s	.	,	and	in	July	,	1914	,	for	52	.	4s
是	购买	在	行进	,	-	,	为了	-	.	8s	.	,	和	在	七月	,	-	,	为了	-	.	4s

.

:

.

1922 年 3 月以 104.8 先令的价格购得，1914 年 7 月以 52.4 先令的价格购得。

[ænd; ənd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [rɪˈtɜːrn] [fɔːr; fər] - . 8s . [ænd; ənd] - . 6s .

and	according	to	the	other	returns	for	102	.	8s	.	and	54	.	6s	.
和	根据	到	这	其他	返回	为了	-	.	8s	.	和	-	.	6s	.

而根据其他收益，分别为 102.8 先令和 54.6 先令。

[rɪˈspektɪvli] ; [ænd; ənd][soʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈaɪtəmz]) .

respectively	;	and	so	on	with	the	other	items	)	.
分别	;	和	所以	在	和	这	其他	项目	)	.

分别如此；其他项目也依此类推）。

[ðə; ði] [nɪr] [əˈgriːmənt] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈfɪgjərz] [ɪz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [pruːf] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪˈsenʃ(ə)l] [ˈækjərəsi]

The	near	agreement	of	these	figures	is	a	strong	proof	of	their	essential	accuracy
这	靠近	协议	的	这些	数据	是	一个	强的	证明	的	他们的	基本的	准确性

.

:

.

这些数字高度吻合，有力地证明了它们的基本准确性。

[wiː; wi] [ˈʌltɪmətli] [dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [sets] [ʌv; əv] [ˈfɪgjərz] [æz; əz]

We	ultimately	decided	to	take	the	average	between	the	two	sets	of	figures	as
我们	最终	决定	到	拿	这	平均的	之间	这	二	套	的	数据	作为

[ˌreprɪˈzentɪŋ] [ðə; ði] [ˈnɪrəst] [əˈproʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [æt; ət] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [əˈraɪv] .

representing	the	nearest	approach	to	the	truth	at	which	we	could	arrive	.
代表	这	最近的	方法	到	这	真相	在	哪个	我们	可以	到达	.

我们最终决定取两组数据的平均值，以此作为我们所能达到的最接近真相的近似值。

([biː]) [ðə; ði] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈhaʊshoʊld] [ˈbʌdʒɪts] .

(	B	)	The	Collection	of	Household	Budgets	.
(	B	)	这	收藏	的	家庭	预算	.

（B）家庭预算的收集。

([wʌn]) [ˌreprɪˈzentətɪv] [ˈbʌdʒɪts] .

(	1	)	Representative	Budgets	.
(	1	)	代表	预算	.

（1）代表性预算。

[ðə; ði][ˈsekənd][steɪdʒ][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪnkwəri] [wʌz; wəz][tuː; tə][əbˈteɪn] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ˈhaʊshoʊld] [ˈbʌdʒɪts] ,

The	second	stage	of	our	enquiry	was	to	obtain	representative	household	budgets	,
这	第二	阶段	的	我们的	询问	曾是	到	获得	代表	家庭	预算	,

我们调查的第二阶段是获取具有代表性的家庭预算，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kəmˈpaɪl] [ðə; ði] " [weɪts] " [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [praɪs] [ˈtʃeɪndʒɪz] [maɪt] [biː; bi] [kəmˈbaɪnd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˈfaɪn(ə)l] [ˈfɪgjər] .

from	which	to	compile	the	"	weights	"	by	which	the	individual	price	changes	might	be	combined	into	a	single	final	figure	.
从	哪个	到	编译	这	"	重量	"	经过	哪个	这	个人	价格	变化	可能	是	合并	进入	一个	单身的	最终的	数字	.

由此可以计算出各个价格变动的“权重”，从而将各个价格变动合并成一个最终数字。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [fɔːrm] [wʌz; wəz] [drɑːftid] ([fɔːrm] B6 ,

For	this	purpose	a	special	Form	was	drafted	(	Form	B6	,
为了	这	目的	一个	特别的	形式	曾是	起草	(	形式	B6	,

为此专门起草了一份表格（B6 表格），

[ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'pɪrz] [ɪn][ðə; ði] [ə'pendɪks]) [ænd; ənd][sʌm; səm][faɪv] ,

a	copy	of	which	appears	in	the	Appendix	)	and	some	5	,
一个	复制	的	哪个	出现	在	这	附录	)	和	一些	5	,

（副本见附录）和一些 5，

- [ʌv; əv] [ðiːz] [fɔːrmz][wɜːr; wər] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə]['næʃ(ə)nəl] [skuːl] ['tiːtʃərz] [ɪn] ['evri] [skuːl] [ɪn]

000	of	these	forms	were	despatched	to	National	School	teachers	in	every	school	in
-	的	这些	表格	是	已派送	到	国家的	学校	教师	在	每一个	学校	在

[ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	country	,
这	国家	,

其中 000 份表格被分发给全国每所学校的国民学校教师。

[ə'kʌmpənid] [baɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ([ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['kɑːpi][ɪn][ðə; ði]

accompanied	by	detailed	instructions	(	of	which	there	is	a	copy	in	the
伴随	经过	详细的	指示	(	的	哪个	那里	是	一个	复制	在	这

[ə'pendɪks]) [ʌv; əv][ðə; ði] ['meθəd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [kəm'pliːtɪd] .

Appendix	)	of	the	method	in	which	they	were	to	be	completed	.
附录	)	的	这	方法	在	哪个	他们	是	到	是	完全的	.

附有详细的填写说明（附录中有副本），说明填写方法。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðiːz] ['bʌdʒɪts] [wɜːr; wər] [kɔːld] [fɔːr; fər]

Notwithstanding	the	difficulties	of	the	time	when	these	budgets	were	called	for
虽然	这	困难	的	这	时间	什么时候	这些	预算	是	称为	为了

,

,

,

尽管当时制定这些预算面临着诸多困难，

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][fɔːrmz][wɜːr; wər][held] [ʌp][ænd; ənd][pər'hæps][lɔːst][ɪn]

and	the	fact	that	a	number	of	forms	were	held	up	and	perhaps	lost	in
和	这	事实	那	一个	数字	的	表格	是	握住	向上	和	也许	丢失的	在

[ðə; ði][poʊst] ,

the	post	,
这	邮政	,

还有一些表格被延误，甚至可能在邮寄过程中丢失。

[wiː; wi][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz] - [kəm'pliːtɪd] ['bʌdʒɪts] [ʌv; əv][weɪdʒ] - ['ɜːrnɪŋ] ['haʊshəʊldz] ,

we	were	able	to	use	308	completed	budgets	of	wage	-	earning	households	,
我们	是	有能力的	到	使用	-	完全的	预算	的	工资	-	收入	家庭	,

[rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] - [taʊnz] .

received	from	112	towns	.
已收到	从	-	城镇	.

我们得以使用从 112 个城镇收到的 308 份完整的工薪家庭预算。

[ðɪs] ['nʌmbər] [wʌz; wəz][kwaɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['pɜːrpəs] .

This	number	was	quite	sufficient	for	our	purpose	.
这	数字	曾是	相当	充足的	为了	我们的	目的	.

这个数字完全满足我们的需求。

[ðiːz] ['bʌdʒɪts] [wɜːr; wər] ['eksələntli] [fɪld] [ɪn] , [ænd; ənd] ,

These	budgets	were	excellently	filled	in	,	and	,
这些	预算	是	非常出色	已填	在	,	和	,

这些预算填写得非常完善，而且

[ə'pɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ɪz][ɪn][ɪt'self][ə; eɪ] [fer] [ˌgærən'ti:] [ʌv; əv][ðə; ði]
apart **from** **the** **fact** **that** **such** **a** **number** **is** **in** **itself** **a** **fair** **guarantee** **of** **the**
除 从 这 事实 那 这样的 一个 数字 是 在 本身 一个 公平的 保证 的 这
[stə'tɪstɪk(ə)l] [rɪ'zʌlts] [əb'teɪnd] ,
statistical **results** **obtained** **,**
统计 结果 获得 ,

撇开这个数字本身就能对所获得的统计结果做出合理保证这一点不谈，

[wi:; wi][ɑ:r; ər]['sætɪsfaɪd][fɔ:r; fər]['ri:z(ə)nz]['gɪv(ə)n] [bɪ'loʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][səb'stænʃ(ə)l] ['ækjərəsi] [ʌv; əv][ðə; ði]
we **are** **satisfied** **for** **reasons** **given** **below** **of** **the** **substantial** **accuracy** **of** **the**
我们 是 使满意 为了 原因 给定 以下 的 这 重大的 准确性 的 这
['bʌdʒɪts] .
budgets **.**
预算 .

基于以下原因，我们对预算的实质准确性感到满意。

([ˌtu:'tu:]) [waɪd] [skoʊp][ʌv; əv] ['bʌdʒɪts] .
(2) Wide Scope of Budgets .
(2) 宽的 范围 的 预算 .

（2）预算范围广泛。

[ðə; ði] ['bʌdʒɪts] [rɪ'si:vd] [wɜ:r; wər][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['veri] ['verid] [klæs] [ʌv; əv] ['haʊshəʊldz] ,
The budgets received were from a very varied class of households ,
这 预算 已收到 是 从 一个 非常 多种多样 班级 的 家庭 ,

收到的预算来自各种不同阶层的家庭，

[ænd; ənd][æz; əz] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [lɪst] , [ɪm'breɪst] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]
and as will be seen from the following list , embraced the principal
和 作为 将要 是 已见 从 这 下列的 列表 , 拥抱 这 主要的
[ɪn'dʌstriəl] [ˌɑ:kjə'peɪʃənz] .
industrial occupations .
工业的 职业 .

从以下列表中可以看出，它涵盖了主要的工业职业。

['leɪbərər] , ['fɪʃərmən] , ['mesɪndʒəz] , ['sɜ:rvənt] , ['paɪləts] , ['bɑ:mən] , ['kɑ:pɪntəz] , ['boʊtmən] ,
Labourers , Fishermen , Messengers , Servants , Pilots , Barmen , Carpenters , Boatmen ,
劳工 , 渔民 , 信使 , 仆人 , 飞行员 , 巴门 , 木匠 , 船夫 ,
['bɪldɪŋ] [kɒnt'ræktəz] , ['moʊtər][boʊt] ['draɪvər] ,
Building Contractors , Motor Boat Drivers ,
建筑 承包商 , 发动机 船 司机 ,

劳工、渔民、信使、仆人、领航员、酒吧招待、木匠、船夫、建筑承包商、机动船驾驶员

['plæstərər] , [ʃɪp] [ɪn'spektər] , [stoʊn]['meɪsənz] , [mə'ri:n] [ˌendʒɪ'nɪr] , ['brɪkleɪər] , [mɪl] - [hændz] ,
Plasterers , Ship Inspector , Stone Masons , Marine Engineer , Bricklayer , Mill - hands ,
泥瓦匠 , 船 检查员 , 石头 共济会 , 海洋 工程师 , 瓦工 , 磨 - 双手 ,
['jɑ:tmən] , ['kerteɪkər] , ['teɪləz] , [poʊst] ['ɑ:fɪs] ['wɜ:rkərz] ,
Yachtman , Caretakers , Tailors , Post Office Workers ,
游艇船员 , 看护人员 , 裁缝 , 邮政 办公室 工人 ,

泥瓦匠、船舶检验员、石匠、轮机工程师、砌砖工、工厂工人、游艇船员、看护员、裁缝、邮局工作人员

['haʊski:pər] , ['teɪlərɪs] , ['gɑ:dnəz] , [hə:dz] , [dres] - ['meɪkɜ-z] , [ʃɑ:p] [ə'sɪstənts] , [fɑ:rm]
Housekeepers , Tailoresses , Gardeners , Herds , Dress - makers , Shop Assistants , Farm
管家 , 裁缝 , 园丁 , 畜群 , 裙子 - 制造商 , 店铺 助理 , 农场
[stjuədz] , ['ʃu:meɪkər] , ['tʃɑ:wɪmɪn] , ['derimən] , ['kɑ:tɪdʒ] ['ɪndəstriz] ,
Stewards , Shoemakers , Charwomen , Dairyman , Cottage Industries ,
管家 , 鞋匠 , 清洁女工 , 奶农 , 小屋 行业 ,

管家、裁缝、园丁、牧民、服装设计师、店员、农场管理员、鞋匠、清洁女工、奶农、家庭手工业者

[ˈlɔːndris, ˈlɑːn-] , [eg] [ˈpækər] , [ˈmɪlɪnər] , [ˈwɔʃə,wumən, ˈwɔːʃə-] , [faʊl] [ˈplʌkər] , [ˈʃɜːt,meɪkə] ,

Laundresses	,	**Egg**	**Packer**	,	**Milliners**	,	**Washerwomen**	,	**Fowl**	**Plucker**	,	**Shirtmaker**	,
洗衣妇	,	蛋	包装工	,	女帽商	,	洗衣妇	,	鸡	拔毛者	,	衬衫制造商	,

['herdresər] , [wʊl] ['sɔːrtər] , ['spinəz] , [smɪθs] ,

Hairdresser	,	**Wool**	**Sorter**	,	**Spinners**	,	**Smiths**	,
理发师	,	羊毛	分拣机	,	旋转器	,	史密斯	,

洗衣妇、鸡蛋包装工、女帽商、洗衣女工、家禽拔毛工、衬衫工、理发师、羊毛分拣工、纺纱工、铁匠

['wʊdkʌtər] , [ɪmˈbrɔɪdəri] ['wɜːrkərz] , ['fitəz] , ['sɔjɜ-z] , ['hoʊʒər] , ['bɔɪlər] - ['meɪkɜ-z] , [wʊd] -

Woodcutters	,	**Embroidery**	**Workers**	,	**Fitters**	,	**Sawyers**	,	**Hosiers**	,	**Boiler**	-	**makers**	,	**Wood**	-
伐木工	,	刺绣	工人	,	装配工	,	索耶斯	,	袜类	,	锅炉	-	制造商	,	木头	-

[ˈtəːnəz] , ['stɪtʃərz] , ['ɛndʒə'nɪrz] , ['bɑːdi] - ['meɪkɜ-z] , ['nɪtəz] , ['plʌmərz] ,

turners	,	**Stitchers**	,	**Engineers**	,	**Body**	-	**makers**	,	**Knitters**	,	**Plumbers**	,
特纳斯	,	缝纫机	,	工程师	,	身体	-	制造商	,	编织者	,	水管工	,

伐木工、刺绣工人、钳工、锯木工、袜工、锅炉工、木工车工、缝纫工、工程师、人体制造工、针织工、水管工

[gɑːlf] ['kædiz] , [leɪs] - ['meɪkɜ-z] , [məˈʃiːnɪsts] , ['pɔɪntərz] , [roʊd] ['endʒɪn] ['draɪvər] , [kreɪn] - ['draɪvər] ,

Golf	**Caddies**	,	**Lace**	-	**makers**	,	**Machinists**	,	**Pointers**	,	**Road**	**Engine**	**Drivers**	,	**Crane**	-	**driver**	,
高尔夫球	球童	,	蕾丝	-	制造商	,	机械师	,	指针	,	路	引擎	司机	,	起重机	-	司机	,

['peɪpər]['meɪkər] , ['moʊtər] [məˈkænɪks] ,

Paper	**Maker**	,	**Motor**	**Mechanics**	,
纸	制造商	,	发动机	机械学	,

高尔夫球童、花边工、机械师、指示员、公路火车司机、起重机司机、造纸工、汽车修理工

['kɑːliər] , ['sekstənz] , [kɑːr]['draɪvər] , [bræs] - ['fɪnɪʃər] , ['butʃəz] , ['kɑːrtɜ-z] , ['beɪkərz] , ['diːlər] ,

Collier	,	**Sextons**	,	**Car**	**Drivers**	,	**Brass**	-	**finisher**	,	**Butchers**	,	**Carters**	,	**Bakers**	,	**Dealer**	,
科利尔	,	司事	,	车	司机	,	黄铜	-	终结者	,	屠夫	,	卡特	,	面包师	,	经销商	,

[ʃoʊˈfɜːr] , ['mɪlərz] ,

Chauffeur	,	**Millers**	,
司机	,	米勒	,

煤矿工人、教堂司事、汽车司机、黄铜加工工、屠夫、搬运工、面包师、经销商、司机、磨坊主

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	**Pg**	**12**	**]**
[	页	-	]

[第12页]

[ɪˌlekˈtrɪʃn] , [træm]['draɪvər] , [kənˈfekʃənər] , ['wɑːtʃmeɪkər] , ['reɪlweɪ] ['wɜːrkərz] , ['peɪntəz] [ænd; ənd]

Electrician	,	**Tram**	**Driver**	,	**Confectioner**	,	**Watchmaker**	,	**Railway**	**Workers**	,	**Painters**	**and**
电工	,	电车	司机	,	糖果商	,	钟表匠	,	铁路	工人	,	画家	和

['sædlər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Saddlers	,	**etc**	**.**
马鞍匠	,	ETC	.

电工、电车司机、糖果商、钟表匠、铁路工人、油漆工和马鞍匠等等。

([θriː]) [ˌkɑːmpɪˈleɪʃn] [ʌv; əv] ['bʌdʒɪts] .

(	**3**	**)**	**Compilation**	**of**	**Budgets**	**.**
(	3	)	汇编	的	预算	.

（3）预算编制。

[tuː] ['meθədz] [ʌv; əv] [kəm'paɪlɪŋ] [ðə; ði] ['bʌdʒɪts] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊd] :

Two	**methods**	**of**	**compiling**	**the**	**budgets**	**were**	**followed**	**:**
二	方法	的	编译	这	预算	是	随后	:

预算编制采用了两种方法：

— [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [ə'dɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃər] [ɑːn] [iːtʃ]

—	**A**	**simple**	**addition**	**was**	**made**	**of**	**the**	**particulars**	**of**	**the**	**expenditure**	**on**	**each**
—	一个	简单的	添加	曾是	制成	的	这	细节	的	这	支出	在	每个

['aɪtəm] ['seprətli] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌdʒɪts] .

item	**separately**	**recorded**	**on**	**each**	**of**	**the**	**budgets**	**.**
物品	分别地	记录	在	每个	的	这	预算	.

—在每个预算中分别记录的每个项目的支出明细，并简单地进行了补充。

[ðiːz] [pəˈtikuːləz] [kənˈsistid] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈspendɪtʃər] [ɑːn] [fuːd] , [ˈsʌndriz] , [ænd; ənd] [rent] [fɔːr; fər]

These	particulars	consisted	of	the	expenditure	on	food	,	sundries	,	and	rent	for
这些	细节	由……组成	的	这	支出	在	食物	,	杂项	,	和	租	为了

[wʌn] [wiːk] [ɪn][dʒuːn] ,

one	week	in	June	,
一	星期	在	六月	,

这些具体支出包括六月份一周的食品、杂项和房租费用。

- ; [ðə; ði] [pəˈtikuːləz] [ʌv; əv] [ˈjɪrli] [ɪkˈspendɪtʃər] [ɑːn][ˈaɪtəmz][ʌv; əv] [ˈkloʊðɪŋ] ,

1922	;	the	particulars	of	yearly	expenditure	on	items	of	clothing	,
-	;	这	细节	的	每年	支出	在	项目	的	衣服	,

1922年；年度服装开支明细，

[ˈfjuːəl][ænd; ənd] [laɪt] [wɜːr; wər] [rɪˈdjʊst] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwiːkli] [ˈævərɪdʒ] [baɪ] [dɪˈvaɪdɪŋ] [baɪ] - , [bɪˈfɔːr] ['ædɪŋ] .

fuel	and	light	were	reduced	to	a	weekly	average	by	dividing	by	52	,	before	adding	.
燃料	和	光	是	减少	到	一个	每周	平均的	经过	分割	经过	-	,	前	添加	.

燃料和照明费用除以 52 后，减去每周平均费用，然后再相加。

[ðə; ði] [rɪˈzʌltɪŋ] [ˈtoʊtəlz] [geɪv] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈævərɪdʒ] [ˈwiːkli] [ɪkˈspendɪtʃər] [ɑːn] [iːtʃ] [ˈɑːrtɪk(ə)l] ,

The	resulting	totals	gave	the	present	average	weekly	expenditure	on	each	article	,
这	结果	总计	给予	这	展示	平均的	每周	支出	在	每个	文章	,

最终得出的总和即为目前每件商品的平均每周支出。

[ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [ðə; ði][prəˈpɔːrʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪkˈspendɪtʃər] [ɑːn] [iːtʃ] [ˈɑːrtɪk(ə)l] [berz] [tuː; tə] [ðə; ði][ˈtoʊt(ə)l] [ɪkˈspendɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [weɪdʒ] - [ˈɜːrnɪŋ] [ˈhaʊshoʊld] .

and	consequently	the	proportion	which	the	expenditure	on	each	article	bears	to	the	total	expenditure	of	the	average	wage	-	earning	household	.
和	最后	这	部分	哪个	这	支出	在	每个	文章	熊	到	这	全部的	支出	的	这	平均的	工资	-	收入	家庭	.

因此，每件商品的支出占普通工薪家庭总支出的比例。

[ə; eɪ] [mɔːr] [kəmˈpleks] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˌkɑːmpɪˈleɪʃn] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [əˈdɑːptɪd] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [liːd] [tuː; tə] [æn; ən][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈækjərət] [rɪˈzʌlt] .

A	more	complex	method	of	compilation	was	also	adopted	which	should	lead	to	an	even	more	accurate	result	.
一个	更多的	复杂的	方法	的	汇编	曾是	还	已采用	哪个	应该	带领	到	一个	甚至	更多的	准确的	结果	.

我们还采用了一种更复杂的编译方法，这应该能得出更准确的结果。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [baɪ][əˈnæləsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['sensəs] ['fɪgjərz] [ðæt] [ðə; ði][prəˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ['ʌndər] - [tuː; tə] [əˈdʌlts] (['pɜːrsənz]['oʊvər] -) [ɪz] [əˈprɑːksɪmətli] [æz; əz][ˌtuːˈtuː][tuː; tə][faɪv] ,

It	was	found	by	analysis	of	the	Census	figures	that	the	proportion	of	children	under	14	to	adults	(	persons	over	14	)	is	approximately	as	2	to	5	,
它	曾是	成立	经过	分析	的	这	人口普查	数据	那	这	部分	的	孩子们	在下面	-	到	成年人	(	人	超过	-	)	是	大约	作为	2	到	5	,

通过对人口普查数据的分析发现，14岁以下儿童与成人（14岁以上的人）的比例约为2比5。

[ænd; ənd][æn; ən] [əˈdʒʌstmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['bʌdʒɪts] ['ɪntuː] [kənˈfɔːrməti] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ['truːli] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði]['æktʃuəl] [prəˈpɔːʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

and	an	adjustment	was	made	to	bring	the	budgets	into	conformity	with	this	proportion	in	order	that	they	might	truly	represent	the	actual	proportions	of	the	population	of	the	country	,
和	一个	调整	曾是	制成	到	带来	这	预算	进入	一致性	和	这	部分	在	命令	那	他们	可能	真的	代表	这	实际的	比例	的	这	人口	的	这	国家	,

因此对预算进行了调整，使其与这一比例相符，以便真正反映该国人口的实际比例。

[ðə; ði] [ə'sʌmpʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [pər'sentɪdʒ] [raɪz] [ɪn] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ['meɪnli]

the	assumption	being	that	the	percentage	rise	in	the	price	of	articles	mainly
这	假设	存在	那	这	百分比	上升	在	这	价格	的	文章	主要

[kən'sʊmd] [baɪ] ['tʃɪldrən] [maɪt] [biː; bi] ['haɪər] [ɔːr] ['loʊər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [raɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['praɪsɪz] [ʌv; əv]

consumed	by	children	might	be	higher	or	lower	than	the	rise	in	the	prices	of
消耗	经过	孩子们	可能	是	更高	或者	降低	比	这	上升	在	这	价格	的

['ɑːrtɪk(ə)lz] ['meɪnli] [kən'sʊmd] [baɪ] ['pɝːsənz] ['oʊvər] - .

articles	mainly	consumed	by	persons	over	14	.
文章	主要	消耗	经过	人	超过	-	.

假设儿童主要消费的商品价格上涨百分比可能高于或低于 14 岁以上人群主要消费的商品价格上涨百分比。

[ðə; ði] ['bʌdʒɪts] [wɜːr; wər] [ə'kɔːrdɪŋli] ['klæsɪfaɪd] ['ɪntuː] [θriː] [gruːps] , [vɪz] . : — " [es] " [ɔːr] ['sɪmp(ə)l]

The	budgets	were	accordingly	classified	into	three	groups	,	viz	.	:	—	"	S	"	or	simple
这	预算	是	因此	分类	进入	三	团体	,	即	.	:	—	"	S	"	或者	简单的

['haʊshəʊldz] ,

households	,
家庭	,

因此，预算被分为三类，即：——“S”或简单家庭，

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['pɝːsənz] ['oʊvər] - ['jɪrz] ,

consisting	of	not	more	than	two	persons	over	14	years	,
由	的	不是	更多的	比	二	人	超过	-	年	,

由不超过两名14岁以上的人组成，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ɔːr] [mɔːr] ['tʃɪldrən] ['ʌndər] - ['jɪrz] ; " [siː] " [ɔːr] [kəm'pleks] ['haʊshəʊldz] ,

and	with	one	or	more	children	under	14	years	;	"	C	"	or	complex	households	,
和	和	一	或者	更多的	孩子们	在下面	-	年	;	"	C	"	或者	复杂的	家庭	,

且家中有一名或多名14岁以下儿童；“C”类或复杂家庭，

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['pɝːsənz] ['oʊvər] - ['jɪrz] ,

consisting	of	more	than	two	persons	over	14	years	,
由	的	更多的	比	二	人	超过	-	年	,

由两名以上年龄超过14岁的人组成，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ɔːr] [mɔːr] ['tʃɪldrən] ['ʌndər] - ['jɪrz] ; [ænd; ənd] " [ə; eɪ] " [ɔːr] [ə'dʌlt; 'ædʌlt]

and	with	one	or	more	children	under	14	years	;	and	"	A	"	or	adult
和	和	一	或者	更多的	孩子们	在下面	-	年	;	和	"	一个	"	或者	成人

['haʊshəʊldz] ,

households	,
家庭	,

并且有一名或多名14岁以下儿童；以及“A”户或成人家庭，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['eni] ['pɝːsənz] ['ʌndər] - ['jɪrz] .

in	which	there	were	not	any	persons	under	14	years	.
在	哪个	那里	是	不是	任何	人	在下面	-	年	.

其中没有14岁以下的人。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] ['mʌltɪplaɪ] [ðə; ði] " [ə; eɪ] " [gruːp] [baɪ] [θriː] ,

It	was	necessary	to	multiply	the	"	A	"	group	by	3	,
它	曾是	必要的	到	乘	这	"	一个	"	团体	经过	3	,

有必要将“A”组的数量乘以3。

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [prə'pɔːrʃənət] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ə'dʌlts] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðə; ði]

in	order	to	bring	the	proportionate	number	of	adults	and	children	in	the
在	命令	到	带来	这	成比例的	数字	的	成年人	和	孩子们	在	这

['bʌdʒɪts] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['diːlɪŋ] ['ɪntuː] [kən'fɔːrməti] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl]

budgets	with	which	we	were	dealing	into	conformity	with	the	national
预算	和	哪个	我们	是	处理	进入	一致性	和	这	国家的

[prə'pɔːrʃ(ə)n] ([faɪv] [tuː; tə] [ˌtuː'tuː]) .

proportion	(	5	to	2	)	.
部分	(	5	到	2	)	.

为了使我们处理的预算中成人和儿童的比例与国家比例（5 比 2）保持一致。

[ðə; ði] ['fɪgjərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θriː] [gruːps] ['hævɪŋ] [bɪn] ['təutld] ['seprətli] ,
The figures for the three groups having been totalled separately ,
这 数据 为了 这 三 团体 拥有 到过 总计 分别地 ,

将这三组数据分别汇总后，

[ðoʊz] [əb'teɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] " [ə; eɪ] " [gruːp] [wɜːr; wər] ['weɪtɪd] [ə'kɔːrdɪŋli] .
those obtained for the " A " group were weighted accordingly .
那些 获得 为了 这 " 一个 " 团体 是 加权 因此 .

对"A"组获得的结果进行相应的加权。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] , [haʊ'evər] ,
It was found , however ,
它 曾是 成立 , 然而 ,

然而，它被找到了。

[ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] " [weɪts] " [əb'teɪnd] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]
that the difference between the " weights " obtained by the first and by the
那 这 不同之处 之间 这 " 重量 " 获得 经过 这 第一的 和 经过 这
['sekənd] ['meθədz] [wɜːr; wər][soʊ] [smɔːl] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][kwaɪt]['neglɪdʒəb(ə)l] ,
second methods were so small as to be quite negligible ,
第二 方法 是 所以 小的 作为 到 是 相当 微不足道 ,

第一种方法和第二种方法得到的"权重"之间的差异非常小，几乎可以忽略不计。

[æz; əz][ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [teiblz] : —
as is shown by the following tables : —
作为 是 所示 经过 这 下列的 表格 : —

如下表所示：—

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[pər'sentɪdʒ] [ɪn'kriːsɪz] [frʌm; frəm][dʒʊ'laɪ] , - , [tuː; tə] [mɑːrtʃ] , - , [æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði]
Percentage increases from July , 1914 , to March , 1922 , as shown by the
百分比 增加 从 七月 , - , 到 行进 , - , 作为 所示 经过 这
[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][poʊst] ['ɑːfɪs] ['praɪsɪz] . [[ə; eɪ]]
application of Post Office Prices . [A]
应用 的 邮政 办公室 价格 . [一个]

根据邮局价格的实施情况，1914 年 7 月至 1922 年 3 月期间，邮资增长百分比为 [A]。

['bʌdʒɪt] ['gruːpɪŋ] .
Budget Grouping .
预算 分组 .

预算分组。

[fuːd] .
Food .
食物 .

食物。

['kloʊðɪŋ] .
Clothing .
衣服 .

衣服。

[rent] .
Rent .
租 .

租。

['fjuːəl][ænd; ənd] [laɪt] .
Fuel **and** **Light** **.**
燃料 和 光 .

燃料和照明。

['sʌndriz] .
Sundries **.**
杂项 .

杂项。

['toʊt(ə)l][fɔːr; fər][ɔːl]['aɪtəmz] .
Total **for** **all** **Items** **.**
全部的 为了 全部 项目 .

所有项目总计。

S+C+A - . [eɪt] - . [wʌn] - . [θriː] - . [sɪks] - . [ˌtuːˈtuː] - . [faɪv]
S+C+A **99** **.** **8** **97** **.** **1** **27** **.** **3** **120** **.** **6** **104** **.** **2** **95** **.** **5**
S+C+A - . 8 - . 1 - . 3 - . 6 - . 2 - . 5

S+C+A 99.8 97.1 27.3 120.6 104.2 95.5

S+C+3A - . [naɪn] - . [θriː] - . [θriː] - . [naɪn] - . [wʌn] - . ['sɛvən]
S+C+3A **99** **.** **9** **97** **.** **3** **27** **.** **3** **124** **.** **9** **104** **.** **1** **95** **.** **7**
S+C+3A - . 9 - . 3 - . 3 - . 9 - . 1 - . 7

S+C+3A 99.9 97.3 27.3 124.9 104.1 95.7

[pərˈsentɪdʒ] [ɪnˈkriːsɪz] [frʌm; frəm][dʒʊˈlaɪ] , - , [tuː; tə] [mɑːrtʃ] , - ,
Percentage **increases** **from** **July** **,** **1914** **,** **to** **March** **,** **1922** **,**
百分比 增加 从 七月 , - , 到 行进 , - ,

从1914年7月到1922年3月，百分比有所增长。

[æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði][ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ænd; ənd] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv]['loʊk(ə)l]
as **shown** **by** **the** **application** **of** **Ministry** **of** **Labour** **and** **Ministry** **of** **Local**
作为 所示 经过 这 应用 的 部 的 劳动 和 部 的 当地的
['gʌvərnmənt] ['praɪsɪz] .
Government **Prices** **.**
政府 价格 .

如劳动部和地方政府物价部的应用所示。

['bʌdʒɪt] ['gruːpɪŋ] .
Budget **Grouping** **.**
预算 分组 .

预算分组。

[fuːd] .
Food **.**
食物 .

食物。

['kloʊðɪŋ] .
Clothing **.**
衣服 .

衣服。

[rent] . [[ə; eɪ]] ['fjuːəl][ænd; ənd] [laɪt] .
Rent **.** **[** **A** **]** **Fuel** **and** **Light** **.**
租 . [一个] 燃料 和 光 .

租金。[A] 燃料和照明。

['sʌndriz] .
Sundries **.**
杂项 .

杂项。

['toʊt(ə)l][fɔːr; fər][ɔːl]['aɪtəmz] .

Total	**for**	**all**	**Items**	**.**
全部的	为了	全部	项目	.

所有项目总计。

S+C+A - . [ˌtuːˈtuː] - . [fɔːr] - . [θriː] - . [eɪt] - . - - . [naɪn]

S+C+A	**88**	**.**	**2**	**91**	**.**	**4**	**27**	**.**	**3**	**116**	**.**	**8**	**97**	**.**	**0**	**86**	**.**	**9**
S+C+A	-	.	2	-	.	4	-	.	3	-	.	8	-	.	-	-	.	9

S+C+A 88.2 91.4 27.3 116.8 97.0 86.9

S+C+3A - . [θriː] - . - - . [θriː] - . [ˌtuːˈtuː] - . [naɪn] - . -

S+C+3A	**88**	**.**	**3**	**92**	**.**	**0**	**27**	**.**	**3**	**117**	**.**	**2**	**96**	**.**	**9**	**87**	**.**	**0**
S+C+3A	-	.	3	-	.	-	-	.	3	-	.	2	-	.	9	-	.	-

S+C+3A 88.3 92.0 27.3 117.2 96.9 87.0

[[ə; eɪ] : ['fɪgjərz] [əb'teɪnd] [fɔːr; fər]['loʊk(ə)l] ['gʌvərnmənt] [bɔːrd] ['oʊnli] .]

[	**A**	**:**	**Figures**	**obtained**	**for**	**Local**	**Government**	**Board**	**only**	**.**	**]**
[	一个	:	数据	获得	为了	当地的	政府	木板	仅有的	.	]

[A：仅提供地方政府委员会的数据。]

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [hɪr] [ðæt] [ɪf] [weɪts] [ɑːr; ər] [əb'teɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] " [es] " [gruːp]

It	**may**	**be**	**mentioned**	**here**	**that**	**if**	**weights**	**are**	**obtained**	**for**	**the**	**"**	**S**	**"**	**group**
它	可能	是	提及	这里	那	如果	重量	是	获得	为了	这	"	S	"	团体

[ʌv; əv] ['haʊshəʊldz] ['oʊnli] ,

of	**households**	**only**	**,**
的	家庭	仅有的	,

这里需要指出的是，如果仅针对“S”组家庭获得权重，

[aɪ] . [iː] . , [fɔːr; fər][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] [tuː] [ə'dʌlts] , [ænd; ənd][θriː] . [faɪv] ['tʃɪldrən] ,

i	**.**	**e**	**.**	**,**	**for**	**an**	**average**	**of**	**two**	**adults**	**,**	**and**	**3**	**.**	**5**	**children**	**,**
我	.	e	.	,	为了	一个	平均的	的	二	成年人	,	和	3	.	5	孩子们	,

也就是说，平均每个家庭有两名成年人和 3.5 个孩子，

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['fɪgjərz] [wʊd] [biː; bi] - . [ˌtuːˈtuː][fɔːr; fər] [mɑːrtʃ] ,

the	**final**	**increase**	**in**	**the**	**cost**	**of**	**living**	**figures**	**would**	**be**	**91**	**.**	**2**	**for**	**March**	**,**
这	最终的	增加	在	这	成本	的	活的	数据	会	是	-	.	2	为了	行进	,

3月份生活成本最终增幅将达到91.2%。

- , [ænd; ənd] - . [sɪks][fɔːr; fər][dʒuːn] , - , [aɪ] . [iː] . ,

1922	**,**	**and**	**84**	**.**	**6**	**for**	**June**	**,**	**1922**	**,**	**i**	**.**	**e**	**.**	**,**
-	,	和	-	.	6	为了	六月	,	-	,	我	.	e	.	,

1922 年，以及 1922 年 6 月的 84.6，即

['præktɪkli] [aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪgjərz] [əb'teɪnd] [baɪ] " ['weɪtɪŋ] " [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ]

practically	**identical**	**with**	**the**	**figures**	**obtained**	**by**	**"**	**weighting**	**"**	**in**	**accordance**	**with**
几乎	完全相同的	和	这	数据	获得	经过	"	权重	"	在	根据	和

[ɔːl][ðə; ði] ['bʌdʒɪts] .

all	**the**	**budgets**	**.**
全部	这	预算	.

与根据所有预算进行“加权”计算得到的数字几乎完全相同。

([fɔːr]) ['teɪbl] [ʌv; əv] [weɪts] .

(	**4**	**)**	**Table**	**of**	**Weights**	**.**
(	4	)	桌子	的	重量	.

（4）重量表。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['teɪbl] [ʃoʊz] [ðə; ði]['æktʃuəl] ['aɪrɪʃ] " [weɪts] ,

The	**following**	**Table**	**shows**	**the**	**actual**	**Irish**	**"**	**weights**	**,**
这	下列的	桌子	演出	这	实际的	爱尔兰	"	重量	,

下表显示了爱尔兰实际的“重量”，

" [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [prə'pɔːrʃənət] [ɪk'spendɪtʃər] [baɪ][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [weɪdʒ] - ['ɜːrnɪŋ] ['haʊshoʊld]
" representing the proportionate expenditure by the average wage - earning household
" 代表 这 成比例的 支出 经过 这 平均的 工资 - 收入 家庭
[ɑːn][ðə; ði] ['veriəs] [kə'mɑːdətiz] ,
on the various commodities ,
在 这 各种各样的 商品 ,

"代表普通工薪家庭在各种商品上的比例支出",

[æz; əz] [kəm'paɪld] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bʌdʒɪts] [rɪ'siːvd] .
as compiled from the budgets received .
作为 编译 从 这 预算 已收到 .

根据收到的预算编制而成。

[ðə; ði]['æktʃuəl] ['aɪrɪʃ] [weɪts] [ɔːr] [prə'pɔːʃəns] [ʌv; əv] [ɪk'spendɪtʃər] [ɑːn] [iːtʃ] ['aɪtəm][ɑːr; ər][æz; əz]
The actual Irish weights or proportions of expenditure on each item are as
这 实际的 爱尔兰 重量 或者 比例 的 支出 在 每个 物品 是 作为
['fɑːloʊ] : —
follow : —
跟随 : —

爱尔兰各项目实际支出权重或比例如下：—

['toʊt(ə)l] [ɪk'spendɪtʃər] - [fuːd] - . -
Total expenditure 100 Food 57 . 05
全部的 支出 - 食物 - . -

总支出 100 食品 57.05

[biːf] [faɪv] . - ['flaʊər][θriː] . -
Beef 5 . 18 Flour 3 . 70
牛肉 5 . - 面粉 3 . -

牛肉 5.18 面粉 3.70

['mʌt(ə)n] [ˌtuː'tuː] . - ['oʊtmiːl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . . -
Mutton 2 . 94 Oatmeal , etc . . 97
羊肉 2 . - 麦片 , ETC . . -

羊肉 2.94 燕麦片等 0.97

[freʃ] [pɔːrk] . -
Fresh Pork . 63
新鲜的 猪肉 . -

新鲜猪肉 0.63

[raɪs] , ['seɪgoʊ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . . -
Rice , Sago , etc . . 45
米 , 西米 , ETC . . -

大米、西米等。.45

['sɒsɪdʒɪz] , [blæk] ['pudɪŋz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . . -
Sausages , Black Puddings , etc . . 82
香肠 , 黑色的 布丁 , ETC . . -

香肠、黑布丁等。.82

[pə'tetoz] [θriː] . -
Potatoes 3 . 16
土豆 3 . -

土豆 3.16

['beɪkən] , [pɪgz] - ['hedz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [faɪv] . - ['ʌðər] ['vedʒtəb(ə)lz][wʌn] . -
Bacon , Pigs ' Heads , etc . 5 . 23 Other Vegetables 1 . 33
熏肉 , 猪 - 头部 , ETC . 5 . - 其他 蔬菜 1 . -

培根、猪头等 5.23 其他蔬菜 1.33

[freʃ] [fɪʃ] . -
Fresh Fish . 61
新鲜的 鱼 . -

新鲜鱼 0.61

[tiː] [θriː] . -
Tea 3 . 80
茶 3 . -

茶 3.80

[kjʊr] [ɔːr] [tɪnd] [fɪʃ] . -
Cured or Tinned Fish . 16
治愈 或者 罐装 鱼 . -

腌制或罐装鱼 .16

['ʃʊgər] [θriː] . -
Sugar 3 . 24
糖 3 . -

糖 3.24

['bʌtər] [sɪks] . -
Butter 6 . 91
黄油 6 . -

黄油 6.91

[dʒæm][wʌn] . -
Jam 1 . 12
果酱 1 . -

Jam 1.12

[tʃiːz] . -
Cheese . 26
奶酪 . -

奶酪 .26

['ʌðər] [fuːd] . -
Other Food . 95
其他 食物 . -

其他食品 0.95

['mɑːrdʒərən] . -
Margarine . 18
人造黄油 . -

人造黄油 .18

[miːlz] ['iːtn] [æt; ət] [ʃɑːps] ,
Meals eaten at Shops ,
餐 吃 在 商店 ,

在商店用餐

[lɑːrd] . - [hoʊ'tel] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . . -
Lard . 25 Hotels , etc . . 70
猪油 . - 酒店 , ETC . . -

猪油 0.25 酒店等 0.70

[freʃ] [mɪlk][fɔːr] . -
Fresh Milk 4 . 56
新鲜的 牛奶 4 . -

鲜牛奶 4.56

[kən'denst] [mɪlk] . -
Condensed Milk . 09
浓缩版 牛奶 . -

炼乳 0.09

[egz] [θriː] . - ['toʊt(ə)l] [fuːd] - . -
Eggs 3 . 44 Total Food 57 . 05
鸡蛋 3 . - 全部的 食物 - . -

鸡蛋 3.44 食物总量 57.05

[bred] [sɪks] . -
Bread 6 . 37
面包 6 . -

面包 6.37

['kloʊðɪŋ] - . -
Clothing 17 . 48
衣服 - . -

服装 17.48

['wɪmənz] : — ['gɝːlz] - (['oʊvər][sɪks]) : —
Women's : — Girls ' (over 6) : —
女性的 : — 女孩们 - (超过 6) : —

女童：— 女童（6岁以上）：—

[koʊts] . -
Coats . 69
外套 . -

外套 .69

[hæts] . - [koʊts] . -
Hats . 37 Coats . 50
帽子 . - 外套 . -

帽子 0.37 美元，外套 0.50 美元

['kɑːstuːmz] [wʌn] . - [hæts] . -
Costumes 1 . 09 Hats . 23
服装 1 . - 帽子 . -

服装 1.09 帽子 0.23

[blaʊsiz] . - ['dresɪz] . -
Blouses . 39 Dresses . 69
女式衬衫 . - 连衣裙 . -

女式衬衫 0.39 美元，连衣裙 0.69 美元

[skəːts] . - ['stɑːkɪŋz] . -
Skirts . 21 Stockings . 20
裙子 . - 长筒袜 . -

裙子 0.21 美元，丝袜 0.20 美元

['stɑːkɪŋz] . - [ˌkɑːmbə'neɪʃənz] . -
Stockings . 24 Combinations . 13
长筒袜 . - 组合 . -

丝袜 .24 组合 .13

[ˌkɑːmbə'neɪʃənz] . - [steɪz] . -
Combinations . 15 Stays . 11
组合 . - 住宿 . -

组合 .15 停留 .11

['kɔːsits] . - ['petɪkəʊts] . -
Corsets . 19 Petticoats . 15
紧身胸衣 . - 衬裙 . -

束身衣 0.19 衬裙 0.15

['ʌndərskɜːrt] . - [ʃə'miːz] . -
Underskirts . 18 Chemises . 13
衬裙 . - 衬衫 . -

衬裙 0.18 衬裙 0.13

[ʃə'miːz] . - [buːts] [ænd; ənd] [ʃuːz] . -
Chemises . 19 Boots and Shoes . 71
衬衫 . - 靴子 和 鞋 . -

衬衫 0.19 靴子和鞋子 0.71

[buːts] [ænd; ənd] [ʃuːz] . - ['ʌðər] ['kloʊðɪŋ] . -
Boots and Shoes . 92 Other Clothing . 19
靴子 和 鞋 . - 其他 衣服 . -

靴子和鞋子 0.92 其他服装 0.19

['ʌðər] ['kloʊðɪŋ] . -
Other Clothing . 27
其他 衣服 . -

其他衣物 .27

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[menz] : — [bɔɪz] - (['oʊvər][sɪks]) : —
Men's : — Boys ' (over 6) : —
男士 : — 男孩们 - (超过 6) : —

男士：— 男孩（6岁以上）：—

['oʊvərkoʊt] . - ['oʊvərkoʊt] . -
Overcoats . 83 Overcoats . 27
大衣 . - 大衣 . -

大衣 .83 大衣 .27

['suːts][ˌtuː'tuː] . - ['suːts] . -
Suits 2 . 60 Suits . 83
西装 2 . - 西装 . -

套装 2.60 套装 .83

[hæts] . - [kæps] . -
Hats . 38 Caps . 07
帽子 . - 帽子 . -

帽子 0.38 棒球帽 0.07

['sɪŋglət] . - ['ʃɝːts] . -
Singlets . 30 Shirts . 17
单打 . - 衬衫 . -

背心 0.30 美元，衬衫 0.17 美元

[drɔːrz] . - ['stɑːkɪŋz] . -
Drawers . 30 Stockings . 12
抽屉 . - 长筒袜 . -

内裤 0.30 美元，长袜 0.12 美元

['ʃɝːts] . - [buːts] [ænd; ənd] [ʃuːz] . -
Shirts . 55 Boots and Shoes . 56
衬衫 . - 靴子 和 鞋 . -

衬衫 0.55 美元，靴子和鞋子 0.56 美元

[sɑːks] . - ['ʌðər] ['kloʊðɪŋ] . -
Socks . 32 Other Clothing . 13
袜子 . - 其他 衣服 . -

袜子 0.32 其他衣物 0.13

[buːts] [ænd; ənd] [ʃuːz] [wʌn] . - ['tʃɪldrən] (['ʌndər] [sɪks]) : —
Boots and Shoes 1 . 33 Children (under 6) : —
靴子 和 鞋 1 . - 孩子们 (在下面 6) : —

靴子和鞋子 1.33 儿童（6 岁以下）：—

['ʌðər]	['kloʊðɪŋ]	.	-	[kloʊðz]	,	[buːts]	,	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.	.	-
Other	**Clothing**	**.**	**34**	**Clothes**	**,**	**Boots**	**,**	**etc**	**.**	**.**	**45**
其他	衣服	.	-	衣服	,	靴子	,	ETC	.	.	-

其他衣物 .34 衣服、靴子等 .45

['toʊt(ə)l]	['kloʊðɪŋ]	-	.	-
Total	**Clothing**	**17**	**.**	**48**
全部的	衣服	-	.	-

服装总数 17.48

[rent]	[faɪv]	.	-
Rent	**5**	**.**	**41**
租	5	.	-

租金 5.41

['fjuːəl][ænd; ənd]	[laɪt]	['sɛvən]	.	-
Fuel and	**Light**	**7**	**.**	**04**
燃料 和	光	7	.	-

燃料和照明 7.04

[koʊl]	[θriː]	.	-	[ɪˌlek'trɪsəti]	[fɔːr; fər]	['kʊkɪŋ]	—
Coal	**3**	**.**	**14**	**Electricity**	**for**	**Cooking**	**—**
煤炭	3	.	-	电	为了	烹饪	—

煤炭 3.14 烹饪用电 —

[tɜːrf][wʌn]	.	-	['kændlz]	.	-
Turf	**1**	**.**	**79**	**Candles**	**.**	**33**
草皮	1	.	-	蜡烛	.	-

草皮 1.79 蜡烛 .33

['faɪərwʊd]	.	-
Firewood	**.**	**34**
柴	.	-

柴火 .34

['pærəfɪn]	[ɔɪl]	.	-
Paraffin	**Oil**	**.**	**67**
石蜡	油	.	-

石蜡油 0.67

[gæs][fɔːr; fər]	['laɪtɪŋ]	.	-
Gas for	**Lighting**	**.**	**40**
气体 为了	灯光	.	-

照明用气体 .40

['ʌðər]	['fjuːəl][ænd; ənd]	[laɪt]	.	-
Other	**Fuel and**	**Light**	**.**	**05**
其他	燃料 和	光	.	-

其他燃料和照明 .05

[gæs][fɔːr; fər]	['kʊkɪŋ]	,	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.	.	-
Gas for	**Cooking**	**,**	**etc**	**.**	**.**	**29**
气体 为了	烹饪	,	ETC	.	.	-

烹饪用燃气等。29

[ɪˌlek'trɪsəti]	[fɔːr; fər]	['laɪtɪŋ]	.	-	['toʊt(ə)l]['fjuːəl][ænd; ənd]	[laɪt]	['sɛvən]	.	-
Electricity	**for**	**lighting**	**.**	**03**	**Total Fuel and**	**Light**	**7**	**.**	**04**
电	为了	灯光	.	-	全部的 燃料 和	光	7	.	-

照明用电 0.03 总计燃料和照明 7.04

['sʌndriz]	-	.	-
Sundries	**13**	**.**	**02**
杂项	-	.	-

杂项 13.02

[soʊp] [wʌn] . - ['ʌðər] ['sʌndriz] [eɪt] . -
Soap 1 . 12 Other Sundries 8 . 41
肥皂 1 . - 其他 杂项 8 . -

肥皂 1.12 其他杂项 8.41

[paɪp] [tə'bækoʊ] [ˌtuː'tuː] . -
Pipe Tobacco 2 . 11
管道 烟草 2 . -

烟斗烟丝 2.11

[sɪgə'rets] [wʌn] . - ['toʊt(ə)l] ['sʌndriz] - . -
Cigarettes 1 . 38 Total Sundries 13 . 02
香烟 1 . - 全部的 杂项 - . -

香烟 1.38 杂项总计 13.02

['toʊt(ə)l] [ɪks'pendɪtʃəz] - . -
Total Expenditures 100 . 0
全部的 支出 - . -

总支出 100.0

[noʊts] [ɑːn] [ðə; ði] ['bʌdʒɪts] .
Notes on the Budgets .
笔记 在 这 预算 .

预算说明。

([ə; eɪ]) [rɪˌlaɪə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] ['bʌdʒɪts] .
(a) Reliability of Budgets .
(一个) 可靠性 的 预算 .

（a）预算的可靠性。

[tests] .
Tests .
测试 .

测试。

[æz; əz] [ə; eɪ] [test] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪˌlaɪə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bʌdʒɪt] [rɪ'tɜːrn] ['sevrəl] [sets] [wɜːr; wər] ['teɪkən]
As a test of the reliability of the budget returns several sets were taken
作为 一个 测试 的 这 可靠性 的 这 预算 返回 一些 套 是 已采取
[æt; ət] ['rændəm] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [tuː] [gruːps] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['fæktər] [ʌv; əv]
at random and were arranged in two groups having a common factor of
在 随机的 和 是 安排 在 二 团体 拥有 一个 常见的 因素 的
[ə'prɑːksɪmətlɪ] ['iːkwəl] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] [ænd; ənd] ['iːkwəl] ['toʊt(ə)l] ['ɪnkʌm] .
approximately equal numbers of persons and equal total income .
大约 平等的 数字 的 人 和 平等的 全部的 收入 .

为了检验预算结果的可靠性，随机抽取了几组数据，并将它们分成两组，这两组数据的共同点是人数和总收入大致相等。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɑːn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['toʊt(ə)l] [ɪk'spendɪtʃər] [spent] [ɑːn]
It was found on addition that the proportion of total expenditure spent on
它 曾是 成立 在 添加 那 这 部分 的 全部的 支出 花费 在
[iːtʃ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [fuːd] ,
each description of food ,
每个 描述 的 食物 ,

此外，还发现用于每种食品的总支出比例为：

['kloʊðɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wʌz; wəz] [ə'prɑːksɪmətlɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [iːtʃ] ['fæməli] [ænd; ənd]
clothing , etc . , was approximately the same in each family and
衣服 , ETC . , 曾是 大约 这 相同的 在 每个 家庭 和
['ɪnkʌm] [gruːp] .
income group .
收入 团体 .

各家庭和各收入群体在服装等方面基本相同。

[ðʌs] [wiː; wi] ['triːtɪd] [ðə; ði][fɜːrst] - ['bʌdʒɪts] [frʌm; frəm] ['haʊshəʊldz] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [ænd; ənd][lɑːrdʒ]

Thus	**we**	**treated**	**the**	**first**	**30**	**budgets**	**from**	**households**	**with**	**small**	**and**	**large**
因此	我们	治疗	这	第一的	-	预算	从	家庭	和	小的	和	大的

['ɪnˌkəmz] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] ,

incomes	**in**	**this**	**manner**	**,**
收入	在	这	方式	,

因此，我们以这种方式处理了来自低收入和高收入家庭的前30份预算。

[dɪ'vaɪdɪŋ] [ðem; ðəm][soʊ] [ðæt] [iːtʃ] [lɑːt][ʌv; əv] - [wʊd] [hæv; həv][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

dividing	**them**	**so**	**that**	**each**	**lot**	**of**	**15**	**would**	**have**	**about**	**the**	**same**	**number**	**of**
分割	他们	所以	那	每个	很多	的	-	会	有	关于	这	相同的	数字	的

['pɝːsənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnkʌm] .

persons	**and**	**the**	**same**	**income**	**.**
人	和	这	相同的	收入	.

将他们分成若干份，使得每份 15 人，人数大致相同，收入也大致相同。

[ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['refrəns] [wət'evər] [tuː; tə] [ɪk'spendɪtʃər] , [ænd; ənd]

The	**selection**	**was**	**made**	**without**	**any**	**reference**	**whatever**	**to**	**expenditure**	**,**	**and**
这	选择	曾是	制成	没有	任何	参考	任何	到	支出	,	和

[ðə; ði] ['faːloʊɪŋ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] : —

the	**following**	**were**	**the**	**results**	**:**	**—**
这	下列的	是	这	结果	:	—

此次遴选完全没有考虑支出因素，结果如下：—

[pər'sentɪdʒ] [ɪk'spendɪtʃər] .

Percentage	**Expenditure**	**.**
百分比	支出	.

支出百分比。

1st [lɑːt]

1st	**Lot**
1st	很多

第一批

[ʌv; əv] - . 2nd [lɑːt]

of	**15**	**.**	**2nd**	**Lot**
的	-	.	2nd	很多

第 15 号，第二批

[ʌv; əv] - .

of	**15**	**.**
的	-	.

15.

[fuːd] - . [θriː] - . [ˌtuː'tuː]

Food	**54**	**.**	**3**	**53**	**.**	**2**
食物	-	.	3	-	.	2

食物 54.3 53.2

['kloʊðɪŋ] - . [naɪn] - . [θriː]

Clothing	**20**	**.**	**9**	**20**	**.**	**3**
衣服	-	.	9	-	.	3

服装 20.9 20.3

[rent] [sɪks] . [sɪks][sɪks] . ['sɛvən]

Rent	**6**	**.**	**6**	**6**	**.**	**7**
租	6	.	6	6	.	7

租金 6.6 6.7

['fjuːəl][ænd; ənd] [laɪt] [sɪks] . ['sɛvən][sɪks] . ['sɛvən]

Fuel	**and**	**Light**	**6**	**.**	**7**	**6**	**.**	**7**
燃料	和	光	6	.	7	6	.	7

燃料和照明 6.7 6.7

['sʌndriz] - . [faɪv] - . [wʌn]
Sundries 11 . 5 13 . 1
杂项 - . 5 - . 1

杂项 11.5 13.1

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

['nʌmbərz] [ɪn][ðə; ði] ['haʊshoʊld] .
Numbers in the Household .
数字 在 这 家庭 .

家庭成员人数。

['ʌndər] [fɔːr][eɪt][θriː]
Under 4 8 3
在下面 4 8 3

4 岁以下 8 3

[fɔːr][tuː; tə] - - -
4 to 13 30 31
4 到 - - -

4至13 30 31

- [ænd; ənd]['oʊvər] - -
14 and over 57 59
- 和 超过 - -

14岁及以上 57 59

['toʊt(ə)l] - -
Total 95 93
全部的 - -

总计 95 93

['toʊt(ə)l] ['wiːkli] ['ɪnˌkəmz] 1597s .
Total Weekly Incomes 1597s .
全部的 每周 收入 1597s .

每周总收入 1597 先令。

1543s .
1543s .
1543s .

1543年。

[ðə; ði] ['haʊshoʊld] ['bʌdʒɪts] [ɪn][ðə; ði] " [es] " [gruːp] [wɜːr; wər] ['seprətli] ['testɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]
The Household Budgets in the " S " Group were separately tested and the
这 家庭 预算 在 这 " S " 团体 是 分别地 测试 和 这
['fɑːloʊɪŋ] [rɪ'zʌlts] [wɜːr; wər] [əb'teɪnd] : —
following results were obtained : —
下列的 结果 是 获得 : —

对“S”组的家庭预算进行了单独测试，结果如下：—

['ɪnkʌm] [ʌv; əv] ['haʊshoʊld] .
Income of Household .
收入 的 家庭 .

家庭收入。

[prə'pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪk'spendɪtʃər] ['ʌndər] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [sʌb] - [dɪ'vɪʒnz] : — ['ʌndər] £3 £3
Proportion of Expenditure under each of the following sub - divisions : — Under £3 £3
部分 的 支出 在下面 每个 的 这 下列的 子 - 部门 : — 在下面 £3 £3
£4 £5 £6 ['ʌpwərdz]
£4 £5 £6 upwards
£4 £5 £6 向上

以下各细分项的支出比例：— 低于 3 英镑 3 英镑 4 英镑 5 英镑 6 英镑及以上

[fu:d] - . [wʌn] - . [fɔ:r] - . [θri:] - . - - . [fɔ:r]
Food 61 . 1 60 . 4 56 . 3 48 . 0 41 . 4
食物 - . 1 - . 4 - . 3 - . - - . 4

食品 61.1 60.4 56.3 48.0 41.4

['kloʊðɪŋ] - . ['sɛvən] - . ['sɛvən] - . [θri:] - . [fɔ:r] - . ['sɛvən]
Clothing 15 . 7 13 . 7 19 . 3 19 . 4 17 . 7
衣服 - . 7 - . 7 - . 3 - . 4 - . 7

服装 15.7 13.7 19.3 19.4 17.7

[rent] [faɪv] . [θri:][sɪks] . [sɪks][faɪv] . - [eɪt] . [eɪt] - . [fɔ:r]
Rent 5 . 3 6 . 6 5 . 0 8 . 8 12 . 4
租 5 . 3 6 . 6 5 . - 8 . 8 - . 4

租金 5.3 6.6 5.0 8.8 12.4

['fju:əl][ænd; ənd] [laɪt] [eɪt] . ['sɛvən]['sɛvən] . [sɪks]['sɛvən] . [θri:][eɪt] . [wʌn][naɪn] . -
Fuel and Light 8 . 7 7 . 6 7 . 3 8 . 1 9 . 0
燃料 和 光 8 . 7 7 . 6 7 . 3 8 . 1 9 . -

燃料和照明 8.7 7.6 7.3 8.1 9.0

['sʌndriz] [naɪn] . [ˌtu:'tu:] - . ['sɛvən] - . [wʌn] - . ['sɛvən] - . [faɪv]
Sundries 9 . 2 11 . 7 12 . 1 15 . 7 19 . 5
杂项 9 . 2 - . 7 - . 1 - . 7 - . 5

杂项 9.2 11.7 12.1 15.7 19.5

['toʊt(ə)l] - - - - -
Total 100 100 100 100 100
全部的 - - - - -

总计 100 100 100 100 100

[ðɪs] [test] [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['bʌdʒɪts] [wi:; wi] [ju:st] [kən'fɔ:md] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:mən] [ɪk'spɪriəns] ,
This test showed that the budgets we used conformed with common experience ,
这 测试 显示 那 这 预算 我们 用过的 符合 和 常见的 经验 ,
[ænd; ənd][ɪz] ,
and is ,
和 是 ,

这项测试表明，我们使用的预算符合惯例，并且是：

['ðerfɔ:r] , ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðer; ðər][rɪˌleɪə'bɪlətɪ] .
therefore , evidence of their reliability .
所以 , 证据 的 他们的 可靠性 .

因此，这证明了它们的可靠性。

([bi:]) [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] [weɪts] .
(b) Comparison of English and Irish Weights .
(b) 比较 的 英语 和 爱尔兰 重量 .

(b) 英国重量与爱尔兰重量的比较。

[ðə; ði] [weɪts] [ju:st] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪn] [kəm'paɪlɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɪndeks] ['fɪgjər] [wɜ:r; wər] [kəm'paɪld]
The weights used in England in compiling the British index figure were compiled
这 重量 用过的 在 英格兰 在 编译 这 英国 指数 数字 是 编译
[frʌm; frəm] ['bʌdʒɪts] [kə'lektɪd] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ][æz; əz] - .
from budgets collected as long ago as 1904 .
从 预算 集 作为 长的 前 作为 - .

英国在编制英国指数数据时使用的权重，是根据早在 1904 年收集的预算编制的。

[ðiːz] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [prɪ] - [wɔːr]['stændərd][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l]['ɪndeks] ['fɪgjər] [ʃoʊz]

These	show	a	pre	-	war	standard	of	living	and	the	final	index	figure	shows
这些	展示	一个	预	-	战争	标准	的	活的	和	这	最终的	指数	数字	演出

[ðə; ði] [pər'sentɪdʒ] [ɪn'kriːs] [ɪn] [ɪk'spendɪtʃər] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðæt] [prɪ'saɪs] ['stændərd]

the	percentage	increase	in	expenditure	necessary	to	maintain	that	precise	standard
这	百分比	增加	在	支出	必要的	到	维持	那	精确的	标准

[ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ˌæbsə'luːtli] [ʌn'tʃeɪndʒd] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

of	living	absolutely	unchanged	at	the	present	day	.
的	活的	绝对地	未更改	在	这	展示	天	.

这些指标显示了战前的生活水平，最终的指数数字显示了在当今完全维持该生活水平所必需的支出增长百分比。

[wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]['eni] ['aɪrɪʃ] ['fɪgjərz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪ] - [wɔːr]['stændərd]

We	were	not	in	possession	of	any	Irish	figures	by	which	the	pre	-	war	standard
我们	是	不是	在	拥有	的	任何	爱尔兰	数据	经过	哪个	这	预	-	战争	标准

[ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['ækjərətli] ['meʒərd] ,

of	living	could	be	accurately	measured	,
的	活的	可以	是	准确	测量	,

我们当时没有任何爱尔兰的数据可以用来准确衡量战前的生活水平。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'kɔːrdɪŋli] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][əb'teɪn] ['bʌdʒɪts] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði]

and	it	was	accordingly	necessary	for	us	to	obtain	budgets	showing	the
和	它	曾是	因此	必要的	为了	我们	到	获得	预算	显示	这

['prez(ə)nt]['stændərd][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] .

present	standard	of	living	.
展示	标准	的	活的	.

因此，我们需要获取反映当前生活水平的预算。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

1922年6月爱尔兰生活成本(Report on the Cost of Living in Ireland,) 第2/3页

['aʊər; ɑːr]['faɪn(ə)l]['ɪndeks] ['fɪgjər] ['ðerfɔːr] [ʃoʊz] [ðə; ði] [pər'sentɪdʒ] [ɪn'kriːs] [ɪn] [ɪk'spendɪtʃər] [wɪtʃ]
Our final index figure therefore shows the percentage increase in expenditure which
我们的 最终的 指数 数字 所以 演出 这 百分比 增加 在 支出 哪个
[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['stændərd][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ˌæbsə'luːtli]
would have been necessary to maintain the present standard of living absolutely
会 有 到过 必要的 到 维持 这 展示 标准 的 活的 绝对地
[ʌn'tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm][dʒʊ'laɪ] ,
unchanged from July ,
未更改 从 七月 ,

因此，我们最终的指数数据显示，为了维持目前的生活水平与7月份相比完全不变，支出需要增加的百分比。

- , [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .
1914 , to the present day .
- , 到 这 展示 天 .

从1914年至今。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [siːn] [ðæt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪgjərz] [kəm'paɪld] [baɪ][juː 'es] , - . 1s .
It has been seen that according to the figures compiled by us , 57 . 1s .
它 有 到过 已见 那 根据 到 这 数据 编译 经过 我们 , - . 1s .

根据我们统计的数据，57.1秒。

[aʊt] [ʌv; əv] ['evri] 100s . [ɪz] [spent] [ɑːn] [fuːd] [ɪn] ['aɪrɪʃ] [weɪdʒ] - ['ɜːrnɪŋ] [klæs] ['haʊshəʊldz] ; - . 5s .
out of every 100s . is spent on food in Irish wage - earning class households ; 17 . 5s .
出去 的 每一个 100s . 是 花费 在 食物 在 爱尔兰 工资 - 收入 班级 家庭 ; - . 5s .

每 100 先令中，有 17.5 先令用于爱尔兰工薪阶层家庭的食物支出。

[ɑːn] ['kloʊðɪŋ] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ,
on clothing , and so on ,
在 衣服 , 和 所以 在 ,

服装等方面

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [kəm'per] [ðiːz] " [weɪts] " [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ]
and it is of interest to compare these " weights " with the corresponding
和 它 是 的 兴趣 到 比较 这些 " 重量 " 和 这 相应的
['fɪgjərz]
figures
数据

将这些"权重"与相应的数字进行比较是很有意义的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

['kælkjuleɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['leɪbər] [frʌm; frəm][ðə; ði] " [juˈnaɪtɪd] ['kɪŋdəm] "
calculated by the English Ministry of Labour from the " United Kingdom "
计算 经过 这 英语 部 的 劳动 从 这 " 团结的 王国 "
['bʌdʒɪts] [ʌv; əv] - ,
Budgets of 1904 ,
预算 的 - ,

由英国劳工部根据1904年"联合王国"预算计算得出，

[wɪtʃ] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ] - [wɔːr] " [juˈnaɪtɪd] ['kɪŋdəm] " ['stændərd][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [wɪtʃ]
which **relate** **to** **the** **pre** **-** **war** **"** **United** **Kingdom** **"** **Standard** **of** **Living** **and** **which**
哪个 涉及 到 这 预 - 战争 " 团结的 王国 " 标准 的 活的 和 哪个
[ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn][juːz][ɪn] ['ɪŋgləɪnd] .
are **still** **in** **use** **in** **England** **.**
是 仍然 在 使用 在 英格兰 .

这些标准与战前"联合王国"的生活水平有关，并且至今仍在英国使用。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['teɪbl] [ʃoʊz] [ðə; ði][prəˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [iːtʃ] 100s .
The **following** **table** **shows** **the** **proportion** **of** **each** **100s** **.**
这 下列的 桌子 演出 这 部分 的 每个 100s .

下表显示了每个百位数的比例。

[spent] [baɪ][weɪdʒ] - ['ɜːrnɪŋ] [klæs] ['haʊshəʊldz] [wɪtʃ] [ɪz] [spent] [ɑːn] ([wʌn]) [fuːd] , ([ˌtuːˈtuː])
spent **by** **Wage** **-** **Earning** **Class** **Households** **which** **is** **spent** **on** **(** **1** **)** **Food** **,** **(** **2** **)**
花费 经过 工资 - 收入 班级 家庭 哪个 是 花费 在 (1) 食物 , (2)
['kloʊðɪŋ] ,
Clothing **,**
衣服 ,

工薪阶层家庭的支出主要用于（1）食品，（2）服装，

([θriː]) [rent] , ([fɔːr]) ['fjuːəl][ænd; ənd] [laɪt] , [ænd; ənd] ([faɪv]) ['sʌndriz] : —
(**3** **)** **Rent** **,** **(** **4** **)** **Fuel** **and** **Light** **,** **and** **(** **5** **)** **Sundries** **:** **—**
(3) 租 , (4) 燃料 和 光 , 和 (5) 杂项 : —

（3）租金，（4）燃料和照明，以及（5）杂项：—

[klæs] [ʌv; əv] [kəˈmɑːdəti] .
Class **of** **Commodity** **.**
班级 的 商品 .

商品类别。

[ɪn]['aɪərlənd] .
In **Ireland** **.**
在 爱尔兰 .

在爱尔兰。

[ɪn] " [juˈnaɪtɪd] ['kɪŋdəm] .
In **"** **United** **Kingdom** **.**
在 " 团结的 王国 .

在"英国"。

" [ɪn][dʒuːn] , - , [æz; əz]['kælkjuleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [kəˈmɪtiːz] ['bʌdʒɪts] .
" **In** **June** **,** **1922** **,** **as** **calculated** **from** **the** **Committee's** **Budgets** **.**
" 在 六月 , - , 作为 计算 从 这 委员会的 预算 .

"根据委员会的预算计算，1922 年 6 月。

[ɪn][dʒʊˈlaɪ] , - , [æz; əz]['kælkjuleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['priːviəs] ['kɑːləm] [baɪ][praɪs] ['tʃeɪndʒɪz] .
In **July** **,** **1914** **,** **as** **calculated** **from** **the** **previous** **column** **by** **price** **changes** **.**
在 七月 , - , 作为 计算 从 这 以前的 柱子 经过 价格 变化 .

根据上一栏的价格变化计算，1914 年 7 月。

[ɪn][dʒʊˈlaɪ] , - , [æz; əz]['kælkjuleɪtɪd][frʌm; frəm] - ['bʌdʒɪts] .
In **July** **,** **1914** **,** **as** **calculated** **from** **1904** **Budgets** **.**
在 七月 , - , 作为 计算 从 - 预算 .

根据 1904 年预算计算，1914 年 7 月。

[ɪn][dʒʊˈlaɪ] , - , [æz; əz]['kælkjuleɪtɪd][frʌm; frəm] - ['bʌdʒɪts] [baɪ][praɪs] ['tʃeɪndʒɪz] .
In **July** **,** **1922** **,** **as** **calculated** **from** **1904** **Budgets** **by** **price** **changes** **.**
在 七月 , - , 作为 计算 从 - 预算 经过 价格 变化 .

1922 年 7 月，根据 1904 年预算按价格变化计算。

[ə; eɪ] . [biː] . [siː] . [diː] .

A	**.**	**B**	**.**	**C**	**.**	**D**	**.**
一个	.	B	.	C	.	D	.

ABCD

([wʌn]) [fuːd] - . [wʌn] - . [ˌtuːˈtuː] - - . [sɪks]

(	**1**	**)**	**Food**	**57**	**.**	**1**	**56**	**.**	**2**	**60**	**58**	**.**	**6**
(	1	)	食物	-	.	1	-	.	2	-	-	.	6

（1）食品 57.1 56.2 60 58.6

([ˌtuːˈtuː]) ['kloʊðɪŋ] - . [faɪv] - . - - - . [sɪks]

(	**2**	**)**	**Clothing**	**17**	**.**	**5**	**17**	**.**	**0**	**12**	**15**	**.**	**6**
(	2	)	衣服	-	.	5	-	.	-	-	-	.	6

（2）服装 17.5 17.0 12 15.6

([θriː]) [rent] [faɪv] . [fɔːr]['sɛvən] . [naɪn] - - . [θriː]

(	**3**	**)**	**Rent**	**5**	**.**	**4**	**7**	**.**	**9**	**16**	**13**	**.**	**3**
(	3	)	租	5	.	4	7	.	9	-	-	.	3

（3）租金 5.4 7.9 16 13.3

([fɔːr]) ['fjuːəl][ænd; ənd] [laɪt] ['sɛvən] . - [sɪks] . [sɪks][eɪt][eɪt] . [θriː]

(	**4**	**)**	**Fuel**	**and**	**Light**	**7**	**.**	**0**	**6**	**.**	**6**	**8**	**8**	**.**	**3**
(	4	)	燃料	和	光	7	.	-	6	.	6	8	8	.	3

（4）燃料和照明 7.0 6.6 8 8.3

([faɪv]) ['sʌndriz] - . - - . [θriː][fɔːr][fɔːr] . - . - - . - - - . -

(	**5**	**)**	**Sundries**	**13**	**.**	**0**	**12**	**.**	**3**	**4**	**4**	**.**	**2100**	**.**	**0**	**100**	**.**	**0**	**100**	**100**	**.**	**0**
(	5	)	杂项	-	.	-	-	.	3	4	4	.	-	.	-	-	.	-	-	-	.	-

（5）杂项 13.0 12.3 4 4.2 100.0 100.0 100 100.0

[ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] ['kɑːləmz] [biː][ænd; ənd][diː][ɪz]

It	**should**	**be**	**explained**	**that**	**the**	**method**	**of**	**arriving**	**at**	**Columns**	**B**	**and**	**D**	**is**
它	应该	是	解释	那	这	方法	的	抵达	在	列	B	和	D	是

[æz; əz] ['fɑːloʊz] : —

as	**follows**	**:**	**—**
作为	跟随	:	—

需要说明的是，得出B列和D列的方法如下：—

[ðə; ði] [əˈmaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [kəˈmɑːdətiz] [kənˈsʊmd] , [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['teɪbl]

The	**amounts**	**of**	**the**	**various**	**commodities**	**consumed**	**,**	**as**	**shown**	**in**	**the**	**table**
这	金额	的	这	各种各样的	商品	消耗	,	作为	所示	在	这	桌子

[kəmˈpaɪld] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bʌdʒɪts] ,

compiled	**from**	**the**	**budgets**	**,**
编译	从	这	预算	,

根据预算编制的表格所示，各种商品的消耗量如下：

[ɑːr; ər] [left] [ʌnˈtʃeɪndʒd] ,

are	**left**	**unchanged**	**,**
是	左边	未更改	,

保持不变，

[bʌt; bət][ðə; ði]['praɪsɪz][ɑːr; ər] ['ɔːltərd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['praɪsɪz] ['ruːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [deɪt] ['ʌndər]

but	**the**	**prices**	**are**	**altered**	**according**	**to**	**the**	**prices**	**ruling**	**at**	**the**	**date**	**under**
但	这	价格	是	已修改	根据	到	这	价格	裁决	在	这	日期	在下面

[kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] , [aɪ] . [iː] . ,

consideration	**,**	**i**	**.**	**e**	**.**	**,**
考虑	,	我	.	e	.	,

但价格会根据所考虑日期的现行价格进行调整，即：

['kɑːləm] [biː] [ʃoʊz] [ðə; ði][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪk'spendɪtʃər] [ɪn] - [ɑːn][ðə; ði] ['veriəs] ['klæsɪz] [ʌv; əv]
Column B shows the proportion of expenditure in 1914 on the various classes of
柱子 B 演出 这 部分 的 支出 在 - 在 这 各种各样的 课程 的
[kə'mɑːdətiz] [hæd; həd][ðə; ði] - ['stændərd] [bɪn] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ]
commodities had the 1914 standard been precisely the same as the present day
商品 有 这 - 标准 到过 恰恰 这 相同的 作为 这 展示 天
['stændərd] .
standard .
标准 .

B 列显示的是 1914 年各类商品支出占总支出的比例，假设 1914 年的标准与今天的标准完全相同。

([siː]) [ˌkɑːmpɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['fɪgjər] .
(C) Compilation of the Final Figure .
(C) 汇编 的 这 最终的 数字 .

（C）最终图形的汇编。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːteɪl]['praɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [kə'mɑːdətiz]
We were now in possession of the retail prices of the individual commodities
我们 是 现在 在 拥有 的 这 零售 价格 的 这 个人 商品
[æt; ət][ðə; ði] ['dɪfrənt] [deɪts] ,
at the different dates ,
在 这 不同的 日期 ,

我们现在掌握了不同日期各种商品的零售价格，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪts] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsʌmərɪ'zeʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld]
and of the weights obtained from the summarisation of the household
和 的 这 重量 获得 从 这 总结 的 这 家庭
['bʌdʒɪts] ,
budgets ,
预算 ,

以及从家庭预算汇总中获得的权重，

[ænd; ənd] [ðiːz] ['praɪsɪz][ænd; ənd] [weɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði][meɪn] [gruːps] [ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)lz][ɑːr; ər][set] [aʊt]
and these prices and weights for the main groups of articles are set out
和 这些 价格 和 重量 为了 这 主要的 团体 的 文章 是 放 出去
[ɪn][ðə; ði][ˌsʌb'dʒɔɪnd] ['teɪbl] : —
in the subjoined table : —
在 这 并列 桌子 : —

主要商品类别的价格和重量列于下表：—

[mɪd] - [dʒʊ'laɪ] , - .
Mid - July , 1914 .
中 - 七月 , - .

1914年7月中旬。

[mɪd] - [mɑːrtʃ] , - .
Mid - March , 1922 .
中 - 行进 , - .

1922年3月中旬。

[mɪd] - [dʒuːn] , - .
Mid - June , 1922 .
中 - 六月 , - .

1922年6月中旬。

['aɪrɪʃ] [weɪts] ([siː] [læst][pɑːr] .) .
Irish Weights (see last par .) .
爱尔兰 重量 (看 最后的 帕 .) .

爱尔兰重量（见最后一段）。

[ə; eɪ] . [biː] . [ə; eɪ] . [biː] . [ə; eɪ] . [biː] .
A . **B** . **A** . **B** . **A** . **B** .
一个 . B . 一个 . B . 一个 . B .

ABABAB

[fuːd] - . [fɔːr] - . [sɪks] - . [eɪt] - . [eɪt] - - - . [wʌn]
Food **52** . **4** **54** . **6** **104** . **8** **102** . **8** **100** **100** **57** . **1**
食物 - . 4 - . 6 - . 8 - . 8 - - - . 1

食物 52.4 54.6 104.8 102.8 100 100 57.1

['kloʊðɪŋ] - . ['sɛvən] - . [naɪn] - . [naɪn] - . ['sɛvən] - - - . [faɪv]
Clothing **52** . **7** **52** . **9** **103** . **9** **101** . **7** **100** **100** **17** . **5**
衣服 - . 7 - . 9 - . 9 - . 7 - - - . 5

服装 52.7 52.9 103.9 101.7 100 100 17.5

[rent] ([siː]) - . [naɪn] - . [naɪn] - . [fɔːr] - . [fɔːr] - - [faɪv] . [fɔːr]
Rent **(** **C** **)** **78** . **9** **78** . **9** **100** . **4** **100** . **4** **100** **100** **5** . **4**
租 (C) - . 9 - . 9 - . 4 - . 4 - - 5 . 4

租金（C）78.9 78.9 100.4 100.4 100 100 5.4

['fjuːəl][ænd; ənd] [laɪt] - . [sɪks] - . [wʌn] - . [eɪt] - . [fɔːr] - - ['sɛvən] . -
Fuel **and** **Light** **46** . **6** **48** . **1** **104** . **8** **104** . **4** **100** **100** **7** . **0**
燃料 和 光 - . 6 - . 1 - . 8 - . 4 - - 7 . -

燃料和照明 46.6 48.1 104.8 104.4 100 100 7.0

['sʌndriz] - . [faɪv] - . [naɪn] - . [ˌtuː'tuː] - . [wʌn] - - - . -
Sundries **50** . **5** **51** . **9** **103** . **2** **103** . **1** **100** **100** **13** . **0**
杂项 - . 5 - . 9 - . 2 - . 1 - - - . -

杂项 50.5 51.9 103.2 103.1 100 100 13.0

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **17** **]**
[页 -]

[第17页]

[ðə; ði] ['fɪgjərz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] .
The **figures** **A** **result** **from** **the** **returns** **from** **the** **Post** **Office** **.**
这 数据 一个 结果 从 这 返回 从 这 邮政 办公室 .

这些数据来自邮局的回复。

[ðə; ði] ['fɪgjərz] [biː] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [dɪ'pɑːtmənts] .
The **figures** **B** **result** **from** **the** **returns** **from** **other** **Departments** **.**
这 数据 B 结果 从 这 返回 从 其他 部门 .

数字 B 是其他部门的回报结果。

[ðə; ði] ['fɪgjərz] [siː][wɜːr; wər] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm]['oʊnli][wʌn] [dɪ'pɑːrtmənt] — [ðə; ði]['loʊk(ə)l]
The **figures** **C** **were** **obtained** **from** **only** **one** **Department** **—** **the** **Local**
这 数据 C 是 获得 从 仅有的 一 部门 — 这 当地的
['gʌvərnmənt] [bɔːrd] .
Government **Board** **.**
政府 木板 .

C 数据仅来自一个部门——地方政府委员会。

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ['oʊnli] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][kəm'paɪl][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['fɪgjər] .
It **now** **only** **remained** **for** **us** **to** **compile** **the** **final** **figure** **.**
它 现在 仅有的 剩余 为了 我们 到 编译 这 最终的 数字 .

现在我们只需要统计出最终数字即可。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [æsə'teind] [baɪ] ['mʌltɪplaɪɪŋ] [ðə; ði]['reɪʃioʊ]['praɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [kə'mɑ:dətiz]

This	was	ascertained	by	multiplying	the	ratio	prices	of	the	various	commodities
这	曾是	已确定	经过	乘法	这	比率	价格	的	这	各种各样的	商品

[baɪ][ðə; ði] " [weɪts] " [ə'proʊpriət] [tu:; tə] [ðoʊz] [kə'mɑ:dətiz] ([aɪ] . [i:] . ,

by	the	"	weights	"	appropriate	to	those	commodities	(	i	.	e	.	,
经过	这	"	重量	"	合适的	到	那些	商品	(	我	.	e	.	,

这是通过将各种商品的价格比率乘以适用于这些商品的"权重"来确定的（即，

[baɪ] ['mʌltɪplaɪɪŋ] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][sɪks] ['kɑ:ləmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [ə'bʌv] [baɪ][ðə; ði]

by	multiplying	the	figures	in	the	first	six	columns	of	the	table	above	by	the
经过	乘法	这	数据	在	这	第一的	六	列	的	这	桌子	多于	经过	这

['fɪgjərz] [ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['kɑ:ləm]) .

figures	in	the	final	column	)	.
数据	在	这	最终的	柱子	)	.

（将上表中前六列的数字乘以最后一列的数字）。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['teɪbl] ['gɪvz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [soʊ] [əb'teɪnd] : —

The	following	table	gives	the	result	so	obtained	:	—
这	下列的	桌子	给予	这	结果	所以	获得	:	—

下表列出了所得结果：—

[mɪd] - [dʒʊ'laɪ] , - .

Mid	-	July	,	1914	.
中	-	七月	,	-	.

1914年7月中旬。

[mɪd] - [mɑ:rtʃ] , - .

Mid	-	March	,	1922	.
中	-	行进	,	-	.

1922年3月中旬。

[mɪd] - [dʒu:n] , - .

Mid	-	June	,	1922	.
中	-	六月	,	-	.

1922年6月中旬。

[ə; eɪ] . [bi:] . [ə; eɪ] . [bi:] . [ə; eɪ] . [bi:] .

A	.	B	.	A	.	B	.	A	.	B	.
一个	.	B	.	一个	.	B	.	一个	.	B	.

ABABAB

[fu:d] - . - - . ['sɛvən] - . [wʌn] - . [naɪn] - . - - . -

Food	2992	.	0	3117	.	7	5984	.	1	5869	.	9	5710	.	0	5710	.	0
食物	-	.	-	-	.	7	-	.	1	-	.	9	-	.	-	-	.	-

食品 2992.0 3117.7 5984.1 5869.9 5710.0 5710.0

['kloʊðɪŋ] - . [θri:] - . ['sɛvən] - . [ˌtu:'tu:] - . ['sɛvən] - . - - . -

Clothing	922	.	3	925	.	7	1818	.	2	1779	.	7	1750	.	0	1750	.	0
衣服	-	.	3	-	.	7	-	.	2	-	.	7	-	.	-	-	.	-

服装 922.3 925.7 1818.2 1779.7 1750.0 1750.0

[rent] ([si:]) - . [wʌn] - . [wʌn] - . [ˌtu:'tu:] - . [ˌtu:'tu:] - . - - . -

Rent	(	C	)	426	.	1	426	.	1	542	.	2	542	.	2	540	.	0	540	.	0
租	(	C	)	-	.	1	-	.	1	-	.	2	-	.	2	-	.	-	-	.	-

租金（C）426.1 426.1 542.2 542.2 540.0 540.0

['fju:əl][ænd; ənd] [laɪt] - . [ˌtu:'tu:] - . ['sɛvən] - . [eɪt] - . [eɪt] - . - - . -

Fuel	and	Light	326	.	2	336	.	7	730	.	8	730	.	8	700	.	0	700	.	0
燃料	和	光	-	.	2	-	.	7	-	.	8	-	.	8	-	.	-	-	.	-

燃料和照明 326.2 336.7 730.8 730.8 700.0 700.0

['sʌndriz] - . - - . ['sɛvən] - . [sɪks] - . [θriː] - . - - . -
Sundries 657 . 0 674 . 7 1341 . 6 1327 . 3 1300 . 0 1300 . 0
杂项 - . - - . 7 - . 6 - . 3 - . - - . -

杂项 657.0 674.7 1341.6 1327.3 1300.0 1300.0

['toʊt(ə)l] - . [sɪks] - . [naɪn] - . [naɪn] - . [naɪn] - . - - . -
Total 5232 . 6 5480 . 9 10416 . 9 10249 . 9 10000 . 0 10000 . 0
全部的 - . 6 - . 9 - . 9 - . 9 - . - - . -

总计 5232.6 5480.9 10416.9 10249.9 10000.0 10000.0

[ðen] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['praɪsɪz][ɪn][dʒʊ'laɪ] , - ,
Then , taking the prices in July , 1914 ,
然后 , 采取 这 价格 在 七月 , - ,

然后，以1914年7月的价格为准，

[æz; əz][ðə; ði]['stændərd][ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv] - [wiː; wi][get][ðə; ði]
as the standard and representing them by the figure of 100 we get the
作为 这 标准 和 代表 他们 经过 这 数字 的 - 我们 得到 这
['faɪn(ə)l] [pər'sentɪdʒ] ['teɪbl] .
final percentage table .
最终的 百分比 桌子 .

以 100 为标准，并将它们表示为 100，我们就得到了最终的百分比表。

[mɪd] - [dʒʊ'laɪ] , - .
Mid - July , 1914 .
中 - 七月 , - .

1914年7月中旬。

[mɪd] - [mɑːrtʃ] , - .
Mid - March , 1922 .
中 - 行进 , - .

1922年3月中旬。

[mɪd] - [dʒuːn] , - .
Mid - June , 1922 .
中 - 六月 , - .

1922年6月中旬。

[æz; əz][pər] [sent] . [ʌv; əv][ə; eɪ] . [biː] . [ə; eɪ] . [biː] . [ə; eɪ] . [biː] .
As Per Cent . of A . B . A . B . A . B .
作为 每 中心 . 的 一个 . B . 一个 . B . 一个 . B .

按ABABAB百分比计算

[dʒʊ'laɪ] , - . - - - . ['sɛvən] - . - - . [eɪt] - . [faɪv]
July , 1914 . 100 100 195 . 7 187 . 0 187 . 8 182 . 5
七月 , - . - - - . 7 - . - - . 8 - . 5

1914年7月.100 100 195.7 187.0 187.8 182.5

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['teɪbl] [ʃoʊz] [ðə; ði] [pər'sentɪdʒ] ['tʃeɪndʒɪz][soʊ] [əb'teɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði][meɪn] [gruːps]
The following table shows the percentage changes so obtained for the main groups
这 下列的 桌子 演出 这 百分比 变化 所以 获得 为了 这 主要的 团体
[ʌv; əv] [kə'mɑːdətiz] : —
of commodities : —
的 商品 : —

下表显示了主要商品类别的百分比变化：—

[mɑːrtʃ] - ['oʊvər][dʒʊ'laɪ] , - .
March 1922 over July , 1914 .
行进 - 超过 七月 , - .

1922 年 3 月，1914 年 7 月。

[dʒuːn] - ['oʊvər]
June 1922 over
六月 - 超过

1922年6月结束

[dʒʊ'laɪ] - .
July 1914 .
七月 - .

1914年7月。

[ə; eɪ] . [biː] . [ə; eɪ] . [biː] .
A . B . A . B .
一个 . B . 一个 . B .

ABAB

[fuːd] - . [naɪn] - . [θriː] - . [eɪt] - . [ˌtuː'tuː]
Food 99 . 9 88 . 3 90 . 8 83 . 2
食物 - . 9 - . 3 - . 8 - . 2

食品 99.9 88.3 90.8 83.2

['kloʊðɪŋ] - . [θriː] - . - - . [naɪn] - . ['sɛvən]
Clothing 97 . 3 92 . 0 89 . 9 88 . 7
衣服 - . 3 - . - - . 9 - . 7

服装 97.3 92.0 89.9 88.7

[rent] ([siː]) - . [θriː] - . [θriː] - . [eɪt] - . [eɪt]
Rent (C) 27 . 3 27 . 3 26 . 8 26 . 8
租 (C) - . 3 - . 3 - . 8 - . 8

租金（C） 27.3 27.3 26.8 26.8

['fjuːəl][ænd; ənd] [laɪt] - . [naɪn] - . [ˌtuː'tuː] - . [sɪks] - . -
Fuel and Light 124 . 9 117 . 2 114 . 6 108 . 0
燃料 和 光 - . 9 - . 2 - . 6 - . -

燃料和照明 124.9 117.2 114.6 108.0

['sʌndriz] - . [wʌn] - . [naɪn] - . [eɪt] - . [eɪt]
Sundries 104 . 1 96 . 9 97 . 8 92 . 8
杂项 - . 1 - . 9 - . 8 - . 8

杂项 104.1 96.9 97.8 92.8

[ɔːl]['aɪtəmz] - . ['sɛvən] - . - - . [eɪt] - . [faɪv]
All Items 95 . 7 87 . 0 87 . 8 82 . 5
全部 项目 - . 7 - . - - . 8 - . 5

所有项目 95.7 87.0 87.8 82.5

[ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɪn] ['kɑːləm] [mɑːrkt] " [ə; eɪ] " [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [wɜːr; wər] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['praɪsɪz]
The figures in column marked " A " as before were obtained from the prices
这 数据 在 柱子 标记 " 一个 " 作为 前 是 获得 从 这 价格
[kə'lektɪd] [baɪ][poʊst] ['ɑːfɪs] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
collected by Post Office officials ,
集 经过 邮政 办公室 官员 ,

与之前一样，标有"A"列的数据来自邮局工作人员收集的价格信息。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [mɑːrkt] " [biː] " [frʌm; frəm]['praɪsɪz] [kə'lektɪd] [baɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv]
and those marked " B " from prices collected by officials of the Ministry of
和 那些 标记 " B " 从 价格 集 经过 官员 的 这 部 的
['leɪbər] [ænd; ənd]['loʊk(ə)l] ['gʌvərnmənt] [bɔːrd] .
Labour and Local Government Board .
劳动 和 当地的 政府 木板 .

以及劳动部和地方政府委员会官员收集的价格中标记为"B"的价格。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **18**]
[页 -]

[第18页]

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [miːn] [ʌv; əv] " [ə; eɪ] " [ænd; ənd] " [biː] " [fɔːr; fər] [mɑːrtʃ] [ænd; ənd][fɔːr; fər][dʒuːn] ,
By **taking** **the** **mean** **of** **"** **A** **"** **and** **"** **B** **"** **for** **March** **and** **for** **June** **,**
经过 采取 这 意思是 的 " 一个 " 和 " B " 为了 行进 和 为了 六月 ,

取3月份"A"和6月份"B"的平均值，

- , [ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['fɪgjərz] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'kriːsɪz] [ɪn][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɑːr; ər] [əb'teɪnd] :
1922 **,** **the** **final** **figures** **showing** **the** **increases** **in** **the** **Cost** **of** **Living** **are** **obtained** **:**
- , 这 最终的 数据 显示 这 增加 在 这 成本 的 活的 是 获得 :
一
二
二

1922年，最终得出生活成本增长数据：—

[mɪd] - [mɑːrtʃ] , - ,
Mid **-** **March** **,** **1922** **,**
中 - 行进 , - ,

1922年3月中旬

['oʊvər][dʒʊ'laɪ] , - .
over **July** **,** **1914** **.**
超过 七月 , - .

1914 年 7 月。

[mɪd] - [dʒuːn] , - ,
Mid **-** **June** **,** **1922** **,**
中 - 六月 , - ,

1922年6月中旬

['oʊvər][dʒʊ'laɪ] , - .
over **July** **,** **1914** **.**
超过 七月 , - .

1914 年 7 月。

- . [fɔːr][pər][sent] .
91 **.** **4** **per** **cent** **.**
- . 4 每 中心 .

91.4%。

- . [ˌtuː'tuː][pər][sent] .
85 **.** **2** **per** **cent** **.**
- . 2 每 中心 .

85.2%。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['fɪgjərz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə]
and **these** **are** **the** **final** **figures** **which** **we** **recommend** **the** **Government** **to**
和 这些 是 这 最终的 数据 哪个 我们 推荐 这 政府 到
[ə'dɑːpt] .
adopt **.**
采纳 .

这些是我们建议政府采纳的最终数据。

[noʊts] [ɑːn][ðə; ði] [ˌkɑːmpɪ'leɪʃn] .
Notes **on** **the** **Compilation** **.**
笔记 在 这 汇编 .

汇编说明。

([ə; eɪ]) [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][poʊst] ['ɑːfɪs] , ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ænd; ənd]['loʊk(ə)l] ['gʌvərnmənt]

(	a	)	Comparison	of	Post	Office	,	Ministry	of	Labour	and	Local	Government
(	一个	)	比较	的	邮政	办公室	,	部	的	劳动	和	当地的	政府

[bɔːrd] ['fɪgjərz] .

Board	Figures	.
木板	数据	.

（a）邮局、劳动部和地方政府委员会数据的比较。

[ðə; ði][kloʊz][ˌsɪmə'lærəti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['veriəs] [dɪ'pɑːtmənts] [kæn; kən]

The	close	similarity	between	the	figures	supplied	by	the	various	Departments	can
这	关闭	相似	之间	这	数据	供应	经过	这	各种各样的	部门	能

[pər'hæps][biː; bi][moʊst] ['klɪrli] [siːn] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['tæbjələr][fɔːrm] .

perhaps	be	most	clearly	seen	in	a	different	tabular	form	.
也许	是	最多	清楚地	已见	在	一个	不同的	表格	形式	.

各个部门提供的数据之间的高度相似性，或许可以通过另一种表格形式看得更清楚。

[fɔːr; fər] ['evri] - ['ʃɪlɪŋ] [spent] [baɪ][weɪdʒ] - ['ɜːrnɪŋ] ['klæsɪz] [ɪn][dʒʊ'laɪ] , - ,

For	every	100	shillings	spent	by	wage	-	earning	classes	in	July	,	1914	,
为了	每一个	-	先令	花费	经过	工资	-	收入	课程	在	七月	,	-	,

1914年7月，工薪阶层每花费100先令，

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [ə'maʊnts] ([æz; əz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] ['dɪfrənt]

the	following	would	be	the	corresponding	amounts	(	as	shown	by	the	different
这	下列的	会	是	这	相应的	金额	(	作为	所示	经过	这	不同的

[rɪ'tɜːrn]) [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [spent] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [seɪm]

returns	)	which	would	have	to	be	spent	in	order	to	maintain	the	same
返回	)	哪个	会	有	到	是	花费	在	命令	到	维持	这	相同的

['stændərd][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [mɑːrtʃ] [ænd; ənd][dʒuːn] , - .

standard	of	living	in	March	and	June	,	1922	.
标准	的	活的	在	行进	和	六月	,	-	.

以下是为在 1922 年 3 月和 6 月维持相同生活水平所需支出的相应金额（如不同回报所示）。

[poʊst] ['ɑːfɪs]

Post	Office
邮政	办公室

邮局

([ə; eɪ]) ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ænd; ənd] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv]['loʊk(ə)l] [gʌvt] .

(	a	)	Ministry	of	Labour	and	Ministry	of	Local	Govt	.
(	一个	)	部	的	劳动	和	部	的	当地的	政府	.

（a）劳动部和地方政府部

([biː])

(	b	)
(	b	)

（b）

[miːn] [ʌv; əv] ['kɑːləmz] ([ə; eɪ]) [ænd; ənd] ([biː]) .

Mean	of	columns	(	a	)	and	(	b	)	.
意思是	的	列	(	一个	)	和	(	b	)	.

列 (a) 和 (b) 的平均值。

([siː]) [ˌdiːvi'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ([ə; eɪ]) [ænd; ənd] ([biː]) [frʌm; frəm][ðə; ði] [miːn] .

(	c	)	Deviation	of	(	a	)	and	(	b	)	from	the	mean	.
(	c	)	偏差	的	(	一个	)	和	(	b	)	从	这	意思是	.

（c）(a)和(b)与平均值的偏差。

[ˌdiːvi'eɪʃ(ə)n]

Deviation
偏差

偏差

[æz; əz][ə; eɪ] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv] ['kɑːləm] ([siː]) .

as	a	percentage	of	column	(	c	)	.
作为	一个	百分比	的	柱子	(	c	)	.

占列 (c) 的百分比。

[mɑːrtʃ] , - - . ['sɛvən] - . - - . - [fɔːr] . - [ˌtuː'tuː] . [θriː]

March	,	1922	195	.	7	187	.	0	191	.	35	4	.	35	2	.	3
行进	,	-	-	.	7	-	.	-	-	.	-	4	.	-	2	.	3

1922年3月 195.7 187.0 191.35 4.35 2.3

[dʒuːn] , - - . [eɪt] - . [faɪv] - . - [ˌtuː'tuː] . - [wʌn] . [fɔːr]

June	,	1922	187	.	8	182	.	5	185	.	15	2	.	65	1	.	4
六月	,	-	-	.	8	-	.	5	-	.	-	2	.	-	1	.	4

1922年6月 187.8 182.5 185.15 2.65 1.4

[ðə; ðɪ][læst] ['kɑːləm] [ʃoʊz] [ðæt] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ðə; ðɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [poʊst] ['ɑːfɪs] ,

The	last	column	shows	that	in	general	the	difference	between	Post	Office	,
这	最后的	柱子	演出	那	在	一般的	这	不同之处	之间	邮政	办公室	,

最后一列显示，邮局之间的差异总体上是.....

['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ænd; ənd] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv]['loʊk(ə)l] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz][ˌtuː'tuː] . [θriː][pər]

Ministry	of	Labour	and	Ministry	of	Local	Government	was	2	.	3	per
部	的	劳动	和	部	的	当地的	政府	曾是	2	.	3	每

[sent] .

cent	.
中心	.

劳动部和地方政府部占2.3%。

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [miːn] [fɔːr; fər]['praɪsɪz] [rɪ'tɜːrnd] [fɔːr; fər] [mɑːrtʃ] , - , [ænd; ənd][wʌn] . [fɔːr][pər] [sent] .

of	the	mean	for	prices	returned	for	March	,	1922	,	and	1	.	4	per	cent	.
的	这	意思是	为了	价格	返回	为了	行进	,	-	,	和	1	.	4	每	中心	.

1922 年 3 月的平均价格为 1.4%。

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [miːn] [fɔːr; fər]['praɪsɪz] [rɪ'tɜːrnd] [fɔːr; fər][dʒuːn] , - — ['ʃʊrli] [ə; eɪ] [smɔːl] ['dɪfrəns]

of	the	mean	for	prices	returned	for	June	,	1922	—	surely	a	small	difference
的	这	意思是	为了	价格	返回	为了	六月	,	-	—	一定	一个	小的	不同之处

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˌɪnstə'bɪləti] [ʌv; əv]['praɪsɪz] .

considering	the	instability	of	prices	.
考虑	这	不稳定性	的	价格	.

1922 年 6 月的平均价格——考虑到价格的不稳定性，这肯定是一个很小的差异。

([biː]) ['sʌndriz] .

(	b	)	Sundries	.
(	b	)	杂项	.

（b）杂项。

[ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪz][ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] : —

A	point	of	some	importance	is	the	following	:	—
一个	观点	的	一些	重要性	是	这	下列的	:	—

以下这一点比较重要：——

[ɪn][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] ['bʌdʒɪts] ['oʊnli]['aɪtəmz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][praɪs] ['tʃeɪndʒɪz][kʊd; kəd][biː; bi] ['ækjərətli]

In	the	British	budgets	only	items	of	which	the	price	changes	could	be	accurately
在	这	英国	预算	仅有的	项目	的	哪个	这	价格	变化	可以	是	准确

['meʒərd] [ɑːr; ər] [ˌʌndər'stʊd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'kluːdɪd] .

measured	are	understood	to	have	been	included	.
测量	是	理解	到	有	到过	包括	.

据了解，英国预算中只包含那些价格变化可以准确衡量的项目。

[ɪn]['aʊər; ɑːr] ['sʌməri] [ɔːl] " ['sʌndriz] " [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['bʌdʒɪts] [ɑːr; ər][ɪn'kluːdɪd] .

In	our	Summary	all	"	Sundries	"	shown	in	the	budgets	are	included	.
在	我们的	概括	全部	"	杂项	"	所示	在	这	预算	是	包括	.

我们的汇总表中包含了预算中列出的所有“杂项”。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][praɪs] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['oʊnli][ə'baʊt][wʌn] - [θɜ:rd][ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][bi:; bi]

But	as	the	price	change	of	only	about	one	-	third	of	them	could	be
但	作为	这	价格	改变	的	仅有的	关于	一	-	第三	的	他们	可以	是

[də'rektli; daɪ'rektli] ['meʒərd] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'su:md] [ðæt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

directly	measured	it	was	assumed	that	the	change	in	the	level	of	the
直接地	测量	它	曾是	假定	那	这	改变	在	这	等级	的	这

['praɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['sʌndriz] ['verid] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [prə'pɔ:rʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn]

prices	of	the	remaining	sundries	varied	in	the	same	proportion	as	the	change	in
价格	的	这	其余的	杂项	多种多样	在	这	相同的	部分	作为	这	改变	在

[ðə; ði] ['ʌðər] [fɔ:r] [gru:ps] [kəm'baɪnd] .

the	other	four	groups	combined	.
这	其他	四	团体	合并	.

但由于只有大约三分之一的商品价格变化可以直接测量，因此假设其余杂项商品价格水平的变化与其余四组商品价格水平的变化成正比。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	19	]
[	页	-	]

[第19页]

([di:]) [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['weɪtɪŋ] .

(	D	)	Results	of	Different	Weighting	.
(	D	)	结果	的	不同的	权重	.

（D）不同权重下的结果。

[ˌkælkjə'leɪʃənz][wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ] [meɪd] [wer'baɪ] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] ['fɪgjər] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ə'raɪvd] [æt; ət][baɪ]

Calculations	were	also	made	whereby	a	final	figure	could	be	arrived	at	by
计算	是	还	制成	由此	一个	最终的	数字	可以	是	到达的	在	经过

['dɪfrənt] ['meθədz] ,

different	methods	,
不同的	方法	,

此外，还进行了计算，通过不同的方法可以得出最终结果。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['teɪbl] [ʃoʊz] [rɪ'zʌlts] [əb'teɪnd] : —

and	the	following	table	shows	results	obtained	:	—
和	这	下列的	桌子	演出	结果	获得	:	—

下表显示了所得结果：—

[pər'sentɪdʒ] [ɪn'kri:sɪz] [ɜ'aɪzɪŋ] [baɪ]['ju:zɪŋ] ['brɪtɪʃ] [weɪts] .

Percentage	Increases	arising	by	using	British	Weights	.
百分比	增加	产生	经过	使用	英国	重量	.

使用英制单位引起的百分比增长。

['dɪfrənt] ['meθədz] .

Different	Methods	.
不同的	方法	.

不同的方法。

[pər'sentɪdʒ] [ɪn'kri:s] [ɪn][kɔ:st][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn]['aɪərlənd] .

Percentage	Increase	in	Cost	of	Living	in	Ireland	.
百分比	增加	在	成本	的	活的	在	爱尔兰	.

爱尔兰生活成本增长百分比。

[dʒʊ'laɪ] - [tu:; tə]

July	1914	to
七月	-	到

1914年7月至

[mɑ:rtʃ] - .

March	1922	.
行进	-	.

1922年3月。

[dʒʊ'laɪ] - [tuː; tə]
July **1914** **to**
七月 - 到

1914年7月至

[dʒuːn] - .
June **1922** **.**
六月 - .

1922年6月。

([ə; eɪ]) [baɪ] [ə'plaɪɪŋ] ['brɪtɪʃ] [weɪts] [ɪn] - [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪtiːz] ['aɪrɪʃ]['praɪsɪz][ʌv; əv][ɔːl]
(a) **By** **applying** **British** **Weights** **in** **1914** **to** **the** **Committee's** **Irish** **Prices** **of** **all**
(一个) 经过 申请 英国 重量 在 - 到 这 委员会的 爱尔兰 价格 的 全部
[kə'mɑːdətiz] [ɪn] - [ænd; ənd] - [ðə; ði] [pər'sentɪdʒ] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [wʊd]
commodities **in** **1914** **and** **1922** **the** **percentage** **increase** **in** **the** **Cost** **of** **Living** **would**
商品 在 - 和 - 这 百分比 增加 在 这 成本 的 活的 会
[biː; bi] - . [eɪt] - . [ˌtuː'tuː]
be **84** **.** **8** **80** **.** **2**
是 - . 8 - . 2

(a) 若将1914年的英国计量单位应用于委员会提供的1914年和1922年所有商品的爱尔兰价格，则生活成本的增长百分比将为84.8%至80.2%。

([biː]) ['teɪkɪŋ] ['aɪrɪʃ]['praɪsɪz][fɔːr; fər] [fuːd] [ɪn] - [æz; əz] [kə'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [bɔːrd] [ʌv; əv]
(b) **Taking** **Irish** **Prices** **for** **Food** **in** **1914** **as** **collected** **by** **the** **British** **Board** **of**
(b) 采取 爱尔兰 价格 为了 食物 在 - 作为 集 经过 这 英国 木板 的
[treɪd] ,
Trade **,**
贸易 ,

（b）采用英国贸易委员会收集的1914年爱尔兰食品价格数据，

[bʌt; bət][ðə; ði] [kə'mɪtiːz] ['praɪsɪz][fɔːr; fər][ɔːl] ['ʌðər] [kə'mɑːdətiz] [ɪn] - [ænd; ənd][ɔːl]
but **the** **Committee's** **Prices** **for** **all** **other** **commodities** **in** **1914** **and** **all**
但 这 委员会的 价格 为了 全部 其他 商品 在 - 和 全部
[kə'mɑːdətiz] [ɪn] - [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [wʊd] [biː; bi] - . [sɪks] - . -
commodities **in** **1922** **the** **increase** **would** **be** **76** **.** **6** **71** **.** **0**
商品 在 - 这 增加 会 是 - . 6 - . -

但委员会1914年所有其他商品的价格以及1922年所有商品的价格，增幅将分别为76.6和71.0。

([siː]) ['teɪkɪŋ] ['brɪtɪʃ] ['praɪsɪz][fɔːr; fər] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] " [juː'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] " [ɪn] - ,
(c) **Taking** **British** **Prices** **for** **food** **in** **the** **"** **United** **Kingdom** **"** **in** **1914** **,**
(c) 采取 英国 价格 为了 食物 在 这 " 团结的 王国 " 在 - ,

（c）以1914年英国"联合王国"的食品价格为例，

[bʌt; bət][ðə; ði] [kə'mɪtiːz] ['praɪsɪz][fɔːr; fər][ɔːl] ['ʌðər] [kə'mɑːdətiz] [ɪn] - [ænd; ənd][ɔːl]
but **the** **Committee's** **Prices** **for** **all** **other** **commodities** **in** **1914** **and** **all**
但 这 委员会的 价格 为了 全部 其他 商品 在 - 和 全部
[kə'mɑːdətiz] [ɪn] - [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [wʊd] [biː; bi] - . [wʌn] - . [θriː]
commodities **in** **1922** **the** **increase** **would** **be** **72** **.** **1** **67** **.** **3**
商品 在 - 这 增加 会 是 - . 1 - . 3

但委员会1914年所有其他商品的价格以及1922年所有商品的价格，增幅将分别为72.1和67.3。

['praɪsɪz] [əb'teɪnd] [ɪn'taɪərli] [ɑːn] ['aɪrɪʃ] [weɪts] [ænd; ənd]['praɪsɪz] , [ænd; ənd] [ˌrekə'mendɪd] [fɔːr; fər]
Prices **obtained** **entirely** **on** **Irish** **weights** **and** **prices** **,** **and** **recommended** **for**
价格 获得 完全 在 爱尔兰 重量 和 价格 , 和 受到推崇的 为了
[ə'dɑːpʃ(ə)n][ɑːr; ər] - . [fɔːr] - . [ˌtuː'tuː]
adoption **are** **91** **.** **4** **85** **.** **2**
采用 是 - . 4 - . 2

完全按照爱尔兰的重量和价格计算得出的价格，建议采用的价格为91.4和85.2。

[æz; əz][rɪ'gɑːrdz] [ðɪs] ['teɪbl] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] , [haʊ'evər] ,
As **regards** **this** **table** **it** **should** **,** **however** **,**
作为 问候 这 桌子 它 应该 , 然而 ,

至于这张表格，它应该如此。

[biː; bi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɑːdətiz] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ][juː 'es][ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][ɔːl]
be **pointed** **out** **that** **the** **commodities** **selected** **by** **us** **are** **not** **in** **all**
是 尖 出去 那 这 商品 已选 经过 我们 是 不是 在 全部
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
respects **identical** **with** **those** **selected** **by** **the** **British**
尊重 完全相同的 和 那些 已选 经过 这 英国
[ə'θɔːrətiz] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪts] ,
authorities **and** **that** **the** **application** **of** **the** **weights** **,**
当局 和 那 这 应用 的 这 重量 ,

需要指出的是，我们选择的商品与英国当局选择的商品并非在所有方面都完全相同，而且权重的使用也存在差异。

[ɔːl'ðoʊ] ['brɔːdli] ['spiːkɪŋ] [kə'rekt] , [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['ækjərət] [ɪn] ['evri] ['diːteɪl] .
although **broadly** **speaking** **correct** **,** **could** **not** **be** **accurate** **in** **every** **detail** **.**
虽然 总体而言 请讲 正确的 , 可以 不是 是 准确的 在 每一个 细节 .

虽然大体上是正确的，但每个细节上可能并不准确。

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [rɪ'meɪnz] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ɪk'spres] ['aʊər; ɑːr] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [ə'sɪstəns]
It **only** **remains** **for** **us** **to** **express** **our** **gratitude** **for** **all** **the** **assistance**
它 仅有的 遗迹 为了 我们 到 表达 我们的 感激 为了 全部 这 协助
['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənts] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] [ænd; ənd][baɪ]
given **to** **us** **by** **the** **officials** **of** **the** **Departments** **already** **mentioned** **and** **by**
给定 到 我们 经过 这 官员 的 这 部门 已经 提及 和 经过
[ðə; ði] [stɑːf] [ə'sɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['æktʃuəl] [ˌkɑːmpɪ'leɪʃn] .
the **staff** **assisting** **in** **the** **actual** **compilation** **.**
这 职员 协助 在 这 实际的 汇编 .

最后，我们要对上述各部门官员和协助实际编制工作的工作人员给予我们的所有帮助表示衷心的感谢。

['aʊər; ɑːr] [θæŋks] [ɑːr; ər] [ɪ'speʃəli] [duː] [tuː; tə]['mɪstər] . [siː] . [dʒeɪ] . ['bæri] ,
Our **thanks** **are** **especially** **due** **to** **Mr** **.** **C** **.** **J** **.** **Barry** **,**
我们的 谢谢 是 尤其 到期的 到 先生 . C . J . 巴里 ,

我们尤其要感谢CJ Barry先生，

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [ænd; ənd] ['teknɪk(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]
of **the** **Department** **of** **Agriculture** **and** **Technical** **Instruction** **and** **to** **the**
的 这 部门 的 农业 和 技术的 操作说明 和 到 这
['næʃ(ə)nəl] [skuːl] ['tiːtʃərz] [huː] ['fɜːrnɪʃt] [sʌtʃ] ['eksələnt] ['bʌdʒɪts] .
National **School** **teachers** **who** **furnished** **such** **excellent** **budgets** **.**
国家的 学校 教师 WHO 提供 这样的 出色的 预算 .

感谢农业和技术指导部以及提供如此优秀预算的国立学校教师们。

([saɪnd]) [dʒɑːn] ['hʊpər] , ['tʃermən] .
(**Signed** **)** **John** **Hooper** **,** **Chairman** **.**
(签名) 约翰 胡珀 , 主席 .

（签名）约翰·胡珀，主席。

[tiː] . [keɪ] . ['bjuːli] .
T **.** **K** **.** **Bewley** **.**
T . K . 比尤利 .

TK Bewley。

[tiː] . [mæk] ['dʒɔlə] - .
T **.** **Mac** **Giolla** **Padraiǯ** **.**
T . 苹果 吉奥拉 - .

T. Mac Giolla Padraiǯ。

['stænli] ['laɪən] .
Stanley Lyon .
斯坦利 里昂 .

斯坦利·里昂。

4th ['ɔ:gəst] , - .
4th August , 1922 .
4th 八月 , - .

1922年8月4日。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[ə'pendɪks] .
APPENDIX .
附录 .

附录。

[fɔ:rm] [ə; eɪ] .
Form A .
形式 一个 .

A 表格。

[də'rekʃ(ə)nz] . [wʌn] .
DIRECTIONS . 1 .
方向 . 1 .

说明.1.

[ɔ:l] ['praɪsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['kwoʊtɪd] [ɪn] [pens] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kæʃ] ['praɪsɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃɑ:p]
All prices should be quoted in pence , and should be cash prices at the shop
全部 价格 应该 是 引 在 便士 , 和 应该 是 现金 价格 在 这 店铺
([nɑ:t] [dɪ'lɪvərd]) .
(not delivered) .
(不是 发表) .

所有价格均应以便士标价，且应为店内现金价格（不包含送货上门）。

[ˌtu:'tu:] . [pli:z] [noʊt] [ðə; ði] ['kwɑ:ntəti] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['kɑ:ləm] [ɪn] [i:tʃ] [keɪs] ,
2 . Please note the quantity mentioned in the first column in each case ,
2 . 请 笔记 这 数量 提及 在 这 第一的 柱子 在 每个 案件 ,

2. 请注意每种情况下第一列中提到的数量，

[ænd; ənd] [let] [jʊr; jər] ['fɪgjərz] [ˌkɔ:rə'spɑ:nd] . [θri:] .
and let your figures correspond . 3 .
和 让 你的 数据 对应 . 3 .

并确保你的数据与之相符。3.

[ɪf] ['æktʃuəl] ['praɪsɪz] [peɪd] [fɔ:r; fər] ['eni] ['aɪtəm] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [ə'veɪləb(ə)l] — [li:v] [speɪs] [blæŋk] .
If actual prices paid for any item are not available — leave space blank .
如果 实际的 价格 有薪酬的 为了 任何 物品 是 不是 可用的 — 离开 空间 空白的 .

如果无法提供任何商品的实际成交价格，请留空。

[du:] [nɑ:t] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] . [fɔ:r] .
Do not estimate . 4 .
做 不是 估计 . 4 .

不要估算。4.

[ðə; ði] ['fɪgjərz] ['kwoʊtɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] , - ,
The figures quoted for the month of March , 1922 ,
这 数据 引 为了 这 月 的 行进 , - ,

1922年3月所引用的数据是：

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ðoʊz] [prɪ'veɪlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [deɪt] [ɑːn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [fɪl] [ʌp][ðə; ði][fɔːrm] . [faɪv] .

should	**be**	**those**	**prevailing**	**on**	**the**	**date**	**on**	**which**	**you**	**fill**	**up**	**the**	**form**	**.**	**5**	**.**
应该	是	那些	盛行	在	这	日期	在	哪个	你	充满	向上	这	形式	.	5	.

应为填写表格之日生效的条款。5.

[ɪn][ðə; ði] ['kɑːləm] ['hedɪd] " [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] ,

In	**the**	**column**	**headed**	**"**	**Observations**	**,**
在	这	柱子	标题	"	观察	,

在标题为"观察"的列中，

" [pliːz] ['fɜːrnɪʃ] ['eni] [pə'tikuːləz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['riːteɪl]['praɪsɪz][ʌv; əv] [fuːd] [ɪn][jʊr; jər]['dɪstrɪkt] ,

"	**please**	**furnish**	**any**	**particulars**	**concerning**	**the**	**retail**	**prices**	**of**	**food**	**in**	**your**	**district**	**,**
"	请	提供	任何	细节	有关	这	零售	价格	的	食物	在	你的	区	,

请提供您所在地区食品零售价格的详细信息。

[wɪtʃ] , [ɪn][jʊr; jər][ə'pɪnjən][ɑːr; ər] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] . [sɪks] .

which	**,**	**in**	**your**	**opinion**	**are**	**worthy**	**of**	**observation**	**.**	**6**	**.**
哪个	,	在	你的	观点	是	值得	的	观察	.	6	.

你认为哪些值得观察？6.

[fɪl] [ɪn][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrm] [pə'tikuːləz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔːrsɪz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ]

Fill	**in**	**on**	**the**	**back**	**page**	**of**	**the**	**form**	**particulars**	**of**	**the**	**sources**	**from**	**which**
充满	在	在	这	后退	页	的	这	形式	细节	的	这	来源	从	哪个

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['praɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːdəti] [hæz; həz] [bɪn] [əb'teɪnd] ,

information	**as**	**to**	**the**	**prices**	**of**	**the**	**commodity**	**has**	**been**	**obtained**	**,**
信息	作为	到	这	价格	的	这	商品	有	到过	获得	,

请在表格背面填写获取商品价格信息的来源详情。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] : —

for	**example**	**:**	**—**
为了	例子	:	—

例如： -

[kə'mɑːdəti] .

Commodity	**.**
商品	.

商品。

[sɔːrs] .

Source	**.**
来源	.

来源。

['neɪtʃər] .

Nature	**.**
自然	.

自然。

['bʌtər] [dʒɑːn] ['mækən] , [meɪn] [striːt] [lɑːrdʒ] [ʃɑːp] — [deɪ] [bʊk]

Butter	**John**	**Macken**	**,**	**Main**	**Street**	**Large**	**Shop**	**—**	**Day**	**Book**
黄油	约翰	麦肯	,	主要的	街道	大的	店铺	—	天	书

巴特·约翰·麦肯，主街大商店——日记

[egz] ['pɜːrsən(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [də'rekt] ['kʌntri] [sə'plaɪ]

Eggs	**Personal**	**knowledge**	**Direct**	**Country**	**supply**
鸡蛋	个人的	知识	直接的	国家	供应

鸡蛋个人信息直接供应

[egz] ['mɪsɪz] . [oʊ'keɪn] , ['dʌblɪn] [roʊd] ['haʊshoʊld] [pæs] Book7 .

Eggs	**Mrs**	**.**	**O'Kane**	**,**	**Dublin**	**Road**	**Household**	**Pass**	**Book7**	**.**
鸡蛋	太太	.	奥凯恩	,	都柏林	路	家庭	经过	Book7	.

鸡蛋，奥凯恩夫人，都柏林路家庭通行证7。

[ðə; ði] ['fɪgjərz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪlz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['fɪgjərz] [rɪ'kwaɪərd] .

The	figures	representing	the	majority	of	the	sales	are	the	figures	required	.
这	数据	代表	这	多数	的	这	销售量	是	这	数据	必需的	.

代表大部分销售额的数据就是所需的数据。

[ɪk'sepʃən(ə)l] ['praɪsɪz][ɑ:r; ər][ʌv; əv][noʊ]['vælju:] . [eɪt] .

Exceptional	prices	are	of	no	value	.	8	.
非凡的	价格	是	的	不	价值	.	8	.

超低的价格毫无价值。8.

[ɪn] ['evri] [keɪs] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [tʃek] [jʊr; jər][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

In	every	case	you	should	check	your	information	,
在	每一个	案件	你	应该	查看	你的	信息	,

在任何情况下，你都应该核实信息。

['weðər] ['gɪv(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər] ['nɑ:lɪdʒ] [ɔ:r]['æftər][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][baɪ] ['ɪnkwəri] [frʌm; frəm] [mɔ:r]

whether	given	of	your	knowledge	or	after	investigation	by	enquiry	from	more
无论	给定	的	你的	知识	或者	后	调查	经过	询问	从	更多的

[ðæn; ðən][wʌn] [sɔ:rs] .

than	one	source	.
比	一	来源	.

无论是根据你的了解还是通过向多个来源询问调查后得出的结论。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[第21页]

['ri:teɪl] ['praɪsɪz] [ʌv; əv] ['sɜ:rt(ə)n] [fu:d] [kə'mɑ:dətiz] [ɪn] _

RETAIL	PRICES	OF	CERTAIN	FOOD	COMMODITIES	IN
零售	价格	的	肯定	食物	商品	在

= = = =

[kəˈmɑːdəti] .
Commodity .
商品 .

商品。

- - - [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] .
1913 **1914** **1922** **Observations** .
- - - 观察 .

1913、1914、1922 年观察记录。

[dʒæn] . [ˈeɪprəl][dʒʊˈlaɪ][ˈɔkt] . [ˈfɛbjəˌwɛri] . [dʒʊˈlaɪ][ˈfɛbjəˌwɛri] . [mɑːr] .
Jan . **April** **July** **Oct** . **Feb** . **July** **Feb** . **Mar** .
一月 . 四月 七月 十月 . 二月 . 七月 二月 . 三月 .

一月、四月、七月、十月、二月、七月、二月、三月

[biːf] ([ˈaɪrɪʃ]) .
Beef **(** **Irish** **)** .
牛肉 (爱尔兰) .

爱尔兰牛肉。

[pər]
per
每

每

[best] [kʌts] [ˈel biː] .
Best **cuts** **lb** .
最好的 削减 磅 .

最佳切块磅。

[ˈsekənd] [pɑːrts] [ˈel biː] .
Second **parts** **lb** .
第二 部分 磅 .

第二部分磅。

[rʌf] [miːt] [ˈel biː] .
Rough **meat** **lb** .
粗糙的 肉 磅 .

粗肉磅

[ˈmʌt(ə)n] ([ˈaɪrɪʃ]) .
Mutton **(** **Irish** **)** .
羊肉 (爱尔兰) .

羊肉（爱尔兰语）。

[best] [kʌts] [ˈel biː] .
Best **cuts** **lb** .
最好的 削减 磅 .

最佳切块磅。

[ˈsekənd] [pɑːrts] [ˈel biː] .
Second **parts** **lb** .
第二 部分 磅 .

第二部分磅。

[rʌf] [miːt] [ˈel biː] .
Rough **meat** **lb** .
粗糙的 肉 磅 .

粗肉磅

[ˈbeɪkən] .
Bacon .
熏肉 .

熏肉。

[smoʊkt] ([piːs]) ['el biː] .
Smoked (piece) lb .
熏制 (片) 磅 .

烟熏（件）磅

[smoʊkt] (['ræʃər]) ['el biː] .
Smoked (rashers) lb .
熏制 (培根) 磅 .

烟熏培根（磅）

[ʌns'məʊkt] ([piːs]) ['el biː] .
Unsmoked (piece) lb .
未吸烟 (片) 磅 .

未熏制（件）磅

[ʌns'məʊkt] (['ræʃər]) ['el biː] .
Unsmoked (rashers) lb .
未吸烟 (培根) 磅 .

未熏制（培根）磅

['ʃoʊldər] ([piːs]) ['el biː] .
Shoulder (piece) lb .
肩膀 (片) 磅 .

肩肉（块）磅。

['ʃoʊldər] (['ræʃər]) ['el biː] .
Shoulder (rashers) lb .
肩膀 (培根) 磅 .

肩肉（培根）磅。

[ə'merɪkən] ([piːs]) ['el biː] .
American (piece) lb .
美国人 (片) 磅 .

美国（件）磅

[ə'merɪkən] (['ræʃər]) ['el biː] .
American (rashers) lb .
美国人 (培根) 磅 .

美国（培根）磅

[freʃ] [pɔːrk] .
Fresh Pork .
新鲜的 猪肉 .

新鲜猪肉。

[tʃɔps] ['el biː] .
Chops lb .
排骨 磅 .

肉排磅。

[steɪks] ['el biː] .
Steaks lb .
牛排 磅 .

牛排磅

['pudiŋz] ['el biː] .
Puddings lb .
布丁 磅 .

布丁磅

['sɒsɪdʒɪz] .
Sausages .
香肠 .

香肠。

[biːf] ['el biː] .
Beef **lb** **.**
牛肉 磅 .

牛肉磅

[pɔːrk]['el biː] .
Pork **lb** **.**
猪肉 磅 .

猪肉磅

" ['lɪmərɪk] " ['el biː] .
" **Limerick** **"** **lb** **.**
" 利默里克 " 磅 .

"利默里克"磅

[lɑːrd]['el biː] .
Lard **lb** **.**
猪油 磅 .

猪油磅

['drɪpɪŋ]
Dripping
滴落

滴落

['bʌtər] .
Butter **.**
黄油 .

黄油。

['el biː] .
lb **.**
磅 .

磅。

['aɪrɪʃ] ['kriːməri] ['el biː] .
Irish **Creamery** **lb** **.**
爱尔兰 乳品厂 磅 .

爱尔兰奶油厂 lb.

['aɪrɪʃ] ['fɑːrmɚz] ['el biː] .
Irish **farmer's** **lb** **.**
爱尔兰 农民的 磅 .

爱尔兰农民的磅

[nuː] ['ziːlənd] ['el biː] .
New **Zealand** **lb** **.**
新的 新西兰 磅 .

新西兰磅

['deɪnɪʃ] ['el biː] .
Danish **lb** **.**
丹麦语 磅 .

丹麦磅

['mɑːrdʒərən]
Margarine
人造黄油

人造黄油

[fɜːrst] [greɪd] ['el biː] .
First **Grade** **lb** **.**
第一的 年级 磅 .

一年级磅

['sekənd] [greɪd] ['el biː] .
Second **Grade** **lb** **.**
第二 年级 磅 .

二年级磅。

[θɜːrd] [greɪd] .
Third **Grade** **.**
第三 年级 .

三年级。

['el biː] .
lb **.**
磅 .

磅。

[tʃiːz] ([gɪv] [brænd][ɔːr] ['ʌðər] [dɪ'skrɪpʃn]) .
Cheese **(** **give** **brand** **or** **other** **description** **)** **.**
奶酪 (给 品牌 或者 其他 描述) .

奶酪（请提供品牌或其他描述）。

[egz] .
Eggs **.**
鸡蛋 .

鸡蛋。

[fɜːrst] [greɪd] [dɑːz] .
First **Grade** **doz** **.**
第一的 年级 打 .

一年级十二个。

['sekənd] [greɪd] [dɑːz] .
Second **Grade** **doz** **.**
第二 年级 打 .

二年级打。

[θɜːrd] [greɪd] [dɑːz] .
Third **Grade** **doz** **.**
第三 年级 打 .

三年级一打。

[mɪlk] .
Milk **.**
牛奶 .

牛奶。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **22** **]**
[页 -]

[第22页]

[freʃ] [kwɔːrt]
Fresh **quart**
新鲜的 夸脱

新鲜夸脱

['bʌtərmɪlk] [kwɔːrt]
Buttermilk **quart**
酪乳 夸脱

酪乳夸脱

[skɪm] [mɪlk] [kwɔːrt]
Skim **Milk** **quart**
撇去 牛奶 夸脱

脱脂牛奶（夸脱装）

[tɪnd] [mɪlk] .
Tinned **Milk** **.**
罐装 牛奶 .

罐装牛奶。

['aɪrɪʃ] ([gɪv] [saɪz][ʌv; əv][tɪn])
Irish **(** **give** **size** **of** **tin** **)**
爱尔兰 (给 尺寸 的 锡)

爱尔兰（请提供锡罐尺寸）

[ɪm'pɔːrtɪd] ([gɪv] [saɪz][ʌv; əv][tɪn])
Imported **(** **give** **size** **of** **tin** **)**
进口 (给 尺寸 的 锡)

进口（请注明锡罐尺寸）

[bred] ([pər][ˌtuː'tuː] - ['el biː] . [loʊf])
Bread **(** **per** **2** **-** **lb** **.** **loaf** **)**
面包 (每 2 - 磅 . 面包)

面包（每2磅面包）

['flaʊər] .
Flour **.**
面粉 .

面粉。

['haʊshoʊld] [stoʊn]
Household **stone**
家庭 石头

家用石头

['haʊshoʊld] [pər] [sæk] [ʌv; əv] _ _ _ [stoʊnz]
Household **per** **sack** **of** = = = **stones**
家庭 每 解雇 的 _ _ _ 石头

每户每袋__石头

[best] [ə'merɪkən] [pər] [sæk] [ʌv; əv] _ _ _ [stoʊnz]
Best **American** **per** **sack** **of** = = = **stones**
最好的 美国人 每 解雇 的 _ _ _ 石头

每袋__石子最好的美国货

[miːl] .
Meal **.**
一顿饭 .

一顿饭。

['oʊtn] [stoʊn]
Oaten **stone**
燕麦 石头

燕麦石

['hwitn] [stoʊn]
Wheaten **stone**
小麦 石头

小麦石

['ɪndiən] [stoʊn]
Indian **stone**
印度 石头

印度石

[raɪs] ['el biː] .
Rice **lb** **.**
米 磅 .

大米磅

[pə'tetoz] [stoʊn]
Potatoes **stone**
土豆 石头

土豆石

['ʃʊgər] , [waɪt] ['grænjuleɪtɪd]['el bi:] .
Sugar **,** **White** **granulated** **lb** **.**
糖 , 白色的 颗粒状 磅 .

白砂糖，磅

[ti:]
Tea
茶

茶

[best] ['kwɑ:ləti]['el bi:] .
Best **quality** **lb** **.**
最好的 质量 磅 .

最佳品质磅。

['tʃi:pɪst] ['kwɑ:ləti]['el bi:] .
Cheapest **quality** **lb** **.**
最便宜 质量 磅 .

最便宜的磅装质量

['kɔ:fi] , [graʊnd] ['el bi:] .
Coffee **,** **Ground** **lb** **.**
咖啡 , 地面 磅 .

咖啡粉（磅）

['koʊkoʊ] .
Cocoa **.**
可可 .

可可。

[ʃel] ['el bi:] .
Shell **lb** **.**
壳 磅 .

壳磅。

[tɪnd] ['el bi:] .
Tinned **lb** **.**
罐装 磅 .

罐装磅

[dʒæm] , ['aɪrɪʃ] ([gɪv] [neɪm] [ʌv; əv][kaɪnd][ɪn][moʊst][dɪ'mænd]) .
Jam **,** **Irish** **(** **give** **name** **of** **kind** **in** **most** **demand** **)** **.**
果酱 , 爱尔兰 (给 姓名 的 种类 在 最多 要求) .

果酱，爱尔兰果酱（给出需求量最大的果酱种类名称）。

[pli:z] [ˌeɪ di: 'di:] ['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'veɪləb(ə)l][æz; əz][tu:; tə]['praɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ]
Please **add** **any** **information** **available** **as** **to** **prices** **of** **the** **following**
请 添加 任何 信息 可用的 作为 到 价格 的 这 下列的
[kə'mɑ:dətiz] , ['gɪvɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['aɪtəm] : —
commodities **,** **giving** **description** **of** **each** **item** **:** **—**
商品 , 给予 描述 的 每个 物品 : —

请提供下列商品的价格信息，并对每种商品进行描述：—

[fɪʃ] ['el bi:] .
Fish **lb** **.**
鱼 磅 .

鱼磅

['vedʒtəb(ə)lz]['el bi:] .
Vegetables lb .
蔬菜 磅 .

蔬菜（磅）

['poʊltri] ['el bi:] .
Poultry lb .
家禽 磅 .

家禽磅

[fru:t] ['el bi:] .
Fruit lb .
水果 磅 .

水果磅

['sɪgnətʃər] _ _ _

['beɪkən]
Bacon
熏肉

熏肉

[freʃ] [pɔ:rk]
Fresh **Pork**
新鲜的 猪肉

鲜猪肉

['sɒsɪdʒɪz]
Sausages
香肠

香肠

[lɑ:rd]
Lard
猪油

猪油

['drɪpɪŋ]
Dripping
滴落

滴落

['bʌtər]
Butter
黄油

黄油

['mɑ:rdʒərən]
Margarine
人造黄油

人造黄油

[tʃi:z]
Cheese
奶酪

奶酪

[egz]
Eggs
鸡蛋

鸡蛋

[mɪlk]
Milk
牛奶

牛奶

[tɪnd] [mɪlk]
Tinned **Milk**
罐装 牛奶

罐装牛奶

[bred]
Bread
面包

面包

['flaʊər]
Flour
面粉

面粉

[miːl]
Meal
一顿饭

一顿饭

[raɪs]
Rice
米

米

[pəˈtetoz]
Potatoes
土豆

土豆

[ˈʃʊgər]
Sugar
糖

糖

[tiː]
Tea
茶

茶

[ˈkɔːfi]
Coffee
咖啡

咖啡

[ˈkoʊkoʊ]
Cocoa
可可

可可

[dʒæm]
Jam
果酱

果酱

[fɪʃ]
Fish
鱼

鱼

[ˈvedʒtəb(ə)lz]
Vegetables
蔬菜

蔬菜

[ˈpoʊltri]
Poultry
家禽

家禽

[fruːt]
Fruit
水果

水果

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[fɔːrm] [biː] [wʌn] .

Form	**B**	**1**	**.**
形式	B	1	.

B表1.

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['fɪlɪŋ] [ɪn] ['speʃ(ə)l] [fɔːrmz] [fɔːr; fər] ['riːteɪl] ['praɪsɪz] .

INSTRUCTIONS	**FOR**	**FILLING**	**IN**	**SPECIAL**	**FORMS**	**FOR**	**RETAIL**	**PRICES**	**.**
指示	为了	填充	在	特别的	表格	为了	零售	价格	.

零售价格特殊表格填写说明。

([wʌn]) [ðə; ðiː] ['nesəseriː] [in'kwaiəriz] [fɔːr; fər] ['fɪlɪŋ] [ʌp] [ðiːz] [fɔːrmz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; biː] [meɪd]

(	**1**	**)**	**The**	**necessary**	**inquiries**	**for**	**filling**	**up**	**these**	**forms**	**should**	**be**	**made**
(	1	)	这	必要的	查询	为了	填充	向上	这些	表格	应该	是	制成

[ɪ'miːdiətli] .

immediately	**.**
立即地	.

（1）应立即进行填写这些表格所需的必要调查。

([ˌtuː'tuː]) [ðə; ðiː] [rɪ'tɜːrn] ['duːli] [kəm'pliːtɪd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; biː] ['poʊstɪd] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðɪs] ['ɑːfɪs]

(	**2**	**)**	**The**	**returns**	**duly**	**completed**	**should**	**be**	**posted**	**so**	**as**	**to**	**reach**	**this**	**Office**
(	2	)	这	返回	正式地	完全的	应该	是	发布	所以	作为	到	抵达	这	办公室

[nɑːt] ['leɪtər] [ðæn; ðən] ['θɜːrzdeɪ] ,

not	**later**	**than**	**Thursday**	**,**
不是	之后	比	周四	,

（2） 填妥的申报表应于星期四之前寄达本办公室。

22nd [dʒuːn] .

22nd	**June**	**.**
22nd	六月	.

6月22日。

[pliːz] [duː] [jʊr; jər] ['ʌtmoʊst] [tuː; tə] [poʊst] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .

Please	**do**	**your**	**utmost**	**to**	**post**	**them**	**as**	**early**	**as**	**possible**	**.**
请	做	你的	极致	到	邮政	他们	作为	早期的	作为	可能的	.

请尽早发布。

([θriː]) [get] [ðə; ðiː] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ðiː] [ʃɑːps] [moʊst] ['friːkwəntid] [baɪ] [ðə; ðiː] [weɪdʒ] - ['ɜːrnɪŋ]

(	**3**	**)**	**Get**	**the**	**information**	**from**	**the**	**shops**	**most**	**frequented**	**by**	**the**	**wage**	**-**	**earning**
(	3	)	得到	这	信息	从	这	商店	最多	经常光顾	经过	这	工资	-	收入

['klæsɪz] .

classes	**.**
课程	.

（3）从工薪阶层最常光顾的商店获取信息。

['praɪsɪz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ðiː] [kaɪnd] , ['kwɑːləti] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑːn] [wɪtʃ] [ðiːz] ['klæsɪz] [spend]

Prices	**representing**	**the**	**kind**	**,**	**quality**	**,**	**etc**	**.**	**,**	**on**	**which**	**these**	**classes**	**spend**
价格	代表	这	种类	,	质量	,	ETC	.	,	在	哪个	这些	课程	花费

[moʊst] ['mʌni] [ɑːr; ər] [ðə; ðiː] ['praɪsɪz] [rɪ'kwaɪərd] .

most	**money**	**are**	**the**	**prices**	**required**	**.**
最多	钱	是	这	价格	必需的	.

反映这些阶层消费最多的商品种类、质量等的价格，就是所需的价格。

([fɔːr]) [pliːz] [noʊt] [ðə; ðiː] ['kwɑːntəti] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ðiː] ['praɪsɪz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [kə'mɑːdəti] [ɑːr; ər]

(	**4**	**)**	**Please**	**note**	**the**	**quantity**	**for**	**which**	**the**	**prices**	**of**	**each**	**commodity**	**are**
(	4	)	请	笔记	这	数量	为了	哪个	这	价格	的	每个	商品	是

[tuː; tə] [biː; biː] ['kwoʊtɪd] .

to	**be**	**quoted**	**.**
到	是	引	.

（4）请注明每种商品报价的数量。

([faɪv]) [ɔ:l]['praɪsɪz][ɑ:n][fɔ:rmz][bi:][ˌtu:'tu:][ænd; ənd][bi:][θri:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['kwoʊtɪd][ɪn] [pens] ([bʌt; bət]
(5) All prices on Forms B 2 and B 3 should be quoted in pence (but
(5) 全部 价格 在 表格 B 2 和 B 3 应该 是 引 在 便士 (但
[kə'rekt] [tu:; tə] ['fɑ:rðɪŋ]) — [ðʌs] ['ʃʊgər] [faɪv] - [θri:] / 4d .
correct to farthings) — thus Sugar 5 - 3 / 4d .
正确的 到 四分之一便士) — 因此 糖 5 - 3 / 4d .

（5）表格 B 2 和 B 3 上的所有价格都应以便士表示（但精确到四分之一便士）——例如糖 5-3/4 便士。

[pər]['el bi:] .
per lb .
每 磅 .

每磅

([sɪks]) [gɪv] ['æktʃuəl]['praɪsɪz] .
(6) Give actual prices .
(6) 给 实际的 价格 .

（6）给出实际价格。

[ɪf] [ju:; jʊ]['kænɑ:t][get][ðem; ðəm] [li:v] [blæŋks] ; [du:][nɑ:t] [gɪv] ['estiməts] [ɔ:r] ['ævəridʒz] .
If you cannot get them leave blanks ; do not give estimates or averages .
如果 你 不能 得到 他们 离开 空白 ; 做 不是 给 估算 或者 平均值 .

如果无法获得这些信息，请留空；不要提供估算值或平均值。

[fɔ:r; fər]['praɪsɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪts] ['praɪər][tu:; tə][dʒu:n] , - , [get][ðə; ði] ['ʃɔpˌki:pəz] [tu:; tə] [lʊk]
For prices for the dates prior to June , 1922 , get the Shopkeepers to look
为了 价格 为了 这 日期 事先的 到 六月 , - , 得到 这 店主 到 看
[ʌp][ðer; ðər] [bʊks] .
up their books .
向上 他们的 图书 .

1922 年 6 月之前的价格，请让店主们查阅他们的账簿。

(['sɛvən]) [ɔ:l]['praɪsɪz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kæʃ] ['praɪsɪz][æt; ət][ðə; ði] [ʃɑ:p] ([nɑ:t] [dɪ'lɪvərd]) [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]
(7) All prices should be cash prices at the shop (not delivered) they should
(7) 全部 价格 应该 是 现金 价格 在 这 店铺 (不是 发表) 他们 应该
[ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv]['seɪlz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [tʃekt] [baɪ]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]
represent the majority of sales and they should be checked by inquiry
代表 这 多数 的 销售量 和 他们 应该 是 已检查 经过 询问
[frʌm; frəm] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] [sɔ:rs] .
from more than one source .
从 更多的 比 一 来源 .

（7）所有价格应为店内现金价格（不送货上门），应代表大部分销售额，并应通过向多个来源查询进行核实。

([eɪt]) ([ə; eɪ]) [get]['praɪsɪz][ɪn][ɔ:l]['keɪsɪz][frʌm; frəm] ['ʃɔpˌki:pəz] ,
(8) (a) Get prices in all cases from Shopkeepers ,
(8) (一个) 得到 价格 在 全部 案例 从 店主 ,

（8）（a）在所有情况下都向店主询价，

['gɪvɪŋ] [ɑ:n] [i:tʃ] [fɔ:rm][ðə; ði] [neɪmz] [ænd; ənd] [fʊl] ['poʊst(ə)l] [ə'dresiz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [sə'plaɪd]
giving on each Form the names and full postal addresses of those who supplied
给予 在 每个 形式 这 姓名 和 满的 邮政 地址 的 那些 WHO 供应
[ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] [ðæt] [fɔ:rm] .
the information for that Form .
这 信息 为了 那 形式 .

在每份表格上填写提供该表格信息的人员的姓名和完整邮政地址。

([bi:]) [gɪv] [ɪg'zækt] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] [bi:f] , ['mʌt(ə)n] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
(b) Give exact descriptions of beef , mutton , etc . ,
(b) 给 精确的 描述 的 牛肉 , 羊肉 , ETC . ,

（b）给出牛肉、羊肉等的准确描述，

[wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [æskt] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [ɑːn][ðə; ði][fɔːrm] .
where you are asked to do this on the Form .
在哪里 你 是 问 到 做 这 在 这 形式 .

表格上会要求你这样做。

([naɪn]) [gɪv] [ɑːn][ðə; ði] [speɪs] [prəˈvaɪdɪd][ɑːn] [iːtʃ] [fɔːrm] ['eni] [ˌeksplə'neɪʃənz][ɔːr] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [wɪtʃ]
(9) Give on the space provided on each Form any explanations or observations which
(9) 给 在 这 空间 假如 在 每个 形式 任何 解释 或者 观察 哪个
[juː; jʊ] [θɪŋk] [wʊd] [biː; bi]['helpf(ə)l] .
you think would be helpful .
你 思考 会 是 有帮助 .

（9）在每张表格提供的空白处，写下你认为有帮助的任何解释或意见。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[fɔːrm][biː][ˌtuː'tuː] .
Form B 2 .
形式 B 2 .

B表2.

['riːteɪl] ['praɪsɪz] [ʌv; əv] ['sɜːrt(ə)n] [kə'mɑːdətiz]
RETAIL PRICES OF CERTAIN COMMODITIES
零售 价格 的 肯定 商品

某些商品的零售价格

[ɪn] _ (['pærɪʃ] [ʌv; əv] _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

[kə'mɑːdəti] . [[biː]] [pər][mɪd] -
Commodity . **[** **B** **]** **Per** **Mid** **-**
商品 . [B] 每 中 -

商品。[B] 每中-

[dʒuːn] , - .
June , **1922** .
六月 , - .

1922年6月。

[diː] . [diː] . [diː] .
d . **d** . **d** .
d . d . d .

ddd

['bʌtər] , ['aɪrɪʃ] ['fækt(ə)ri]['el biː] .
Butter , **Irish** **Factory** **lb** .
黄油 , 爱尔兰 工厂 磅 .

黄油，爱尔兰工厂磅装

[pɔːrk] [tʃɔps] ['el biː] .
Pork **Chops** **lb** .
猪肉 排骨 磅 .

猪排（磅）

[tʃiːz] , ['goʊldən] [spreɪ] [[ə; eɪ]] ['el biː] .
Cheese , **Golden** **Spray** **[** **A** **]** **lb** .
奶酪 , 金的 喷 [一个] 磅 .

奶酪，金喷雾[A]磅。

[pɔːrk] ['sɒsɪdʒɪz] ['el biː] .
Pork **Sausages** **lb** .
猪肉 香肠 磅 .

猪肉香肠（磅）

[kən'denst] [mɪlk] , ['aɪrɪʃ] [fʊl] [kriːm] [wʌn]['el biː] .
Condensed **Milk** , **Irish** **full** **Cream** **1** **lb** .
浓缩版 牛奶 , 爱尔兰 满的 奶油 1 磅 .

爱尔兰全脂炼乳 1 磅

[tɪn][lɑːrd]['el biː] .
tin **Lard** **lb** .
锡 猪油 磅 .

锡制猪油磅。

[kən'denst] [mɪlk] , ['nɛsəlz, 'nɛ'sliːz][wʌn]['el biː] .
Condensed **Milk** , **Nestle's** **1** **lb** .
浓缩版 牛奶 , 雀巢的 1 磅 .

雀巢炼乳，1磅装。

[tɪn][bjuːtɝ] , ['aɪrɪʃ] ['kriːməri] ['el biː] .
tin **Buter** , **Irish** **Creamery** **lb** .
锡 巴特 , 爱尔兰 乳品厂 磅 .

锡制黄油，爱尔兰奶油厂磅。

[raɪs] , [ræŋ'guːn]['el biː] .
Rice , **Rangoon** **lb** .
米 , 仰光 磅 .

米饭，仰光磅。

['bʌtər] , ['aɪrɪʃ] ['fɑːrmɝz] ['el biː] .
Butter , **Irish** **Farmer's** **lb** .
黄油 , 爱尔兰 农民的 磅 .

黄油，爱尔兰农夫磅装

[raɪs] , ['dʒɑːvə]['el biː] .
Rice , Java lb .
米 , Java 磅 .

爪哇大米（磅）

['mɑːrdʒərən] , [fɜːrst] [greɪd] ['el biː] .
Margarine , First Grade lb .
人造黄油 , 第一的 年级 磅 .

一级人造黄油（磅）

[dʒæm] , ['strɔːberi] ['el biː] . ['mɑːrdʒərən] , ['sekənd] [greɪd] ['el biː] .
Jam , Strawberry lb . Margarine , Second Grade lb .
果酱 , 草莓 磅 . 人造黄油 , 第二 年级 磅 .

草莓果酱（磅），二等人造黄油（磅）。

[freʃ] [pɔːrk] , ['ʃəuldəz] ['el biː] .
Fresh Pork , Shoulders lb .
新鲜的 猪肉 , 肩膀 磅 .

新鲜猪肩肉（磅）

[egz] , [fɜːrst] [greɪd] [dɑːz] .
Eggs , First Grade doz .
鸡蛋 , 第一的 年级 打 .

一年级鸡蛋，一打。

[fɪʃ] — [red] ['herɪŋz] [dɑːz] . [mɪlk] , [freʃ] [kwɔːrt]
Fish — Red Herrings doz . Milk , Fresh Quart
鱼 — 红色的 鲱鱼 打 . 牛奶 , 新鲜的 夸脱

鱼——红鲱鱼一打。牛奶，鲜牛奶一夸脱。

[fɪʃ] — [freʃ] ['herɪŋz] [dɑːz] . [bred] ([ˌtuː'tuː]['el biː] .)
Fish — Fresh Herrings doz . Bread (2 lb .)
鱼 — 新鲜的 鲱鱼 打 . 面包 (2 磅 .)

鱼——新鲜鲱鱼一打。面包（2磅）

[loʊf]
loaf
面包

面包

[fɪʃ] — [ˌsiː oʊ 'diː] [steɪk] ['el biː] .
Fish — Cod Steak lb .
鱼 — 鳕鱼 牛排 磅 .

鱼——鳕鱼排（磅）

['flaʊər] , ['haʊshoʊld] - ['paʊndz] .
Flour , Household 14 lbs .
面粉 , 家庭 - 磅 .

家用面粉 14 磅

[tiː] (['kwɑːləti][moʊst] [juːst] [baɪ] ['wɜːrkɪŋ] ['klæsɪz]) .
Tea (quality most used by working classes) .
茶 (质量 最多 用过的 经过 在职的 课程) .

茶叶（工人阶级最常使用的优质茶叶）。

['el biː] .
lb .
磅 .

磅。

['oʊtmiːl] - ['paʊndz] .
Oatmeal 14 lbs .
麦片 - 磅 .

燕麦片 14 磅

['kæbɪdʒ] [hed] [pə'tetoz] , [oʊld] - ['paʊndz] .

Cabbage	head	Potatoes	,	Old	14	lbs	.
卷心菜	头	土豆	,	老的	-	磅	.

卷心菜土豆，老土豆 14 磅

[dʒʊ'laɪ] , - .

July	,	1914	.
七月	,	-	.

1914年7月。

['ʃʊgər] , [waɪt] ['grænjuleɪtɪd]['el biː] .

Sugar	,	white	granulated	lb	.
糖	,	白色的	颗粒状	磅	.

白砂糖，磅

[soʊp] , ['haʊshoʊld] ([bɑːr]) ['el biː] .

Soap	,	Household	(	bar	)	lb	.
肥皂	,	家庭	(	酒吧	)	磅	.

家用肥皂（条状）磅

[tiː] , [best] ['kwɑːləti]['el biː] .

Tea	,	Best	Quality	lb	.
茶	,	最好的	质量	磅	.

茶叶，优质磅装

['kændlz] ['el biː] .

Candles	lb	.
蜡烛	磅	.

蜡烛磅

[tiː] , ['tʃiːpɪst] ['kwɑːləti]['el biː] .

Tea	,	Cheapest	Quality	lb	.
茶	,	最便宜	质量	磅	.

茶叶，最便宜的品质（磅）。

['pærəfɪn] [ɔɪl] [gæl] . [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] .

Paraffin	Oil	gal	.	Observations	.
石蜡	油	女孩	.	观察	.

石蜡油加仑。观察结果。

[koʊl] - ['paʊndz] .

Coal	112	lbs	.
煤炭	-	磅	.

煤炭 112 磅

[tɜːrf] [[ə; eɪ]] - ['paʊndz] .

Turf	[	A	]	112	lbs	.
草皮	[	一个	]	-	磅	.

草皮[A] 112 磅

[gæs][fɔːr; fər] ['laɪtɪŋ] [[ə; eɪ]]

Gas	for	lighting	[	A	]
气体	为了	灯光	[	一个	]

照明用煤气[A]

[gæs][fɔːr; fər] ['kʊkɪŋ] , & [siː] . [[ə; eɪ]]

Gas	for	cooking	,	&	c	.	[	A	]
气体	为了	烹饪	,	&	c	.	[	一个	]

烹饪用煤气等。[A]

[ɪˌlek'trɪsəti] [fɔːr; fər] ['laɪtɪŋ] [[ə; eɪ]]

Electricity	for	lighting	[	A	]
电	为了	灯光	[	一个	]

照明用电[A]

[ɪˌlek'trɪsəti] [fɔːr; fər] ['kʊkɪŋ] , & [siː] . [[ə; eɪ]]
Electricity for cooking , & c . [A]
电 为了 烹饪 , & c . [一个]

烹饪用电等。[A]

[[ə; eɪ] : ['speʃ(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] . — ([ə; eɪ]) [tʃiːz] , ['goʊldən] [spreɪ] . — [ɪf] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [tʃiːz]
[A : Special Instructions . — (a) Cheese , Golden Spray . — If this kind of Cheese
[一个 : 特别的 指示 . — (一个) 奶酪 , 金的 喷 . — 如果 这 种类 的 奶酪
[ɪz][nɑːt][soʊld] ,
is not sold ,
是 不是 卖 ,

[A：特别说明。—(a) 金喷雾奶酪。—如果这种奶酪没有售出，

[straɪk] [aʊt] [læst] [tuː] [wɜːrdz] , [ɪn'sɜːrt][kaɪnd][moʊst]['juːʒuəli; 'juːʒəli][soʊld][tuː; tə] ['wɜːrkɪŋ] ['klæsɪz] ,
strike out last two words , insert kind most usually sold to working classes ,
罢工 出去 最后的 二 字 , 插入 种类 最多 通常 卖 到 在职的 课程 ,
[ænd; ənd] [gɪv] ['praɪsɪz] .
and give prices .
和 给 价格 .

划掉最后两个词，填入最常卖给工薪阶层的种类，并给出价格。

([biː]) [tɜːrf] . — [noʊt] , [praɪs][ɪz] [æskt] [fɔːr; fər][pər] - ['paʊndz] .
(b) Turf . — Note , price is asked for per 112 lbs .
(b) 草皮 . — 笔记 , 价格 是 问 为了 每 - 磅 .

（b）草皮——注意，价格是按每 112 磅计算的。

[steɪt] [ɑːn] [bæk] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɔːrm] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊld][ɪn][jʊr; jər] ['pærɪʃ] ,
State on back of this form how it is sold in your Parish ,
状态 在 后退 的 这 形式 如何 它 是 卖 在 你的 教区 ,

请在本表格背面说明该产品在您所在教区的销售方式。

[ænd; ənd] [gɪv] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [sɑːd] , [kriːls] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [tuː; tə][ðə; ðiː] - ['paʊndz] .
and give number of sods , creels , etc . , to the 112 lbs .
和 给 数字 的 草皮 , 鱼篓 , ETC . , 到 这 - 磅 .

并给出 112 磅的草皮、篮子等的数量。

([siː]) [gæs][ænd; ənd] [ɪˌlek'trɪsəti] . — [ɪn'sɜːrt][ðə; ðiː]['kwɑːntəti] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['praɪsɪŋ] ,
(c) Gas and Electricity . — Insert the quantity which you are pricing ,
(c) 气体 和 电 . — 插入 这 数量 哪个 你 是 定价 ,

（c）燃气和电力——填写您要定价的数量，

[ænd; ənd] [steɪt] ['eni] " [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] " ([ɑːn][ðə; ðiː] [frʌnt] [ɔːr] [bæk] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɔːrm]) [wɪtʃ] [wɪl]
and state any " observations " (on the front or back of this form) which will
和 状态 任何 " 观察 " (在 这 正面 或者 后退 的 这 形式) 哪个 将要
[help] [ɪn] [kəm'paɪlɪŋ] ['juːnɪfɔːrm][kwoʊ'teɪʃənz][fɔːr; fər][ðə; ðiː] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv]['aɪərlənd] .]
help in compiling uniform quotations for the different parts of Ireland .]
帮助 在 编译 制服 引文 为了 这 不同的 部分 的 爱尔兰 .]

并在此表格正面或背面注明任何有助于为爱尔兰不同地区编制统一报价的“意见”。

[[biː] : [noʊt] . — ['praɪsɪz][fɔːr; fər][mɪd] - [dʒuːn] , - , ['oʊnli][ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər] [ðiːz]
[B : Note . — Prices for Mid - June , 1922 , only are required for these
[B : 笔记 . — 价格 为了 中 - 六月 , - , 仅有的 是 必需的 为了 这些
[pər'tɪkjələr] [kə'mɑːdətiz] .]
particular commodities .]
特别的 商品 .]

[B：注：这些特定商品仅需1922年6月中旬的价格。]

[deɪt] _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ (['sɪgnətʃər]) _
Date = = = = = = = = = = = = = = = **(Signature)** =
日期 _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ (签名) _

日期_____（签名）_____

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[fɔːrm] [biː] [ˌtuːˈtuː] — [kənˈtɪnjuːd] .
Form B 2 — CONTINUED .
形式 B 2 — 持续 .

表格 B 2—续。

[kəˈmɑːdəti] .
Commodity .
商品 .

商品。

[neɪm] [ænd; ənd] [fʊl] [ˈpoʊst(ə)l] [əˈdres] [ʌv; əv] [ˈʃɑːpkiːpər] [ʌv; əv] [fɜːrm] [frʌm; frəm] [huːm] [ðə; ði]
Name and full postal address of shopkeeper of Firm from whom the
姓名 和 满的 邮政 地址 的 店主 的 公司 从 谁 这
[ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [əbˈteɪnd] .
information was obtained .
信息 曾是 获得 .

获取信息的商铺店主的姓名和完整邮政地址。

[ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] .
Observations .
观察 .

观察结果。

{ [wʌn] } [ˈbʌtər]
{ 1 } Butter
{ 1 } 黄油

{1} 黄油

([ˌtuːˈtuː]) [tʃiːz]
(2) Cheese
(2) 奶酪

（2）奶酪

([θriː]) [kənˈdenst] [mɪlk]
(3) Condensed Milk
(3) 浓缩版 牛奶

（3）炼乳

([fɔːr]) [ˈmɑːrdʒərən]
(4) Margarine
(4) 人造黄油

（4）人造黄油

([faɪv]) [lɑːrd]
(5) Lard
(5) 猪油

（5）猪油

([sɪks]) [ˈsɒsɪdʒɪz]
(6) Sausages
(6) 香肠

（6）香肠

([ˈsɛvən]) [freʃ] [pɔːrk]
(7) Fresh Pork
(7) 新鲜的 猪肉

（7）鲜猪肉

([eɪt]) [tiː]
(8) Tea
(8) 茶

（8）茶

([naɪn]) ['ʃʊgər] (-)
(9) Sugar (10)
(9) 糖 (-)

（9）糖（10）

[dʒæm]
Jam
果酱

果酱

(-) [raɪs]
(11) Rice
(-) 米

（11）大米

(-) ['oʊtmiːl]
(12) Oatmeal
(-) 麦片

（12）燕麦片

(-) ['flaʊər]
(13) Flour
(-) 面粉

（13）面粉

(-) [bred]
(14) Bread
(-) 面包

（14）面包

(-) [egz]
(15) Eggs
(-) 鸡蛋

（15）鸡蛋

(-) [mɪlk]， [freʃ]
(16) Milk , fresh
(-) 牛奶 ，新鲜的

（16）鲜牛奶

(-) [pə'tetoz]
(17) Potatoes
(-) 土豆

（17）土豆

(-) ['kæbɪdʒ]
(18) Cabbage
(-) 卷心菜

（18）卷心菜

(-) [fɪʃ]
(19) Fish
(-) 鱼

（19）鱼

(-) [soʊp]
(20) Soap
(-) 肥皂

（20）肥皂

(-) ['kændlz]
(21) Candles
(-) 蜡烛

（21）蜡烛

(-) [ɔɪl]
(22) Oil
(-) 油

（22）石油

(-) [koʊl]
(23) Coal
(-) 煤炭

（23）煤炭

(-) [tɜːrf]
(24) Turf
(-) 草皮

（24）草坪

(-) [gæs]
(25) Gas
(-) 气体

（25）气体

(-) [ɪˌlekˈtrɪsəti]
(26) Electricity
(-) 电

（26）电力

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

[fɔːrm] [biː] [θriː] .
Form B 3 .
形式 B 3 .

B表3.

['riːteɪl] ['praɪsɪz] [ʌv; əv] ['sɜːrt(ə)n] [kə'mɑːdətiz]
RETAIL PRICES OF CERTAIN COMMODITIES
零售 价格 的 肯定 商品

某些商品的零售价格

[ɪn] _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ (['pærɪʃ]) [ʌv; əv] _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ (['sɪti] ,
in = = = = = = = = = = = = = = = = = = (Parish) of = = = = = = = = = = = = = = = = = = (City ,
在 _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ (教区) 的 _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ (城市 ,
[taʊn] [ɔːr] ['dɪstrɪkt]) .
Town or District) .
镇 或者 区) .

在_____（教区）的_____（城市、城镇或地区）。

['praɪsɪz] .
PRICES .
价格 .

价格。

['estɪmeɪtɪd] [weɪts] .
ESTIMATED WEIGHTS .
估计的 重量 .

估计重量。

[ɪn'sɜːrt] ['ʌndər] [biːf] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [dɪ'skrɪpʃn] ([iː] . [dʒiː] . , " [raʊnd] [steɪk] , "
Insert **under** **Beef** **the** **exact** **description** **(** **e** **.** **g** **.** **,** **"** **round** **steak** **,** **"**
插入 在下面 牛肉 这 精确的 描述 (e . 克 . , " 圆形的 牛排 , "

在"牛肉"一栏中填写确切的描述（例如，"圆牛排"）。

" ['stjuɪŋ] [biːf] , "
" **stewing** **beef** **,** **"**
" 炖 牛肉 , "

"炖牛肉，"

" [rɪb] [steɪk] , "
" **rib** **steak** **,** **"**
" 肋骨 牛排 , "

"肋眼牛排，"

" [kɔːrnd] ['brɪskɪt] , "
" **corned** **brisket** **,** **"**
" 咸 胸部 , "

"腌制牛腩，"

" ['ʃoʊldər] , "
" **shoulder** **,** **"**
" 肩膀 , "

"肩膀， "

" ['lɪvər] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
" **liver** **,** **"** **etc** **.** **,**
" 肝 , " ETC . ,

"肝脏"等等

[ɔːr] [wət'evər] [ɪz][ðə; ði][ɪg'zækt] [dɪ'skrɪpʃn]) [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks][pɑːrts] , [kaɪndz] ,
or **whatever** **is** **the** **exact** **description** **)** **of** **each** **of** **the** **six** **parts** **,** **kinds** **,**
或者 任何 是 这 精确的 描述) 的 每个 的 这 六 部分 , 种类 ,

或者对六个部分、种类中的每一部分进行准确描述，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] ['klæsɪz] [æt; ət]['prez(ə)nt] [spend] [moʊst] ['mʌni] ,
etc **.** **,** **on** **which** **the** **working** **classes** **at** **present** **spend** **most** **money** **,**
ETC . , 在 哪个 这 在职的 课程 在 展示 花费 最多 钱 ,

等等，这些都是工人阶级目前花费最多钱的地方。

['neɪmɪŋ] [ðə; ði][pɑːrts][ɪn][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .
naming **the** **parts** **in** **the** **order** **of** **their** **importance** **from** **this** **point** **of** **view** **.**
命名 这 部分 在 这 命令 的 他们的 重要性 从 这 观点 的 看法 .

从这个角度来看，按重要性顺序给各个部分命名。

[pliːz] [ɪn'sɜːrt]['praɪsɪz] ['ɑːpəzɪt] [iːtʃ] [dɪ'skrɪpʃn] .
Please **insert** **prices** **opposite** **each** **description** **.**
请 插入 价格 对面的 每个 描述 .

请在每项描述旁边填写价格。

['sɪmələrli] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['mʌt(ə)n][ɪn'sɜːrt][ðə; ði][ɪg'zækt] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [pɑːrts] ,
Similarly **,** **in** **the** **case** **of** **Mutton** **insert** **the** **exact** **description** **of** **the** **four** **parts** **,**
相似地 , 在 这 案件 的 羊肉 插入 这 精确的 描述 的 这 四 部分 ,

同样，对于羊肉，请插入四个部分的详细描述。

[kaɪndz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪn][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌni] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði]
kinds **,** **etc** **.** **,** **in** **the** **order** **of** **their** **money** **importance** **to** **the**
种类 , ETC . , 在 这 命令 的 他们的 钱 重要性 到 这

['wɜːrkɪŋ] ['klæsɪz] ,
working **classes** **,**
在职的 课程 ,

种类等等，按其对工人阶级的经济重要性排序，

['entərɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zækt][praɪs] ['ɑ:pəzɪt] [i:tʃ] .
entering **the** **exact** **price** **opposite** **each** **.**
进入 这 精确的 价格 对面的 每个 .

输入每个价格对应的确切价格。

[ə'gen] , ['ʌndər]['beɪkən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪn'sɜ:rt][ðə; ði][ɪg'zækt] [dɪ'skrɪpʃn] ([i:] . [dʒi:] . , " ['aɪrɪʃ]
Again **,** **under** **Bacon** **,** **etc** **.** **,** **insert** **the** **exact** **description** **(** **e** **.** **g** **.** **,** **"** **Irish**
再次 , 在下面 熏肉 , ETC . , 插入 这 精确的 描述 (e . 克 . , " 爱尔兰
['ʃoʊldər] ['ræʃər] , "
shoulder **rashers** **,** **"**
肩膀 培根 , "

同样，在培根等词条下，插入确切的描述（例如，"爱尔兰肩胛肉片"，

" ['aɪrɪʃ]['beɪkən] ,
" **Irish** **bacon** **,**
" 爱尔兰 熏肉 ,

爱尔兰培根，

[bæk] [pi:s] , "
back **piece** **,** **"**
后退 片 , "

背部部件，"

" [ə'merɪkən]['beɪkən] , ['ʃoʊldər] [pi:s] , "
" **American** **bacon** **,** **shoulder** **piece** **,** **"**
" 美国人 熏肉 , 肩膀 片 , "

"美式培根，肩部肉块，"

" [pɪgz] - ['hedz] , "
" **Pigs** **'** **heads** **,** **"**
" 猪 - 头部 , "

"猪头，"

" [ə'merɪkən] [gæmz] ,
" **American** **Gams** **,**
" 美国人 游戏 ,

"美国游戏，

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɔ:r] [wət'evər] [ɪz][ðə; ði][ɪg'zækt] [dɪ'skrɪpʃn]) [ʌv; əv] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks]
" **etc** **.** **,** **or** **whatever** **is** **the** **exact** **description** **)** **of** **each** **of** **the** **six**
" ETC . , 或者 任何 是 这 精确的 描述) 的 每个 的 这 六
[pɑ:rts] ,
parts **,**
部分 ,

等等（或对六个部分中每一部分的准确描述），

[kaɪndz] , [kʌts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ʌv; əv] [kjʊr] [pɪgz][ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] ['klæsɪz] [æt; ət]
kinds **,** **cuts** **,** **etc** **.** **,** **of** **cured** **pigs** **on** **which** **the** **working** **classes** **at**
种类 , 削减 , ETC . , 的 治愈 猪 在 哪个 这 在职的 课程 在
['prez(ə)nt] [spend] [moʊst] ['mʌni] ,
present **spend** **most** **money** **,**
展示 花费 最多 钱 ,

目前工人阶级花费最多钱购买的各种腌制猪肉的种类、部位等。

['neɪmɪŋ] [ðə; ði][pɑ:rts][ɪn][ɔ:r][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] .
naming **the** **parts** **in** **or** **of** **their** **importance** **from** **this** **point** **of** **view** **.**
命名 这 部分 在 或者 的 他们的 重要性 从 这 观点 的 看法 .

从这个角度来看，指出各个部分的重要性。

['entər][ðə; ði][ɪg'zækt]['praɪsɪz] ['ɑ:pəzɪt] [i:tʃ] [dɪ'skrɪpʃn] .
Enter **the** **exact** **prices** **opposite** **each** **description** **.**
进入 这 精确的 价格 对面的 每个 描述 .

请在每项描述旁边填写确切价格。

[duː][nɑːt]['estɪmət; 'estɪmeɪt]['praɪsɪz] .

Do	not	estimate	prices	.
做	不是	估计	价格	.

不要估算价格。

[æz; əz][rɪ'gɑːrdz][mɪd] - [mɑːrtʃ] , ['ʃɑːpˌkiːpɚz] [bʊks] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ɪn] [iːtʃ] [keɪs] .

As	regards	Mid	-	March	,	shopkeeper's	books	should	be	referred	to	in	each	case	.
作为	问候	中	-	行进	,	店主的	图书	应该	是	指	到	在	每个	案件	.

至于三月中旬的情况，具体情况应参考店主的账簿。

[ɑːn] [iːtʃ] [blæŋk][laɪn] [bɪ'loʊ] [ɪn'sɜːrt][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'skrɪpʃn] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [in'səːtid]

On	each	blank	line	below	insert	the	same	description	as	you	have	already	inserted
在	每个	空白的	线	以下	插入	这	相同的	描述	作为	你	有	已经	插入

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [laɪn][ɪn][ðə; ði][ˌlɛft'hænd] ['kɑːləm] ,

on	the	same	line	in	the	lefthand	column	,
在	这	相同的	线	在	这	左手	柱子	,

在下面的每个空白行中，插入与左侧栏同一行中相同的描述。

[ðen] [ɪn'sɜːrt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][best] ['estɪməts] [ʌv; əv] [kəm'pærətɪv] [weɪts] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən][get]

then	insert	below	the	best	estimates	of	comparative	weights	which	you	can	get
然后	插入	以下	这	最好的	估算	的	比较	重量	哪个	你	能	得到

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] .

from	the	shopkeeper	.
从	这	店主	.

然后在下面填入你能从店主那里得到的最佳相对重量估计值。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [fɔːr; fər] ['evri] - ['paʊndz] . [ʌv; əv] [ðæt] [pɑːrt] , [kaɪnd] , [kʌt] ,

That	is	to	say	,	for	every	10	lbs	.	of	that	part	,	kind	,	cut	,
那	是	到	说	,	为了	每一个	-	磅	.	的	那	部分	,	种类	,	切	,

也就是说，每10磅该部分、种类、切块，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] ['klæsɪz] [spend][moʊst] ['mʌni] ,

etc	.	,	on	which	the	working	classes	spend	most	money	,
ETC	.	,	在	哪个	这	在职的	课程	花费	最多	钱	,

等等，这些都是工人阶级花费最多钱的地方。

[ɪn'sɜːrt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [ə'prɑːksɪmət] [weɪt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [dɪ'skrɪpʃənz] ([ˌtuː'tuː]) , (

insert	below	the	approximate	weight	of	each	of	the	other	descriptions	(	2	)	,	(
插入	以下	这	近似	重量	的	每个	的	这	其他	描述	(	2	)	,	(

[θriː]) ,

3	)	,
3	)	,

在下方插入其他描述（2）、（3）的大致重量，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['pəːtʃəst] [baɪ][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] ['klæsɪz] .

etc	.	,	purchased	by	the	working	classes	.
ETC	.	,	购买	经过	这	在职的	课程	.

等等，由工人阶级购买。

[duː][nɑːt]['estɪmət; 'estɪmeɪt]['praɪsɪz] .

Do	not	estimate	prices	.
做	不是	估计	价格	.

不要估算价格。

[æz; əz][rɪ'gɑːrdz][mɪd] - [mɑːrtʃ] , ['ʃɑːpˌkiːpɚz] [bʊks] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ɪn] [iːtʃ] [keɪs] .

As	regards	Mid	-	March	,	shopkeeper's	books	should	be	referred	to	in	each	case	.
作为	问候	中	-	行进	,	店主的	图书	应该	是	指	到	在	每个	案件	.

至于三月中旬的情况，具体情况应参考店主的账簿。

[biːf] , [pər]['el biː] .

BEEF	,	per	lb	.
牛肉	,	每	磅	.

牛肉，每磅

[mɪd] - [mɑːrtʃ] , - .
Mid - March , 1922 .
中 - 行进 , - .

1922年3月中旬。

[mɪd] - [dʒuːn] , - .
Mid - June , 1922 .
中 - 六月 , - .

1922年6月中旬。

[biːf] .
BEEF .
牛肉 .

牛肉。

[weɪts] .
Weights .
重量 .

重量。

([wʌn]) ([wʌn]) - ['el biː] .
(1) (1) 10 lb .
(1) (1) - 磅 .

（1） （1） 10 磅

([ˌtuːˈtuː]) ([ˌtuːˈtuː]) ['el biː] .
(2) (2) lb .
(2) (2) 磅 .

（2） （2）磅

([θriː]) ([θriː]) ['el biː] .
(3) (3) lb .
(3) (3) 磅 .

（3）（3）磅。

([fɔːr]) ([fɔːr]) ['el biː] .
(4) (4) lb .
(4) (4) 磅 .

（4） （4）磅

([faɪv]) ([faɪv]) ['el biː] .
(5) (5) lb .
(5) (5) 磅 .

（5）（5）磅

([sɪks]) ([sɪks]) ['el biː] .
(6) (6) lb .
(6) (6) 磅 .

（6）（6）磅

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

['mʌt(ə)n] , [pər]['el biː] . ['mʌt(ə)n] .
MUTTON , per lb . MUTTON .
羊肉 , 每 磅 . 羊肉 .

羊肉，每磅。羊肉。

([wʌn]) ([wʌn]) ['el biː] .
(1) (1) lb .
(1) (1) 磅 .

（1） （1）磅

([ˌtuːˈtuː]) ([ˌtuːˈtuː]) ['el biː] .
(2) (2) lb .
(2) (2) 磅 .

（2） （2）磅

([θriː]) ([θriː]) ['el biː] .
(3) (3) lb .
(3) (3) 磅 .

（3）（3）磅。

([fɔːr]) ([fɔːr]) ['el biː] .
(4) (4) lb .
(4) (4) 磅 .

（4） （4）磅

['beɪkən] , & [siː] . , [pər]['el biː] .
BACON , & c . , per lb .
熏肉 , & c . , 每 磅 .

培根等，每磅

['beɪkən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
BACON , etc .
熏肉 , ETC .

培根等等。

([wʌn]) ([wʌn]) ['el biː] .
(1) (1) lb .
(1) (1) 磅 .

（1） （1）磅

([ˌtuːˈtuː]) ([ˌtuːˈtuː]) ['el biː] .
(2) (2) lb .
(2) (2) 磅 .

（2） （2）磅

([θriː]) ([θriː]) ['el biː] .
(3) (3) lb .
(3) (3) 磅 .

（3）（3）磅。

([fɔːr]) ([fɔːr]) ['el biː] .
(4) (4) lb .
(4) (4) 磅 .

（4） （4）磅

([faɪv]) ([faɪv]) ['el biː] .
(5) (5) lb .
(5) (5) 磅 .

（5）（5）磅

([sɪks]) ([sɪks]) ['el biː] .
(6) (6) lb .
(6) (6) 磅 .

（6）（6）磅

[ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] - [klæs] ['fæməliz] [ɪn] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] [spend] [əˈbaʊt] _ _ _ _ _ ['ʃɪlɪŋ] [ɑːn] ['mʌt(ə)n] [fɔːr; fər]
The working - class families in this district spend about = = = = = shillings on Mutton for
这 在职的 - 班级 家庭 在 这 区 花费 关于 _ _ _ _ _ 先令 在 羊肉 为了
['evri] - ['ʃɪlɪŋ] [spent] [ɑːn] [biːf] .
every 10 shillings spent on Beef .
每一个 - 先令 花费 在 牛肉 .

这个地区的工薪阶层家庭每花10先令买牛肉，就会花大约____先令买羊肉。

[fɔːr; fər] ['evri] 10s . [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] ['klæsɪz] [spend] [ɑːn] ['butʃəz] - [miːt] ([biːf] [ænd; ənd]
For every 10s . which the working classes spend on butchers ' meat (beef and
为了 每一个 10s . 哪个 这 在职的 课程 花费 在 屠夫 - 肉 (牛肉 和
['mʌt(ə)n]) [haʊ] [mʌtʃ] [duː] [ðeɪ] [spend] [ɑːn] ['beɪkən] [ænd; ənd] ['ʌðər] [pɪg] - [miːt] ([ɪn'kluːdɪŋ] ['sɒsɪdʒɪz]
mutton) how much do they spend on bacon and other pig - meat (including sausages
羊肉) 如何 很多 做 他们 花费 在 熏肉 和 其他 猪 - 肉 (包括 香肠
) ? _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _
) ? = = = = = = = = = = = =
) ? _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

工人阶级每花10先令购买肉店出售的肉类（牛肉和羊肉），他们又会花多少钱购买培根和其他猪肉（包括香肠）？

['sɪgnətʃər] _
Signature =
签名 _

签名_____

[deɪt] _ _ _
Date = = =
日期 _ _ _

日期 ___

[dʒuːn] , - .
June , 1922 .
六月 , - .

1922年6月。

[sɔːrs] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] _
Source of Information = = = = = = = = = = = = = = = = = = =

[ðə; ði]['praɪsɪz][fɔːr; fər] - [mʌst; məst][rɪ'fɜːr][tuː; tə][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [taɪp] [ænd; ənd]['kwɑːləti][ʌv; əv]

The	prices	for	1914	must	refer	to	exactly	the	same	type	and	quality	of
这	价格	为了	-	必须	参考	到	确切地	这	相同的	类型	和	质量	的

['ɑːrtɪk(ə)lz][æz; əz][fɔːr; fər] - ,

articles	as	for	1922	,
文章	作为	为了	-	,

1914年的价格必须与1922年的价格指代完全相同类型和质量的商品。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][dɪ'mænd] [ə'mʌŋst] [weɪdʒ] - ['ɜːrnɪŋ]

which	must	be	of	a	description	in	general	demand	amongst	wage	-	earning
哪个	必须	是	的	一个	描述	在	一般的	要求	在	工资	-	收入

['klæsɪz] [ɪn] - .

classes	in	1922	.
课程	在	-	.

这一定是 1922 年工薪阶层普遍需要的描述。

[ɪn][ɔːl]['keɪsɪz][ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['redi] - [meɪd] ['ɑːrtɪk(ə)l] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [praɪst] ,

In	all	cases	of	clothing	it	is	the	ready	-	made	article	that	should	be	priced	,
在	全部	案例	的	衣服	它	是	这	准备好	-	制成	文章	那	应该	是	定价	,

在所有服装交易中，定价的应该是成衣本身。

[ɪk'sept] [æz; əz][rɪ'gɑːrdz][menz]['suːts] , [menz] ['traʊzərz] [ænd; ənd][menz]['oʊvərkoʊt] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ]

except	as	regards	men's	suits	,	men's	trousers	and	men's	overcoats	,	for	which
除了	作为	问候	男士	西装	,	男士	裤子	和	男士	大衣	,	为了	哪个

[tuː] [sets][ʌv; əv]['praɪsɪz] ,

two	sets	of	prices	,
二	套	的	价格	,

除了男士西装、男士长裤和男士大衣之外，这三类服装有两种价格标准。

([wʌn]) ['redi] - [meɪd] , ([ˌtuː'tuː]) ['teɪlər] - [meɪd] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n] .

(	1	)	ready	-	made	,	(	2	)	tailor	-	made	,	should	be	given	.
(	1	)	准备好	-	制成	,	(	2	)	裁缝	-	制成	,	应该	是	给定	.

（1）现成的，（2）定制的，应该提供。

['ɑːrtɪk(ə)lz] .

Articles	.
文章	.

文章。

[steɪt] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd][ɪg'zækt] [dɪ'skrɪpʃn] .

State	Material	and	exact	Description	.
状态	材料	和	精确的	描述	.

说明材料及具体描述。

— [dʒʊ'laɪ] , - .

—	July	,	1914	.
—	七月	,	-	.

— 1914年7月。

[mɑːr] . , - .

Mar	.	,	1922	.
三月	.	,	-	.

1922年3月。

[dʒuːn] , - .

June	,	1922	.
六月	,	-	.

1922年6月。

[es] . [diː] . [es] . [diː] . [es] . [diː] .

s	.	d	.	s	.	d	.	s	.	d	.
s	.	d	.	s	.	d	.	s	.	d	.

sdsdsd

([ə; eɪ]) .
(A) .
(一个) .

(一个)。

[menz] .
Men's .
男士 .

男士。

['suːts] ([wʌn]) [iːtʃ]
Suits (1) each
西装 (1) 每个

每套（1套）

['suːts] ([ˌtuː'tuː]) [iːtʃ]
Suits (2) each
西装 (2) 每个

每套两套

['traʊzərz] ([wʌn]) [per]
Trousers (1) pair
裤子 (1) 一对

裤子（1）条

['traʊzərz] ([ˌtuː'tuː]) [per]
Trousers (2) pair
裤子 (2) 一对

裤子（2）条

['oʊvərkoʊt] ([wʌn]) [iːtʃ]
Overcoats (1) each
大衣 (1) 每个

大衣（1件）

['oʊvərkoʊt] ([ˌtuː'tuː]) [iːtʃ]
Overcoats (2) each
大衣 (2) 每个

大衣（2件）

['sɪŋglət] [iːtʃ]
Singlets each
单打 每个

每件背心

[drɔːrz] [per]
Drawers pair
抽屉 一对

抽屉柜

['ʃɝːts] [iːtʃ]
Shirts each
衬衫 每个

每件衬衫

[sɑːks] [per]
Socks pair
袜子 一对

袜子一双

[buːts] [per]
Boots pair
靴子 一对

靴子

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

1922年6月爱尔兰生活成本(Report on the Cost of Living in Ireland,)

([biː]) .
(B) .
(B) .

(B)

[bɔɪz] [eɪdʒd] [ə'baʊt] - .
Boys aged about 12 .
男孩们 老年人 关于 - .

男孩，年龄约12岁。

['suːts] [iːtʃ]
Suits each
西装 每个

适合每个人

['oʊvərkoʊt] [iːtʃ]
Overcoats each
大衣 每个

每件大衣

['ʃɚːts] [iːtʃ]
Shirts each
衬衫 每个

每件衬衫

['stɑːkɪŋz] [per]
Stockings pair
长筒袜 一对

一双丝袜

[buːts] [per]
Boots pair
靴子 一对

靴子

([siː]) .
(C) .
(C) .

(C)

['wɪmənz] .
Women's .
女性的 .

女性的。

[laɪt] [koʊts] [iːtʃ]
Light Coats each
光 外套 每个

每件轻便外套

['hevi] [koʊts] [iːtʃ]
Heavy Coats each
重的 外套 每个

每件厚外套

['kɑ:stu:mz] [i:tʃ]
Costumes **each**
服装 每个

每套服装

[blaʊsiz] [i:tʃ]
Blouses **each**
女式衬衫 每个

每件衬衫

[skə:ts] [i:tʃ]
Skirts **each**
裙子 每个

每条裙子

['stɑ:kɪŋz] [per]
Stockings **pair**
长筒袜 一对

一双丝袜

[ˌkɑ:mbə'neɪʃənz] [per]
Combinations **pair**
组合 一对

组合对

['kɔ:sits] [i:tʃ]
Corsets **each**
紧身胸衣 每个

每件紧身胸衣

['ʌndərskɜ:rt] [i:tʃ]
Underskirts **each**
衬裙 每个

每条衬裙

[ʃə'mi:z] [i:tʃ]
Chemises **each**
衬衫 每个

每件衬衫

[bu:ts] [per]
Boots **pair**
靴子 一对

靴子

([di:]) .
(D) .
(D) .

(D)

['gɜ:lz][eɪdʒd][ə'baʊt] -
Girls **aged** **about** **12**
女孩们 老年人 关于 -

大约12岁的女孩

[koʊts] [i:tʃ]
Coats **each**
外套 每个

每件外套

['dresɪz] [i:tʃ]
Dresses **each**
连衣裙 每个

每件连衣裙

['stɑːkɪŋz] [per]
Stockings **pair**
长筒袜 一对

一双丝袜

[ˌkɑːmbə'neɪʃənz] [per]
Combinations **pair**
组合 一对

组合对

[steɪz] [iːtʃ]
Stays **each**
住宿 每个

保持每个

['petɪkəʊts] [iːtʃ]
Petticoats **each**
衬裙 每个

每件衬裙

[ʃə'miːz] [iːtʃ]
Chemises **each**
衬衫 每个

每件衬衫

[buːts] [per]
Boots **pair**
靴子 一对

靴子

[fɔːrm] [biː] [fɔːr] — [kən'tɪnjuːd]
Form **B** **4** **—** **CONTINUED**
形式 B 4 — 持续

表格 B 4—续

([iː]) . — [mə'tɪriəlz] ['pəːtʃəst] [baɪ] [weɪdʒ] - ['ɜːrnɪŋ] ['klæsɪz] ([seɪm] [kaɪnd] [ænd; ənd] ['kwɑːləti] [æt; ət]
(E) . — Materials purchased by Wage - earning Classes (same kind and quality at
(E) . — 材料 购买 经过 工资 - 收入 课程 (相同的 种类 和 质量 在
[iːtʃ] [deɪt]) .
each date) .
每个 日期) .

（E）—工薪阶层购买的材料（每次购买的材料种类和质量相同）。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

[mə'tɪriəlz] .
Materials .
材料 .

材料。

[ɪg'zækt] [dɪ'skrɪpʃn] ,
Exact Description ,
精确的 描述 ,

准确描述

[wɪdθ; wɪtθ] , & [siː] . [pər] [dʒʊ'laɪ] , - .
Width , & c . Per July , 1914 .
宽度 , & c . 每 七月 , - .

宽度等。截至 1914 年 7 月。

[mɑːr] . , - .
Mar **.** **,** **1922** **.**
三月 . , - .

1922年3月。

[dʒuːn] , - .
June **,** **1922** **.**
六月 , - .

1922年6月。

[es] . [diː] . [es] . [diː] . [es] . [diː] .
s **.** **d** **.** **s** **.** **d** **.** **s** **.** **d** **.**
s . d . s . d . s . d .

sdsdsd

['wʊlən] [jɑːrn]['el biː] .
Woollen **Yarn** **lb** **.**
羊毛 纱 磅 .

羊毛纱线磅

['kælɪkoʊ][jɑːrd]
Calico **yard**
印花布 院子

印花布院子

['kɑːt(ə)n][jɑːrd]
Cotton **yard**
棉布 院子

棉田

['flænl] [jɑːrd]
Flannel **yard**
绒布 院子

法兰绒布料

[ˌflænə'let] [jɑːrd]
Flannelette **yard**
绒布 院子

法兰绒布料

[sɜːrdʒ][jɑːrd]
Serge **yard**
哔叽 院子

塞尔吉亚德

[twiːd] [jɑːrd]
Tweed **yard**
粗花呢 院子

粗花呢庭院

[prɪnt][jɑːrd]
Print **yard**
打印 院子

印刷厂

([ef]) . — [neɪmz] [ænd; ənd] [fʊl] ['poʊst(ə)l] [ə'dresiz] [ʌv; əv] ['ʃɔpˌkiːpəz] , [fɜːrmz] , & [siː] . ,
(**F** **)** **.** **—** **Names** **and** **full** **postal** **addresses** **of** **shopkeepers** **,** **firms** **,** **&** **c** **.** **,**
(F) . — 姓名 和 满的 邮政 地址 的 店主 , 公司 , & c . ,

（F）—店主、公司等的名称和完整邮政地址，

[frʌm; frəm] [huːm] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑːn] [ðɪs] [fɔːrm][biː] . [fɔːr][wʌz; wəz] [əb'teɪnd] .
from **whom** **information** **on** **this** **Form** **B** **.** **4** **was** **obtained** **.**
从 谁 信息 在 这 形式 B . 4 曾是 获得 .

本表格 B.4 的信息来源。

([dʒiː]) . — [ˌɑːbzɚˈveɪʃənz] .
(G) . — Observations .
(G) . — 观察 .

（G）—观察。

['sɪgnətʃər] _
Signature =
签名 _

签名 _____

[deɪt] _
Date =
日期 _

日期 _____

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

[fɔːrm] [biː] [faɪv] .
Form B 5 .
形式 B 5 .

B表5.

[ðɪs] [fɔːrm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪˈtɜːrnd] [baɪ] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [dʒuːn] , - .
This Form should be returned by the day of June , 1922 .
这 形式 应该 是 返回 经过 这 天 的 六月 , - .

此表格应于 1922 年 6 月某日之前交回。

[ˌreprɪˈzentətɪv] [rents] [peɪd] [baɪ] [weɪdʒ] - [ˈɜːrnɪŋ] [ˈklæsɪz] [ɪn] _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _
REPRESENTATIVE RENTS PAID BY WAGE - EARNING CLASSES IN = = = = = = = = = = = = = = = = =
代表 租金 有薪酬的 经过 工资 - 收入 课程 在 _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

各地区工薪阶层支付的代表性租金

[aɪ] . — [hoʊl] [haʊs] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ] [wʌn] [ˈfæməli] .
I . — WHOLE HOUSE OCCUPIED BY ONE FAMILY .
我 . — 所有的 房子 占领 经过 一 家庭 .

一、整栋房屋由一个家庭居住。

[aɪ] . — [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə] [bɪˈloʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv] [weɪdʒ] - [ˈɜːrnɪŋ]
I . — The houses referred to below should be representative of wage - earning
我 . — 这 房屋 指 到 以下 应该 是 代表 的 工资 - 收入
[klæs] [dˈwelɪŋz] [ɪn] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈdɪfrənt] [ˈdistrikts] [æz; əz] [ˈpɑːsəb(ə)l] .
class dwellings in as many different districts as possible .
班级 住宅 在 作为 许多 不同的 地区 作为 可能的 .

一、以下所指房屋应尽可能代表不同地区的工薪阶层住宅。

[ˈhaʊzɪz] [oʊnd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈloʊk(ə)l] [əˈθɔːrəti] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [baɪ] [æn; ən] [ˈæstərɪsk] [pleɪst]
Houses owned by the Local Authority should be indicated by an asterisk placed
房屋 拥有 经过 这 当地的 权威 应该 是 表明的 经过 一个 星号 放置
[ˈæftər] [ðə; ði] [ˈpoʊst(ə)l] [ˈnʌmbər] ;
after the postal number ;
后 这 邮政 数字 ;

地方政府所有的房屋应在邮政编码后加星号表示;

[sʌtʃ] ['haʊzɪz] [ʃʊd; ʃəd]['oʊnli][fɔːrm][ðer; ðər] [duː] [prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] ['menʃ(ə)nd] [bɪ'loʊ]

such	houses	should	only	form	their	due	proportion	of	the	number	mentioned	below
这样的	房屋	应该	仅有的	形式	他们的	到期的	部分	的	这	数字	提及	以下

[sɪns] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [truː] ['ævərɪdʒ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [rents] [ɪn][ɔːl][weɪdʒ] -

since	the	Return	is	required	to	show	the	true	average	change	in	rents	in	all	wage	-
自从	这	返回	是	必需的	到	展示	这	真的	平均的	改变	在	租金	在	全部	工资	-

['ɜːrnɪŋ] [klæs] ['haʊzɪz] .

earning	class	houses	.
收入	班级	房屋	.

此类房屋应仅占下文所述数量的适当比例，因为报表需要显示所有工薪阶层房屋租金的真实平均变化。

[rents] [ʌv; əv]['æktʃuəl] ['haʊzɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n] : ['dɪfrənt] [rents] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]

Rents	of	actual	houses	should	be	given	:	different	rents	are	not	to	be
租金	的	实际的	房屋	应该	是	给定	:	不同的	租金	是	不是	到	是

['ævərɪdʒd] .

averaged	.
平均值	.

应提供实际房屋租金：不同房屋的租金不能取平均值。

[neɪm] [ʌv; əv] [striːt] .

Name	of	Street	.
姓名	的	街道	.

街道名称。

['poʊst(ə)l] [[ə; eɪ]

Postal	[	A
邮政	[	一个

邮政[A

] [noʊ] . [ɔːr][ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [ʌv; əv] ['haʊzɪz] .

]	No	.	or	Nos	.	of	houses	.
]	不	.	或者	编号	.	的	房屋	.

房屋数量。

[noʊ] . [ʌv; əv][ruːmz; rʊmz][ɪn] [iːtʃ] [haʊs] .

No	.	of	rooms	in	each	house	.
不	.	的	房间	在	每个	房子	.

每栋房子有多少间房间?

['ænjuəl] [rent] [[biː]]

Annual	Rent	[	B	]
年度的	租	[	B	]

年租金[B]

([ɪn'kluːdɪŋ] [reɪts]) [ʌv; əv] [iːtʃ] [haʊs] .

(	including	rates	)	of	each	house	.
(	包括	利率	)	的	每个	房子	.

每栋房屋（包括税费）

['ænjuəl] [reɪts] [ɑːn] [iːtʃ] [haʊs] .

Annual	Rates	on	each	house	.
年度的	利率	在	每个	房子	.

每栋房屋的年度税率。

[piː] . [el] . [ˌvælju'eɪʃn] [ʌv; əv] [iːtʃ] [haʊs] .

P	.	L	.	Valuation	of	each	house	.
P	.	L	.	估值	的	每个	房子	.

PL对每栋房屋进行估值。

[dʒʊ'laɪ] , - .

July	,	1914	.
七月	,	-	.

1914年7月。

[mɑːr] . , - .
Mar **.** **,** **1922** **.**
三月 . , - .

1922年3月。

[dʒuːn] , - .
June **,** **1922** **.**
六月 , - .

1922年6月。

[dʒʊˈlaɪ] , - .
July **,** **1914** **.**
七月 , - .

1914年7月。

[mɑːr] . , - .
Mar **.** **,** **1922** **.**
三月 . , - .

1922年3月。

[dʒuːn] , - .
June **,** **1922** **.**
六月 , - .

1922年6月。

[dʒʊˈlaɪ] , - .
July **,** **1914** **.**
七月 , - .

1914年7月。

[mɑːr] . , - .
Mar **.** **,** **1922** **.**
三月 . , - .

1922年3月。

[dʒuːn] , - .
June **,** **1922** **.**
六月 , - .

1922年6月。

£ [es] . £ [es] . £ [es] . £ [es] . £ [es] . £ [es] . £ [es] . £ [es] . £ [es] .
£ **s** **.** **£** **s** **.** **£** **s** **.** **£** **s** **.** **£** **s** **.** **£** **s** **.** **£** **s** **.** **£** **s** **.** **£** **s** **.**
£ s . £ s . £ s . £ s . £ s . £ s . £ s . £ s . £ s .

英镑 s. 英镑 s. 英镑 s. 英镑 s. 英镑 s. 英镑 s. 英镑 s. 英镑 s. 英镑 s.

[[ə; eɪ] . [oʊnd] [baɪ][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'θɔːrəti] .]
[**A** **.** **Owned** **by** **the** **Local** **Authority** **.** **]**
[一个 . 拥有 经过 这 当地的 权威 .]

[A. 由地方政府所有。]

[[biː] . [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['ænjuəl] [rent] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['entərd] ; [ə'kɔːrdɪŋli] ['wiːkli] ,
[**B** **.** **It** **is** **the** **Annual** **rent** **that** **should** **be** **entered** **;** **accordingly** **weekly** **,**
[B . 它 是 这 年度的 租 那 应该 是 进入 ; 因此 每周 ,

[B. 应输入的是年租金；相应地，每周，

['mʌnθli] [ɔːr] ['kwɔːrtərli] [rents] [æt; ət][ðə; ði] [ə'bʌv] [deɪts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['mʌltɪplaɪd] [baɪ] - ,
monthly **or** **quarterly** **rents** **at** **the** **above** **dates** **should** **be** **multiplied** **by** **52** **,**
月度 或者 季刊 租金 在 这 多于 日期 应该 是 乘以 经过 - ,

上述日期的月租金或季租金应乘以 52，

- , [ɔːr][fɔːr] [rɪ'spektɪvli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['entərd] .]
12 **,** **or** **4** **respectively** **,** **and** **the** **result** **entered** **.** **]**
- , 或者 4 分别 , 和 这 结果 进入 .]

分别为 12 或 4，并将结果输入。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

[fɔːrm] [biː] [faɪv] — [kən'tɪnjuːd] .
Form B 5 — continued .
形式 B 5 — 持续 .

表格 B 5—续。

[iː] . — [pɑːrt] ['oʊnli] [ʌv; əv] [haʊs] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] ['fæməli] .
II . — PART ONLY OF HOUSE OCCUPIED BY FAMILY .
二 . — 部分 仅有的 的 房子 占领 经过 家庭 .

二、仅限家庭居住的房屋部分。

[iː] . — [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɔːr] ['tenəmənts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn] [æz; əz] ['meni] ['dɪfrənt] ['distrikts] [æz; əz]
II . — The houses or tenements should be in as many different districts as
二 . — 这 房屋 或者 廉租公寓 应该 是 在 作为 许多 不同的 地区 作为
['pɑːsəb(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pə'tikuːləz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [weɪdʒ] - ['ɜːrnɪŋ] [klæs]
possible and the particulars should be representative of wage - earning class
可能的 和 这 细节 应该 是 代表 的 工资 - 收入 班级
[əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðoʊz] ['distrikts] .
accommodation in those districts .
住宿 在 那些 地区 .

二、房屋或公寓应尽可能分布在不同的地区，并且其具体情况应能代表这些地区工薪阶层的住房情况。

['æktʃuəl] [rents] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] : ['dɪfrənt] [rents] [ɑːr; ər] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['ævəridʒd] .
Actual rents are to be given : different rents are not to be averaged .
实际的 租金 是 到 是 给定 : 不同的 租金 是 不是 到 是 平均值 .

必须提供实际租金：不同租金不能取平均值。

[neɪm] [ʌv; əv] [striːt] .
Name of Street .
姓名 的 街道 .

街道名称。

['poʊst(ə)l] [noʊ] . [ʌv; əv] [haʊs] .
Postal No . of house .
邮政 不 . 的 房子 .

房屋邮政编码。

['nʌmbər] [[ə; eɪ]] [ʌv; əv] [ruːmz; rʊmz] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] [iːtʃ] - [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .
Number [A] of rooms occupied by each famaily selected .
数字 [一个] 的 房间 占领 经过 每个 - 已选 .

所选每个家庭所居住的房间数[A]。

[ə'maʊnt] [ʌv; əv] [rent] [peɪd] [pər] [wiːk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ruːmz; rʊmz] .
Amount of Rent paid per week for the rooms .
数量 的 租 有薪酬的 每 星期 为了 这 房间 .

房间每周租金金额。

[dʒʊ'laɪ] , - .
July , 1914 .
七月 , - .

1914年7月。

[mɑːr] . , - .
Mar . , 1922 .
三月 . , - .

1922年3月。

[dʒuːn] , - .
June , 1922 .
六月 , - .

1922年6月。

£ [es] . £ [es] . £ [es] .
£ s . £ s . £ s .
£ s . £ s . £ s .

英镑。英镑。英镑。

[[ə; eɪ] : [ðə; ðiː] ['nʌmbərz] [rɪ'kwaɪərd][ɑːr; ər][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] ['dɪfrənt] [taɪps] [ʌv; əv][weɪdʒ] - ['ɜːrnɪŋ]
[A : The numbers required are to represent different types of wage - earning
[一个 : 这 数字 必需的 是 到 代表 不同的 类型 的 工资 - 收入
[klæs] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ,
class accommodation and ,
班级 住宿 和 ,

[A：所需数字是为了代表不同类型的工资收入阶层的住宿，以及，

['ðerfɔːr] , ['fæməliz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['ɔkjupaiŋ] ['dɪfrənt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ruːmz; rʊmz]
therefore , families should be selected occupying different numbers of rooms
所以 , 家庭 应该 是 已选 占领 不同的 数字 的 房间
[soʊ][æz; əz][tuː; tə]['prɑːpərli] [ˌreprɪ'zent] ['loʊk(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz] .]
so as to properly represent local conditions .]
所以 作为 到 适当地 代表 当地的 状况 .]

因此，应选择居住房间数量不同的家庭，以便更好地代表当地情况。

[deɪt] _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ - .
Date = = = = = = = = = = = = = = = = = = **1922 .**
日期 _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ - .

日期_____ 1922年。

['sɪgnətʃər] _
Signature =
签名 _

签名 _____

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

[fɔːrm][biː][sɪks] . — [peɪdʒ][wʌn] .
Form B 6 . — Page 1 .
形式 B 6 . — 页 1 .

表格 B 6.—第 1 页。

['haʊshoʊld] ['bʌdʒɪt] .
HOUSEHOLD BUDGET .
家庭 预算 .

家庭预算。

[pə'tikuːləz] [fɔːr; fər][ɔːl] ['pɝːsənz][ɪn][ə; eɪ] ['haʊshoʊld] [æt; ət] _ _ _ _ _ _ _ _ _
Particulars for all persons in a household at = = = = = = = = =
细节 为了 全部 人 在 一个 家庭 在 _ _ _ _ _ _ _ _ _

_____户所有成员的详细信息

[ˌsiː 'oʊ] . _ _ _ _ _ _ _ _ _ _
Co . = = = = = = = = = =
合作 . _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

公司_____

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['sev(ə)n] [deɪz] ['endɪd] _ _ _ [dʒuːn] , - .
during the seven days ended _ _ _ June , 1922 .
期间 这 七 天 结束 _ _ _ 六月 , - .

截至 1922 年 6 月 __ 日的七天。

([noʊt] . — [pə'tiku:ləz] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n] , [wʌn][laɪn] ['biːɪŋ] [dɪ'voʊtɪd]
(Note . — Particulars for each person should be given , one line being devoted
(笔记 . — 细节 为了 每个 人 应该 是 给定 , 一 线 存在 奉献
[tuː; tə] [iːtʃ]) .
to each) .
到 每个) .

（注：应提供每个人的详细信息，每人一行。）

[dɪ'skrɪpʃn] ([iː] . [dʒiː] . , ['hʌzbənd] , [waɪf] , ['fɑːðər] , [sʌn] , [niːs] , ['sɜːrvənt] , ['lɑːdʒər] , & [siː] .) .
Description (e . g . , husband , wife , father , son , niece , servant , lodger , & c .) .
描述 (e . 克 . , 丈夫 , 妻子 , 父亲 , 儿子 , 侄女 , 仆人 , 房客 , & c .) .

描述（例如，丈夫、妻子、父亲、儿子、侄女、仆人、房客等）。

[seks]
Sex
性别

性别

([em]) [meɪl]
(M) Male
(M) 男性

（M）男性

([ef]) ['fiːmeɪl] [eɪdʒ] .
(F) Female Age .
(F) 女性 年龄 .

（F）女性年龄。

[ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] . [[ə; eɪ]]
Occupation . [A]
职业 . [一个]

职业。[A]

['ɜːrnɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sev(ə)n] [deɪz] . [[biː]]
Earnings for the seven days . [B]
收益 为了 这 七 天 . [B]

七天的收入。[B]

[es] . [diː] . ([wʌn]) ([ˌtuː'tuː]) ([θriː]) ([fɔːr]) ([faɪv]) ([sɪks]) (['sɛvən]) ([eɪt]) ([naɪn]) (-) [[wʌn] .
s . d . (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) [1 .
s . d . (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (-) [1 .

sd(1)(2)(3)(4)(5)(6)(7)(8)(9)(10)[1.

[iː] . [dʒiː] . , , " ['kɑːrpəntər] , "
e . g . , , " Carpenter , "
e . 克 . , , " 木匠 , "

例如，“木匠”，

" [dɑːk] ['leɪbərər] , "
" dock labourer , "
" 码头 劳动者 , "

“码头工人，”

" [də'mestɪk] ['duːtiz] , "
" domestic duties , "
" 国内的 职责 , "

“家务，”

" [æt; ət] [skuːl] , " & [siː] .] ['toʊt(ə)l] ['ɜːrnɪŋz] ([ə; eɪ]) [[ˌtuː'tuː] .

"	at	school	,	"	&	c	.	]	Total	earnings	(	A	)	[	2	.
"	在	学校	,	"	&	c	.	]	全部的	收益	(	一个	)	[	2	.

"在学校，"等等] 总收入（A）[2.

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrvənt] , [hɜːr; hər]['weɪdʒɪz][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][ɪn'kluːdɪd] [hɪr] .

If	there	is	a	servant	,	her	wages	should	not	be	included	here	.
如果	那里	是	一个	仆人	,	她	工资	应该	不是	是	包括	这里	.

如果有佣人，她的工资不应计入其中。

['ʌðər] [rɪ'siːts, riː'siːts] [[iː]]

Other	receipts	[	E	]
其他	收据	[	E	]

其他收据[E]

['toʊt(ə)l] ['ɪnkʌm] ([biː])

Total	income	(	B	)
全部的	收入	(	B	)

总收入（B）

([iː]) [rɪ'siːts, riː'siːts][ʌv; əv][oʊld][eɪdʒ][ɔːr] ['ʌðər] ['penʃənz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn'kluːdɪd] [hɪr] [ænd; ənd][nɑːt]

(	E	)	Receipts	of	old	age	or	other	pensions	should	be	included	here	and	not
(	E	)	收据	的	老的	年龄	或者	其他	养老金	应该	是	包括	这里	和	不是

[ɪn][ðə; ði] ['kɑːləm] [fɔːr; fər] " ['ɜːrnɪŋz] " [ə'bʌv] .

in	the	column	for	"	earnings	"	above	.
在	这	柱子	为了	"	收益	"	多于	.

（E）养老金或其他退休金的领取情况应计入此处，而不应计入上面的"收入"一栏。

[pliːz] [steɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [laɪnz] [pə'tikuːləz] [ʌv; əv] ['penʃənz] [ɔːr] ['ʌðər] [rɪ'siːts, riː'siːts] : —

Please	state	on	the	following	lines	particulars	of	pensions	or	other	receipts	:	—
请	状态	在	这	下列的	线条	细节	的	养老金	或者	其他	收据	:	—

请在下列各行中详细说明养老金或其他收入： —

[ˌɑːbzɚ'veɪʃənz] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [pə'tikuːləz] [ɑːn] [ðɪs] [peɪdʒ] .

Observations	with	regard	to	particulars	on	this	page	.
观察	和	看待	到	细节	在	这	页	.

关于本页内容的几点说明。

['sʌməri] .

SUMMARY	.
概括	.

概括。

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɚːsənz]

Number	of	Persons
数字	的	人

人数

[noʊ] .

No	.
不	.

不。

[huː] [ɜːrnd] [kæʃ] ([ə; eɪ])

Who	earned	cash	(	A	)
WHO	获得	现金	(	一个	)

谁赚了现金（A）

[huː] [dɪd][nɑːt] [ɜːrn] [kæʃ] ([ə; eɪ])

Who	did	not	earn	cash	(	A	)
WHO	做过	不是	赚	现金	(	一个	)

（A）没有赚取现金的人

['toʊt(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] [ɪn] [ðə; ði] ['haʊshoʊld]
Total number of persons in the household
全部的 数字 的 人 在 这 家庭

家庭成员总数

['toʊt(ə)l] ['ɪnkʌm] ([biː]) [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [deɪz] [es] . [diː] .
Total income (B) for the seven days s . d .
全部的 收入 (B) 为了 这 七 天 s . d .

七天总收入 (B)

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɝːsənz]
Number of Persons
数字 的 人

人数

[noʊ] .
No .
不 .

不。

['ʌndər] [fɔːr] ['jɪrz]
Under 4 years
在下面 4 年

4岁以下

[fɔːr] ['jɪrz] [tuː; tə] - ([ɪn'kluːsɪv])
4 years to 13 (inclusive)
4 年 到 - (包容性)

4岁至13岁（含4岁和13岁）

- ['jɪrz] [ænd; ənd] ['oʊvər]
14 years and over
- 年 和 超过

14岁及以上

['toʊt(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] [ɪn] [ðə; ði] ['haʊshoʊld]
Total number of persons in the household
全部的 数字 的 人 在 这 家庭

家庭成员总数

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

[fɔːrm] [biː] [sɪks] . — [peɪdʒ] [ˌtuː'tuː] .
Form B 6 . — Page 2 .
形式 B 6 . — 页 2 .

表格 B 6.—第 2 页。

['kwɑːntətiz] [ænd; ənd] [kɔːsts] [ʌv; əv] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [kən'sʊmd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
QUANTITIES AND COSTS OF ARTICLES CONSUMED DURING THE
数量 和 成本 的 文章 消耗 期间 这

消耗物品的数量和成本

['sev(ə)n] [deɪz] _ _ _ [dʒuːn] , [tuː; tə] _ _ _ [dʒuːn] , - .
SEVEN DAYS = = = JUNE , TO = = = JUNE , 1922 .
七 天 _ _ _ 六月 , 到 _ _ _ 六月 , - .

1922年6月至6月七日。

[fuːd] .
Food .
食物 .

食物。

['kwɑːntəti] .
Qty .
数量 .

数量

[es] . [diː] . ['fjuːəl][ænd; ənd] [laɪt] .
s . **d** . **Fuel** **and** **Light** .
s . d . 燃料 和 光 .

sd 燃料和照明。

['kwɑːntəti] .
Qty .
数量 .

数量

[es] . [diː] .
s . **d** .
s . d .

标清

([wʌn]) [biːf] ['el biː] . (-) [koʊl][ˌsɪdʌbljuː'tiː] .
(1) **Beef** **lb** . **(29)** **Coal** **cwt** .
(1) 牛肉 磅 . (-) 煤炭 公担 .

（1）牛肉磅。（29）煤炭英担。

([ˌtuː'tuː]) ['mʌt(ə)n]['el biː] . (-) [tɜːrf][ˌsɪdʌbljuː'tiː] .
(2) **Mutton** **lb** . **(30)** **Turf** **cwt** .
(2) 羊肉 磅 . (-) 草皮 公担 .

（2）羊肉磅。（30）草皮百磅。

([θriː]) [freʃ] [pɔːrk]['el biː] . (-) ['faɪərwʊd]
(3) **Fresh** **pork** **lb** . **(31)** **Firewood**
(3) 新鲜的 猪肉 磅 . (-) 柴

（3）磅鲜猪肉。（31）柴火

([fɔːr]) ['sɒsɪdʒɪz] , [blæk] ['pudiŋz] , & [siː] . ['el biː] .
(4) **Sausages** , **black** **puddings** , **&** **c** . **lb** .
(4) 香肠 , 黑色的 布丁 , & c . 磅 .

（4）香肠、黑布丁等，磅。

(-) [gæs]
(32) **Gas**
(-) 气体

（32）气体

([faɪv]) ['beɪkən] , [pɪgz] - ['hedz] , & [siː] . ['el biː] .
(5) **Bacon** , **pigs** ' **heads** , **&** **c** . **lb** .
(5) 熏肉 , 猪 - 头部 , & c . 磅 .

（5）培根、猪头等，磅。

(-) [ɪˌlek'trɪsəti]
(33) **Electricity**
(-) 电

（33）电力

(-) ['kændlz] ['el biː] .
(34) **Candles** **lb** .
(-) 蜡烛 磅 .

（34）蜡烛磅

(-) ['pærəfɪn] [ɔɪl] [ˌpiː'tiː'ɛs] .
(35) **Paraffin** **Oil** **pts** .
(-) 石蜡 油 点 .

（35）石蜡油点数

([sɪks]) ['toʊt(ə)l] [miːt] [[fɔːr]]
(6) Total Meat [4]
(6) 全部的 肉 [4]

（6）肉类总量[4]

[[θriː]] [[fɔːr]] (-) ['ʌðər] ['fjuːəl][ænd; ənd] [laɪt] [[θriː]]
[3] [4] (36) Other Fuel and Light [3]
[3] [4] (-) 其他 燃料 和 光 [3]

[3] [4] (36) 其他燃料和照明 [3]

(['sɛvən]) [freʃ] [fɪʃ] [[θriː]] (-) ['toʊt(ə)l]['fjuːəl][ænd; ənd] [laɪt] [[θriː]]
(7) Fresh Fish [3] (37) Total Fuel and Light [3]
(7) 新鲜的 鱼 [3] (-) 全部的 燃料 和 光 [3]

（7）鲜鱼[3] （37）燃料和照明总计[3]

([eɪt]) [kjʊr] [ɔːr] [tɪnd] [fɪʃ] [[θriː]]
(8) Cured or Tinned Fish [3]
(8) 治愈 或者 罐装 鱼 [3]

（8）腌制或罐装鱼[3]

([naɪn]) ['bʌtər] ['el biː] .
(9) Butter lb .
(9) 黄油 磅 .

（9）黄油磅

['haʊshoʊld] ['rekwɪzɪts] .
Household Requisites .
家庭 必备条件 .

家庭必需品。

(-) [tʃiːz] ['el biː] .
(10) Cheese lb .
(-) 奶酪 磅 .

（10）磅奶酪

(-) ['mɑːrdʒərən]['el biː] . (-) [soʊp]
(11) Margarine lb . (38) Soap
(-) 人造黄油 磅 . (-) 肥皂

（11）磅人造黄油。（38）磅肥皂

(-) [lɑːrd]['el biː] . (-) [stɑːrtʃ] , [bluː] , ['pɔlɪʃɪz] , & [siː] . [[θriː]]
(12) Lard lb . (39) Starch , blue , polishes , & c . [3]
(-) 猪油 磅 . (-) 淀粉 , 蓝色的 , 抛光 , & c . [3]

（12）猪油磅。（39）淀粉、蓝粉、抛光剂等。[3]

(-) [freʃ] [mɪlk][ˌpiː'tiː'ɛs] .
(13) Fresh Milk pts .
(-) 新鲜的 牛奶 点 .

（13）鲜牛奶点数

(-) ['krɑːkəri] , ['hɑːrdwer] , & [siː] . [[θriː]]
(40) Crockery , hardware , & c . [3]
(-) 陶器 , 硬件 , & c . [3]

（40）餐具、五金等。[3]

(-) [kən'denst] [mɪlk]['el biː] .
(14) Condensed Milk lb .
(-) 浓缩版 牛奶 磅 .

（14）炼乳磅

(-) ['ʌðər] ['haʊshoʊld] ['rekwɪzɪts] . [[θriː]]
(41) Other household requisites . [3]
(-) 其他 家庭 必备条件 . [3]

（41）其他家庭必需品。[3]

(-) [egz] [dɑ:z] . (-) ['toʊt(ə)l] ['haʊshoʊld] ['rekwɪzɪts] ([ef]) . [[θri:]]
(15) Eggs doz . (42) Total Household Requisites (F) . [3]
(-) 鸡蛋 打 . (-) 全部的 家庭 必备条件 (F) . [3]

（15）鸡蛋 打。（42）家庭必需品总数（F）。[3]

(-) [bred] [ˌtu:'tu:]['el bi:] .
(16) Bread 2 lb .
(-) 面包 2 磅 .

（16）面包 2 磅

[loʊvz]
loaves
面包

面包

(-) ['flaʊər]['el bi:] . ['sʌndriz] .
(17) Flour lb . Sundries .
(-) 面粉 磅 . 杂项 .

（17）面粉磅。杂项。

(-) ['oʊtmi:l] , & [si:] . ['el bi:] .
(18) Oatmeal , & c . lb .
(-) 麦片 , & c . 磅 .

（18）燕麦片等，磅。

(-) [raɪs] , ['seɪgoʊ] , & [si:] . ['el bi:] . (-) [paɪp][tə'bækoʊ][ɑ:z] .
(19) Rice , Sago , & c . lb . (43) Pipe tobacco oz .
(-) 米 , 西米 , & c . 磅 . (-) 管道 烟草 盎司 .

（19）大米、西米等，磅。（43）烟斗烟草，盎司。

(-) [pə'tetoz] ['el bi:] . (-) [sɪgə'rets] [ɑ:z] .
(20) Potatoes lb . (44) Cigarettes oz .
(-) 土豆 磅 . (-) 香烟 盎司 .

（20）土豆磅。（44）香烟盎司。

(-) ['ʌðər] ['vedʒtəb(ə)lz]
(21) Other Vegetables
(-) 其他 蔬菜

（21）其他蔬菜

[[θri:]] (-) ['medsnz] , ['ɔɪntmənts] , & [si:] . [[θri:]]
[3] (45) Medicines , Ointments , & c . [3]
[3] (-) 药物 , 药膏 , & c . [3]

[3] (45) 药品、药膏等。[3]

(-) [ti:] ['el bi:] .
(22) Tea lb .
(-) 茶 磅 .

（22）茶叶磅

(-) ['nju:zˌpeɪpəz] , & [si:] . [[θri:]]
(46) Newspapers , & c . [3]
(-) 报纸 , & c . [3]

（46）报纸等。[3]

(-) ['ʃʊgər] ['el bi:] . (-) [treɪn] [ænd; ənd][træm] [ferz] , & [si:] . [[θri:]]
(23) Sugar lb . (47) Train and tram fares , & c . [3]
(-) 糖 磅 . (-) 火车 和 电车 票价 , & c . [3]

（23）糖磅。（47）火车和电车票价等。[3]

(-) [dʒæm]['el bi:] . (-) [ˌɪn'ʃʊrənsɪz] [[θri:]]
(24) Jam lb . (48) Insurances [3]
(-) 果酱 磅 . (-) 保险 [3]

（24）果酱磅。（48）保险[3]

(-) ['ʌðər] [fuːd] [[θriː]] (-)
(25) Other food [3] (49)
(-) 其他 食物 [3] (-)

（25）其他食物[3]（49）

(-) [miːlz] ['iːtn] [æt; ət] [ʃɑːps] , & [siː] . [[θriː]] (-)
(26) Meals eaten at shops , & c . [3] (50)
(-) 餐 吃 在 商店 , & c . [3] (-)

（26）在商店等场所用餐。[3] （50）

(-) ['toʊt(ə)l] [fuːd] ([siː]) [[θriː]] [[fɔːr]] (-)
(27) Total Food (C) [3] [4] (51)
(-) 全部的 食物 (C) [3] [4] (-)

（27）食品总量（C）[3] [4] （51）

(-) [kloʊðz] , [buːts] , [ænd; ənd] [ʃuːz] ([diː]) { [θriː] } (-) ['toʊt(ə)l] ['sʌndriz] ([dʒiː]) [[θriː]] [
(28) Clothes , boots , and shoes (D) { 3 } (52) Total Sundries (G) [3] [
(-) 衣服 , 靴子 , 和 鞋 (D) { 3 } (-) 全部的 杂项 (G) [3] [
[θriː] .
3 .
3 .

（28）衣服、靴子和鞋子（D）{3}（52）杂项总计（G）[3][3.

[kɔːst]['oʊnli][ɪz][rɪ'kwaɪərd] .] [[fɔːr] .
Cost only is required .] [4 .
成本 仅有的 是 必需的 .] [4 .

仅需成本。][4.

[wen] ['tɔtiŋ] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [nɑːt] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [ɪn] [miːt] [twaɪs] ['oʊvər] .]
When totting be careful not to add in Meat twice over .]
什么时候 托廷 是 小心 不是 到 添加 在 肉 两次 超过 .]

计算肉类数量时，注意不要重复计算。

[noʊt] . — [fuːd] ['pəːtʃəst] [fɔːr; fər] ['poʊltri] , [pɪgz] , & [siː] . ; [mə'tɪriəlz] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ʌp]
Note . — Food purchased for poultry , pigs , & c . ; materials for making up
笔记 . — 食物 购买 为了 家禽 , 猪 , & c . ; 材料 为了 制作 向上
['gɑːrmənts][fɔːr; fər] [seɪl] ;
garments for sale ;
服装 为了 销售 ;

注：购买用于饲养家禽、猪等的饲料；购买用于制作待售服装的材料；

['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][fɔːr; fər] [prə'djʊsɪŋ] [gʊdz] [fɔːr; fər] [seɪl] , & [siː] . , [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][ɪn'kluːdɪd]
implements for producing goods for sale , & c . , should not be included
实施 为了 生产 商品 为了 销售 , & c . , 应该 不是 是 包括
[ə'bʌv] .
above .
多于 .

用于生产待售商品的工具等不应包括在上述内容中。

([eɪtʃ]) [rents] ([ɪn'kluːdɪŋ] [reɪts]) . — [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['wiːkli] [rent] ([ɪn'kluːdɪŋ] [reɪts]) [ʌv; əv][ðə; ði]
(H) Rents (Including rates) . — What is the weekly rent (including rates) of the
(H) 租金 (包括 利率) . — 什么 是 这 每周 租 (包括 利率) 的 这
[haʊs] [ɔːr][ruːmz; rʊmz]['ɑːkjupaɪd][baɪ][ðə; ði] ['haʊshoʊld] ?
house or rooms occupied by the household ?
房子 或者 房间 占领 经过 这 家庭 ?

（H）租金（含税费）——该家庭所居住的房屋或房间的每周租金（含税费）是多少?

_ _ _ ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd] _ _ _ [pens] .
= = = **shillings and** = = = **pence .**
_ _ _ 先令 和 _ _ _ 便士 .

__ 先令和 __ 便士。

[dʌz] [ðə; ði]['fæməli] [oʊn] [ðə; ði] [haʊs] ? _ _ _ _ _ _ _ _
Does the family own the house ? = = = = = = = =
做 这 家庭 自己的 这 房子 ? _ _ _ _ _ _ _ _

房子是这家人的吗？_____

([jes] [ɔːr][noʊ]) .
(yes or no) .
(是的 或者 不) .

（是还是不是）。

[ɪf] [ðə; ði] ['ænsər] [ɪz] " [jes] , " [ɪn'sɜːrt][ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [rent][ænd; ənd] [reɪts] .
If the answer is " yes , " insert the equivalent rent and rates .
如果 这 回答 是 " 是的 , " 插入 这 相等的 租 和 利率 .

如果答案是"是"，请填写相应的租金和税率。

[ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ɑːn] ['wiːkli] [kɔːsts][ænd; ənd][ɑːn][rent] : —
Observations on Weekly Costs and on rent : —
观察 在 每周 成本 和 在 租 : —

关于每周开支和租金的观察：—

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

[fɔːrm][biː][sɪks] . — [peɪdʒ][θriː] .
Form B 6 . — Page 3 .
形式 B 6 . — 页 3 .

表格 B 6.—第 3 页。

[kɔːst] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] ([ɪn'kluːdɪŋ] [buːts] [ænd; ənd] [ʃuːz]) [fɔːr; fər]
COST OF CLOTHING (INCLUDING BOOTS AND SHOES) FOR
成本 的 衣服 (包括 靴子 和 鞋) 为了

服装费用（包括靴子和鞋子）

[ðə; ði] [twelv] [mʌnθs] , [dʒʊ'laɪ] , - , [tuː; tə][dʒuːn] , - , [ɪn'kluːsɪv] .
THE TWELVE MONTHS , JULY , 1921 , TO JUNE , 1922 , INCLUSIVE .
这 十二 几个月 , 七月 , - , 到 六月 , - , 包容性 .

1921年7月至1922年6月，共十二个月。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'sepʃənəli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][əb'teɪn] [ˌreprɪ'zentətɪv] [kɔːsts][ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] ,
As it is exceptionally difficult to obtain representative costs of clothing ,
作为 它 是 非常 难的 到 获得 代表 成本 的 衣服 ,

由于很难获得具有代表性的服装成本数据，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɜːrnɪstli] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə][help][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [baɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['gretɪst]
you are earnestly requested to help the Government by going to the greatest
你 是 切实 请求 到 帮助 这 政府 经过 去 到 这 最
[peɪnz][tuː; tə] [gɪv] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][moʊst] ['ækjərət] ['fɪgjərz] [juː; jʊ] ['pɑːsəbli] [kæn; kən][fɔːr; fər][ðə; ði][kɔːst]
pains to give below the most accurate figures you possibly can for the cost
疼痛 到 给 以下 这 最多 准确的 数据 你 可能 能 为了 这 成本
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] ([ɪn'kluːdɪŋ] [buːts] [ænd; ənd] [ʃuːz]) [juːst] [ʌp][baɪ][ðə; ði] ['haʊshoʊld] ['dʊrɪŋ]
of the clothing (including boots and shoes) used up by the household during
的 这 衣服 (包括 靴子 和 鞋) 用过的 向上 经过 这 家庭 期间
[ðə; ði] [twelv] [mʌnθs] ,
the twelve months ,
这 十二 几个月 ,

请您尽力协助政府，在下方提供您家庭在过去十二个月中消耗的衣物（包括靴子和鞋子）费用的最准确数字。

[dʒʊ'laɪ] , - , [tuː; tə][dʒuːn] , - , [ɪn'kluːsɪv] .
July , 1921 , to June , 1922 , inclusive .
七月 , - , 到 六月 , - , 包容性 .

1921年7月至1922年6月（含当日）。

[kɔːsts][ʌv; əv] [məˈtɪrɪəlz] [ˈpəːtʃəst] [fɔːr; fər] [ˈkloʊðɪŋ] ([iː] . [dʒiː] . , [ˈkɑːt(ə)n][fɔːr; fər] [ˈtʃɪldrənz] [ˈdresɪz]
Costs **of** **materials** **purchased** **for** **clothing** **(** **e** **.** **g** **.** **,** **cotton** **for** **children's** **dresses**
成本 的 材料 购买 为了 衣服 (e . 克 . , 棉布 为了 孩子们的 连衣裙
) [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪnˈkluːdɪd] ,
) **should** **be** **included** **,**
) 应该 是 包括 ,

服装原材料（例如，儿童连衣裙所需的棉布）的成本应计入在内。

[ˈeni][kɔːsts][ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] - [ʌp][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈædɪd] .
any **costs** **of** **making** **-** **up** **should** **be** **added** **.**
任何 成本 的 制作 - 向上 应该 是 额外 .

任何补办费用都应计入。

[məˈtɪrɪəl] [ˈpəːtʃəst] [fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌp][ˈɑːrtɪk(ə)lz][fɔːr; fər] [seɪl] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [ˈentərd] .
Material **purchased** **for** **making** **up** **articles** **for** **sale** **should** **not** **be** **entered** **.**
材料 购买 为了 制作 向上 文章 为了 销售 应该 不是 是 进入 .

用于制作待售商品的材料不得录入。

[kɔːsts][fɔːr; fər] [rɪˈper] [ænd; ənd][ˌɔːltəˈreiʃəns][ʌv; əv] [ˈkloʊðɪŋ] ([ɪnˈkluːdɪŋ] [buːts] [ænd; ənd] [ʃuːz])
Costs **for** **repairs** **and** **alterations** **of** **Clothing** **(** **including** **boots** **and** **shoes** **)**
成本 为了 维修 和 变化 的 衣服 (包括 靴子 和 鞋)
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪnˈkluːdɪd] .
should **be** **included** **.**
应该 是 包括 .

衣物（包括靴子和鞋子）的修理和修改费用应包含在内。

[fɔːr; fər][ˈɑːrtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][læst] [mɔːr] [ðæn; ðən] [twelv] [mʌnθs] [ɪnˈkluːd] [bɪˈloʊ] [ˈoʊnli]
For **Articles** **which** **usually** **last** **more** **than** **twelve** **months** **include** **below** **only**
为了 文章 哪个 通常 最后的 更多的 比 十二 几个月 包括 以下 仅有的
[ðə; ði] [prəˈpɔːrʃənət] [kɔːst][fɔːr; fər][ðə; ði] [twelv] [mʌnθs] .
the **proportionate** **cost** **for** **the** **twelve** **months** **.**
这 成比例的 成本 为了 这 十二 几个月 .

对于通常使用寿命超过十二个月的物品，以下仅列出十二个月的相应费用。

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [ɪf] [æn; ən][ˈoʊvərkoʊt][ɪz][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [bɔːt] [ˈoʊnli][wʌns][ɪn] [θriː] [ˈjɪrz] ,
For **instance** **,** **if** **an** **overcoat** **is** **usually** **bought** **only** **once** **in** **three** **years** **,**
为了 实例 , 如果 一个 大衣 是 通常 买 仅有的 一次 在 三 年 ,

例如，如果一件大衣通常三年才买一次，

[ˈentər] [bɪˈloʊ] [ˈoʊnli][wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][praɪs] ; [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði][ˈoʊvərkoʊt][wʌz; wəz] [ˈpəːtʃəst]
enter **below** **only** **one** **-** **third** **of** **the** **price** **;** **even** **if** **the** **overcoat** **was** **purchased**
进入 以下 仅有的 一 - 第三 的 这 价格 ; 甚至 如果 这 大衣 曾是 购买
[ˌeɪˈtiːn] [mʌnθs] [əˈgoʊ] ,
eighteen **months** **ago** **,**
十八 几个月 前 ,

输入的价格只能低于原价的三分之一；即使这件大衣是十八个月前购买的，

[wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði][kɔːst][ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [biː; bi]['steɪtɪd] [bɪˈloʊ] .
one **-** **third** **of** **the** **cost** **should** **still** **be** **stated** **below** **.**
一 - 第三 的 这 成本 应该 仍然 是 声明 以下 .

成本的三分之一仍应列在下方。

[ɪf] [ðə; ði][ɪgˈzækt][əˈmaʊnt][ʌv; əv] [ˈmʌni] [spent] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [twelv] [mʌnθs] [ɑːn] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns]
If **the** **exact** **amount** **of** **money** **spent** **during** **the** **twelve** **months** **on** **,** **for** **instance**
如果 这 精确的 数量 的 钱 花费 期间 这 十二 几个月 在 , 为了 实例
,
,
,

例如，如果十二个月内花费在某项支出上的确切金额是：

[bɔɪz] - ['stɑ:kɪŋz] , ['kænɑ:t][bi:; bi] [rɪ'membər] , [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [noʊn] [ðæt] [ə; eɪ] [per] ['læsts]
boys **'** **stockings** **,** **cannot** **be** **remembered** **,** **but** **if** **it** **is** **known** **that** **a** **pair** **lasts**
男孩们 - 长筒袜 , 不能 是 记得 , 但 如果 它 是 已知 那 一个 一对 持续时间
[ə'baʊt] [fɔ:r] [mʌnθs] ,
about **four** **months** **,**
关于 四 几个月 ,

男童的袜子，很难记住，但如果知道一双袜子大约能穿四个月的话，

[ðen] [ɪn'klu:d] [bɪ'loʊ] [θri:] [taɪmz] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] [per] .
then **include** **below** **three** **times** **the** **price** **of** **the** **last** **pair** **.**
然后 包括 以下 三 时代 这 价格 的 这 最后的 一对 .

然后，在下面加上最后一双鞋价格的三倍。

[ðə; ði] [lɪsts] [bɪ'loʊ] [ɑ:r; ər] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər] [jʊr; jər] [kən'vi:niəns] ; [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:rtɪk(ə)lz]
The **lists** **below** **are** **intended** **for** **your** **convenience** **;** **some** **of** **the** **articles**
这 列表 以下 是 故意的 为了 你的 方便 ; 一些 的 这 文章
[meɪ] [nɑ:t] [hæv; həv] [bɪn] [ju:st] ,
may **not** **have** **been** **used** **,**
可能 不是 有 到过 用过的 ,

以下列表仅供参考；部分文章可能未使用过。

['ʌðər] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ðæn; ðən] [sʌm; səm] ['menʃ(ə)nd] [meɪ] [hæv; həv] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn'klu:dɪd]
others **more** **important** **than** **some** **mentioned** **may** **have** **to** **be** **included**
其他的 更多的 重要的 比 一些 提及 可能 有 到 是 包括
[wɪð; wɪθ] ['maɪnər] [ɪk'spendɪtʃər] ['ʌndər] " ['ʌðər] ['kloʊðɪŋ] .
with **minor** **expenditure** **under** **"** **Other** **Clothing** **.**
和 次要的 支出 在下面 " 其他 衣服 .

还有一些比上面提到的更重要的支出可能需要计入"其他服装"项下的少量支出中。

" [fɔ:r; fər] ['wɪmɪn] .
" **For** **Women** **.**
" 为了 女性 .

"对女性来说。

[fɔ:r; fər] ['gɝ:lz] ['oʊvər] [sɪks] .
For **Girls** **over** **6** **.**
为了 女孩们 超过 6 .

适用于6岁以上女孩。

[fɔ:r; fər] [men] .
For **Men** **.**
为了 男人 .

男士专用。

[fɔ:r; fər] [bɔɪz] ['oʊvər] [sɪks] .
For **Boys** **over** **6** **.**
为了 男孩们 超过 6 .

适用于6岁以上男孩。

£ [es] . £ [es] . £ [es] . £ [es] .
£ **s** **.** **£** **s** **.** **£** **s** **.** **£** **s** **.**
£ s . £ s . £ s . £ s .

英镑。英镑。英镑。英镑。英镑。

[koʊts] [koʊts] ['oʊvərkoʊt] ['oʊvərkoʊt]
Coats **Coats** **Overcoats** **Overcoats**
外套 外套 大衣 大衣

外套 大衣 大衣

[hæts] [hæts] ['su:ts] ['su:ts]
Hats **Hats** **Suits** **Suits**
帽子 帽子 西装 西装

帽子 帽子 西装 西装

['kɑːstuːmz] ['dresɪz] [hæts][kæps]
Costumes **Dresses** **Hats** **Caps**
服装 连衣裙 帽子 帽子

服装 连衣裙 帽子 鸭舌帽

[blaʊsiz] , & [siː] . ['stɑːkɪŋz] ['sɪŋglət] ['ʃɝːts]
Blouses **,** **&** **c** **.** **Stockings** **Singlets** **Shirts**
女式衬衫 , & c . 长筒袜 单打 衬衫

女式衬衫、长筒袜、背心、衬衫

[skəːts][ˌkɑːmbə'neɪʃənz] [drɔːrz] ['stɑːkɪŋz]
Skirts **Combinations** **Drawers** **Stockings**
裙子 组合 抽屉 长筒袜

裙子组合 内裤 丝袜

['stɑːkɪŋz] [steɪz] ['ʃɝːts] [buːts] & [ʃuːz]
Stockings **Stays** **Shirts** **Boots** **&** **Shoes**
长筒袜 住宿 衬衫 靴子 & 鞋

丝袜、衬衫、靴子和鞋子

[ˌkɑːmbə'neɪʃənz] ['petɪkəʊts] [sɑːks] ['ʌðər] ['kloʊðɪŋ]
Combinations **Petticoats** **Socks** **Other** **Clothing**
组合 衬裙 袜子 其他 衣服

衬裙、袜子和其他服装的组合

['kɔːsits] [ʃə'miːz] [buːts] & [ʃuːz] ['toʊt(ə)l]
Corsets **Chemises** **Boots** **&** **Shoes** **Total**
紧身胸衣 衬衫 靴子 & 鞋 全部的

束身衣 衬裙 靴子和鞋子 总计

['ʌndərskɜːrt] [buːts] & [ʃuːz] ['ʌðər] ['kloʊðɪŋ] [pər] [bɔɪ]
Underskirts **Boots** **&** **Shoes** **Other** **Clothing** **Per** **Boy**
衬裙 靴子 & 鞋 其他 衣服 每 男生

男童衬裙、靴子、鞋子及其他服装

[ʃə'miːz] ['ʌðər] ['kloʊðɪŋ] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] ['ʌndər] [sɪks] .
Chemises **Other** **Clothing** **For** **children** **under** **6** **.**
衬衫 其他 衣服 为了 孩子们 在下面 6 .

衬裙及其他儿童服装，适合6岁以下儿童。

[buːts] & [ʃuːz] ['toʊt(ə)l] ['tʃɪldrənz] £ [es] .
Boots **&** **Shoes** **Total** **children's** **£** **s** **.**
靴子 & 鞋 全部的 孩子们的 £ s .

童鞋及靴子总计 £ s。

['ʌðər] ['kloʊðɪŋ] [kloʊðz] , [buːts] , & [siː] .
Other **clothing** **clothes** **,** **boots** **,** **&** **c** **.**
其他 衣服 衣服 , 靴子 , & c .

其他衣物，如衣服、靴子等。

['toʊt(ə)l][ʌv; əv] [ə'bʌv] ['toʊt(ə)l][ʌv; əv] [ə'bʌv] ['toʊt(ə)l][ʌv; əv] [ə'bʌv] [pər] [tʃaɪld]
Total **of** **above** **Total** **of** **above** **Total** **of** **above** **Per** **Child**
全部的 的 多于 全部的 的 多于 全部的 的 多于 每 孩子

以上总计 以上总计 以上总计 每名儿童

[pər] ['wʊmən] [pər][gɜːrl][pər][mæn]
Per **Woman** **Per** **Girl** **Per** **Man**
每 女士 每 女孩 每 男人

每名女性 每名女孩 每名男性

([aɪ] .) ['toʊt(ə)l][kɔ:st][ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] , [bu:ts] [ænd; ənd] [ʃu:z] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊl] ['haʊshoʊld]
(I .) Total cost of Clothing , Boots and Shoes , for the whole household
(我 .) 全部的 成本 的 衣服 , 靴子 和 鞋 , 为了 这 所有的 家庭

[fɔ:r; fər] - [mʌnθs] , £ : :
for 12 months , £ : :
为了 - 几个月 , £ : :

(I) 全家12个月的服装、靴子和鞋子的总费用，英镑::

[ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [ɑ:n][kɔ:sts][ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] ([ɪn'klu:dɪŋ] [bu:ts] [ænd; ənd] [ʃu:z]) : —
Observations on costs of clothing (including Boots and Shoes) : —
观察 在 成本 的 衣服 (包括 靴子 和 鞋) : —

关于服装（包括靴子和鞋子）成本的观察：—

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

[fɔ:rm] [bi:][sɪks] . — [peɪdʒ][fɔ:r] .
Form B 6 . — Page 4 .
形式 B 6 . — 页 4 .

表格 B 6.—第 4 页。

[kɔ:st] [ʌv; əv]['fju:əl][ænd; ənd] [laɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [twelv] [mʌnθs] ,
COST OF FUEL AND LIGHT FOR THE TWELVE MONTHS ,
成本 的 燃料 和 光 为了 这 十二 几个月 ,

十二个月的燃料和照明成本

[dʒʊ'laɪ] , - , [tu:; tə][dʒu:n] , - , [ɪn'klu:sɪv] .
JULY , 1921 , TO JUNE , 1922 , inclusive .
七月 , - , 到 六月 , - , 包容性 .

1921年7月至1922年6月（含当日）。

[æz; əz][ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv]['fju:əl][ænd; ənd] [laɪt] [ɪz][soʊ] ['dɪfrənt] [ɪn]['wɪntər][ænd; ənd] ['sʌmər] ,
As the cost of fuel and light is so different in winter and summer ,
作为 这 成本 的 燃料 和 光 是 所以 不同的 在 冬天 和 夏天 ,

由于冬季和夏季的燃料和照明成本差异很大，

[wɪl] [ju:; jʊ] [pli:z] [steɪt] [bɪ'loʊ] , [æz; əz] ['ækjərətli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,
will you please state below , as accurately as possible ,
将要 你 请 状态 以下 , 作为 准确 作为 可能的 ,

请您在下方尽可能准确地说明:

[ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃər] [ɑ:n]['fju:əl][ænd; ənd] [laɪt] [baɪ][ðə; ði] ['haʊshoʊld] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [twelv]
the expenditure on fuel and light by the household during the past twelve
这 支出 在 燃料 和 光 经过 这 家庭 期间 这 过去的 十二
[mʌnθs] ,
months ,
几个月 ,

过去十二个月该家庭在燃料和照明方面的支出，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] ['kwɑ:ntətiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪtəmz] [kən'sʊmd] .
and the corresponding quantities of the items consumed .
和 这 相应的 数量 的 这 项目 消耗 .

以及相应消耗的物品数量。

['kwɑ:ntəti] .
Quantity .
数量 .

数量。

£ [es] . ['kwɑːntəti] .

£	s	.	Quantity	.
£	s	.	数量	.

英镑。数量。

£ [es] .

£	s	.
£	s	.

英镑。

[koʊl] [tʌnz] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [fɔːr; fər] ['laɪtɪŋ]

Coal	tons	Electricity	for	lighting
煤炭	吨	电	为了	灯光

煤炭吨数 照明用电

[tɜːrf] [tʌnz] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [fɔːr; fər] ['kʊkɪŋ] & [siː] .

Turf	tons	Electricity	for	cooking	&	c	.
草皮	吨	电	为了	烹饪	&	c	.

草皮吨，用于烹饪等的电力。

['faɪərwʊd] ['kændlz] ['el biː] .

Firewood	Candles	lb	.
柴	蜡烛	磅	.

柴火蜡烛（磅）

[gæs][fɔːr; fər] ['laɪtɪŋ] ['pærəfɪn] [ɔɪl] [gɔːlz] .

Gas	for	lighting	Paraffin	Oil	galls	.
气体	为了	灯光	石蜡	油	虫瘿	.

用于照明的煤油。

[gæs][fɔːr; fər] ['kʊkɪŋ] , & [siː] . ['ʌðər] ['fjuːəl][ænd; ənd] [laɪt]

Gas	for	cooking	,	&	c	.	Other	fuel	and	light
气体	为了	烹饪	,	&	c	.	其他	燃料	和	光

烹饪用燃气等。其他燃料和照明

([dʒeɪ]) .

(	J	)	.
(	J	)	.

(J)

['toʊt(ə)l] [ɪkˈspendɪtʃər] [ɑːn]['fjuːəl][ænd; ənd] [laɪt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [twelv] [mʌnθs] _ _ _ £

Total	expenditure	on	Fuel	and	Light	for	the	twelve	months	=	=	=	£
全部的	支出	在	燃料	和	光	为了	这	十二	几个月	_	_	_	£

过去十二个月的燃料和照明总支出__英镑

[ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] [ɑːn]['fjuːəl][ænd; ənd] [laɪt] : —

Observations	on	fuel	and	light	:	—
观察	在	燃料	和	光	:	—

关于燃料和光的观察：—

['dʒen(ə)rəl] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] : —

General	Observations	:	—
一般的	观察	:	—

总体观察：—

[ðə; ðɪ] ['fɪgjərz] [ænd; ənd] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] [ɪnˈsəːtɪd] [ɑːn] [ðiːz] [fɔːr] ['peɪdʒɪz][ɑːr; ər][rɪˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ]

The	figures	and	observations	inserted	on	these	four	pages	are	reliable	to	the
这	数据	和	观察	插入	在	这些	四	页面	是	可靠的	到	这

[best] [ʌv; əv][maɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [bɪˈliːf] .

best	of	my	knowledge	and	belief	.
最好的	的	我的	知识	和	信仰	.

据我所知和所信，这四页中所载的数据和观察结果是可靠的。

['sɪgnətʃər] [ʌv; əv] ['tiːtʃər] [ɔːr] [ə'sɪstənt]
Signature **of** **Teacher** **or** **Assistant**
签名 的 老师 或者 助手

教师或助教签名_____

[ræŋk]
Rank
秩

秩_____

[ə'dres] [ʌv; əv] [skuːl]
Address **of** **School**
地址 的 学校

学校地址_____

[deɪt] - .
Date **1922** **.**
日期 -

日期_____1922年。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

[fɔːrm] [biː] ['sɛvən] .
Form **B** **7** **.**
形式 B 7 .

B表7.

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['haʊshoʊld] ['bʌdʒɪt] [fɔːrm] [biː] [sɪks] . [wʌn] .
INSTRUCTIONS **FOR** **DEALING** **WITH** **HOUSEHOLD** **BUDGET** **FORM** **B** **6** **.** **1** **.**
指示 为了 处理 和 家庭 预算 形式 B 6 . 1 .

家庭预算表 B 6.1 的使用说明。

[sɪ'lekt] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ɔːr] [mɔːr] [weɪdʒ] - ['ɜːrnər] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [gɪv]
Select **the** **household** **with** **one** **or** **more** **wage** **-** **earners** **for** **which** **you** **can** **give**
选择 这 家庭 和 一 或者 更多的 工资 - 收入者 为了 哪个 你 能 给
[ðə; ði] [moʊst] [rɪ'laɪəb(ə)l] [pə'tiku:ləz] .
the **most** **reliable** **particulars** **.**
这 最多 可靠的 细节 .

选择一个至少有一名收入来源者的家庭，并尽可能提供最可靠的详细信息。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [tʃuːz] ['eni] [taɪp] [ʌv; əv] ['haʊshoʊld] [juː; jʊ] [θɪŋk] [fɪt] ,
You **can** **choose** **any** **type** **of** **household** **you** **think** **fit** **,**
你 能 选择 任何 类型 的 家庭 你 思考 合身 ,

您可以选择任何您认为合适的家庭类型。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['mætər] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ə; eɪ] ['haʊshoʊld] ['iːv(ə)n] [ʌv; əv] ['twenti] [ɔːr] ['iːv(ə)n] [ʌv; əv]
it **does** **not** **matter** **whether** **it** **be** **a** **household** **even** **of** **twenty** **or** **even** **of**
它 做 不是 事情 无论 它 是 一个 家庭 甚至 的 二十 或者 甚至 的
[wʌn] ,
one **,**
一 ,

无论是二十口之家还是只有一人的家庭，都无关紧要。

['weðər] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] [ɔːf] [ɔːr] ['pʊrliˌ'pɔːrli] [ɔːf] , [wɪð; wɪθ] ['meni] ['tʃɪldrən] [ɔːr] [wɪð; wɪθ] [fjuː] [ɔːr]
whether **comfortably** **off** **or** **poorly** **off** **,** **with** **many** **children** **or** **with** **few** **or**
无论 舒适地 离开 或者 差 离开 , 和 许多 孩子们 或者 和 很少 或者
[noʊ] ['tʃɪldrən] ,
no **children** **,**
不 孩子们 ,

无论家境富裕还是贫困，无论子女众多还是子女稀少或没有子女，

[wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [weɪdʒ] - ['ɜːrnər] [ɔːr][wɪð; wɪθ]['oʊnli][wʌn] , [wɪð; wɪθ][noʊ][men] , [wɪð; wɪθ][noʊ] ['wɪmɪn]

with	several	wage	-	earners	or	with	only	one	,	with	no	men	,	with	no	women
和	一些	工资	-	收入者	或者	和	仅有的	一	,	和	不	男人	,	和	不	女性

,

,

,

有多名收入来源者或只有一名收入来源者，没有男性，也没有女性

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['vɪzɪtər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrvənt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [prə'vaɪdɪd][ðə; ði] ['haʊshoʊld]

with	a	visitor	,	with	a	servant	,	etc	.	,	provided	the	household
和	一个	游客	,	和	一个	仆人	,	ETC	.	,	假如	这	家庭

['tʃoʊzn] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][weɪdʒ] - ['ɜːrnɪŋ] [klæs] .

chosen	is	one	of	the	wage	-	earning	class	.
选定	是	一	的	这	工资	-	收入	班级	.

带着访客、仆人等，前提是所选家庭属于工薪阶层。

[ðɪs] [wɪl] [ɪn'ʃʊr] [ðæt] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [ðə; ði] ['bʌdʒɪts] [wɪl] [ˌreprɪ'zent] ['evri]

This	will	ensure	that	taking	the	country	as	a	whole	the	budgets	will	represent	every
这	将要	确保	那	采取	这	国家	作为	一个	所有的	这	预算	将要	代表	每一个

[deɪ] [kən'dɪʃ(ə)nz][ænd; ənd][ə'vɔɪd] ['eniθɪŋ] [ɪk'sepʃən(ə)l] . [ˌtuː'tuː] .

day	conditions	and	avoid	anything	exceptional	.	2	.
天	状况	和	避免	任何事物	非凡的	.	2	.

这将确保从全国整体来看，预算能够反映日常情况，避免出现任何特殊情况。2.

[ɪf] [juː; jʊ] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] ['haʊshoʊld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][plɑːt][ɔːr] ['gɑːrdn] [ɪn] [wɪtʃ] [fuːd] [ɪz] [prə'duːst] ,

If	you	select	a	household	with	a	plot	or	garden	in	which	food	is	produced	,
如果	你	选择	一个	家庭	和	一个	阴谋	或者	花园	在	哪个	食物	是	生产	,

如果你选择一户拥有种植食物的地块或花园的家庭，

[ɔːr][wʌn][wɪð; wɪθ] [faʊl] [ɔːr][pɪgz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ə; eɪ][noʊt][tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

or	one	with	fowl	or	pigs	,	etc	.	,	a	note	to	this	effect	should	be
或者	一	和	鸡	或者	猪	,	ETC	.	,	一个	笔记	到	这	影响	应该	是

[meɪd] ['ʌndər] " [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] . " [θriː] .

made	under	"	Observations	.	"	3	.
制成	在下面	"	观察	.	"	3	.

如果饲养家禽或猪等，则应在“备注”中注明。3.

[meɪk] [noʊ] ['steɪtmənt] [wɪtʃ] [wʊd] [aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [juː; jʊ][send][æn; ən]

Make	no	statement	which	would	identify	the	household	for	which	you	send	an
制作	不	陈述	哪个	会	确认	这	家庭	为了	哪个	你	发送	一个

[ə'kaʊnt] ;

account	;
帐户	;

不要发表任何可能暴露你所寄送账单的家庭身份的声明；

[æz; əz][ə; eɪ] ['fɜːrðər] [prɪ'kɔːʃn] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [rɪ'tɜːrn] [wɪl] [biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz] ['strɪktli]

as	a	further	precaution	the	individual	returns	will	be	treated	as	strictly
作为	一个	更远	预防	这	个人	返回	将要	是	治疗	作为	严格

[ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] — [jʊr; jər] ['fɪgjərz] [wɪl] [biː; bi] [juːst] ['oʊnli][ɪn] ['tɔtiŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['fɪgjərz] [ɪn][ə; eɪ]

confidential	—	your	figures	will	be	used	only	in	totting	them	with	figures	in	a
机密的	—	你的	数据	将要	是	用过的	仅有的	在	托廷	他们	和	数据	在	一个

[lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['bʌdʒɪts] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] ['ævəridʒz] ,

large	number	of	other	budgets	in	order	to	arrive	at	averages	,
大的	数字	的	其他	预算	在	命令	到	到达	在	平均值	,

作为进一步的预防措施，个人申报数据将严格保密——您的数据仅用于与其他大量预算数据汇总，以得出平均值。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [fɔːr] .

etc	.	4	.
ETC	.	4	.

等等。4.

[ɪf] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][weɪdʒ] ['ɜːrnər] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] ['bʌdʒɪt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [haʊs] ,

If	you	live	with	a	wage	earner	and	give	the	budget	of	your	own	house	,
如果	你	居住	和	一个	工资	收入者	和	给	这	预算	的	你的	自己的	房子	,

如果你和挣工资的人一起住，并且把你自己家的预算交给他们，

[duː][nɑːt] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ɪz][jʊr; jər] [oʊn] ,

do	not	state	that	the	household	is	your	own	,
做	不是	状态	那	这	家庭	是	你的	自己的	,

不要声称该房屋是您自己的。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [ʌv; əv] [kɔːrs] [pleɪs] [ðə; ði][wɜːrd] " ['tiːtʃər] " [ɑːn][wʌn][laɪn][ɪn][ðə; ði][ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n]

but	you	will	of	course	place	the	word	"	teacher	"	on	one	line	in	the	occupation
但	你	将要	的	课程	地方	这	单词	"	老师	"	在	一	线	在	这	职业

['kɑːləm] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['teɪbl] ([ə; eɪ] ['tiːtʃər] [ɪz][nɑːt] [ˌnesəˈserəli] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [skuːl] ['tiːtʃər] ;

column	of	the	first	table	(	a	teacher	is	not	necessarily	a	national	school	teacher	;
柱子	的	这	第一的	桌子	(	一个	老师	是	不是	一定	一个	国家的	学校	老师	;

当然，你会在第一个表格的职业栏中将"教师"一词放在一行（教师不一定是国家学校教师；

[ɪn] ['eni] [keɪs] [ðə; ði] ['bʌdʒɪt] [wɪl] [biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz] ['strɪktli] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l]) . [faɪv] .

in	any	case	the	budget	will	be	treated	as	strictly	confidential	)	.	5	.
在	任何	案件	这	预算	将要	是	治疗	作为	严格	机密的	)	.	5	.

无论如何，预算将严格保密。5.

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][get] ['ækjərət] [pəˈtikuːləz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənt] [wiːk] , [duː]

If	you	can	get	accurate	particulars	for	the	days	of	the	current	week	,	do
如果	你	能	得到	准确的	细节	为了	这	天	的	这	当前的	星期	,	做

[soʊ] .

so	.
所以	.

如果可以的话，请获取本周各天的准确信息。

[ɪf] [nɑːt] ,

If	not	,
如果	不是	,

如果不，

[wʊd] [juː; jʊ][æsk][ðə; ði] ['haʊshoʊldər] [tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sev(ə)n] [deɪz]

would	you	ask	the	householder	to	keep	an	account	for	the	seven	days
会	你	问	这	户主	到	保持	一个	帐户	为了	这	七	天

[ɪ'miːdiətli] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] .

immediately	following	the	receipt	of	this	communication	.
立即地	下列的	这	收据	的	这	沟通	.

请您要求户主在收到本通知后的七天内做好账目记录。

[poʊst][jʊr; jər] ['bʌdʒɪt] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [riːtʃ] [hɪr] [baɪ][ðə; ði] 30th [dʒuːn] , [æt; ət]['leɪtɪst] .

Post	your	budget	so	as	to	reach	here	by	the	30th	June	,	at	latest	.
邮政	你的	预算	所以	作为	到	抵达	这里	经过	这	30th	六月	,	在	最新的	.

请最迟于6月30日之前将您的预算提交到这里。

[spend] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][juː; jʊ][kæn; kən] [sper] [tuː; tə][get][ðə; ði] [pəˈtikuːləz] [æz; əz] ['ækjərət] [æz; əz]

Spend	all	the	time	you	can	spare	to	get	the	particulars	as	accurate	as
花费	全部	这	时间	你	能	空闲的	到	得到	这	细节	作为	准确的	作为

['pɑːsəb(ə)l] . [sɪks] .

possible	.	6	.
可能的	.	6	.

尽可能抽出时间，把细节弄得尽可能准确。6.

['ʌndər] " [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] " [ɑːn] [iːtʃ] [peɪdʒ] [gɪv] ['eni] [riˈmaːks] [ðæt] [meɪ] [biː; bi]['helpf(ə)l] ,

Under	"	Observations	"	on	each	page	give	any	remarks	that	may	be	helpful	,
在下面	"	观察	"	在	每个	页	给	任何	评论	那	可能	是	有帮助	,

在每页的"备注"栏中，写下任何可能有所帮助的评论。

[ɪ'speʃəli] [ˌeksplə'neɪʃənz][ʌv; əv][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli][lɑːrdʒ][ɔːr][smɔːl] ['fɪgjərz] .
especially explanations of unusually large or small figures .
尤其 解释 的 异常地 大的 或者 小的 数据 .

尤其需要对异常大或异常小的数字进行解释。

[ðə; ði] ['bʌdʒɪts] [wɪl] [biː; bi] ['kloʊsli] ['skruːtɪˌnaɪzd] .
The budgets will be closely scrutinised .
这 预算 将要 是 密切 仔细审查 .

预算将受到严格审查。

['sɛvən] . [duː][nɑːt][stæmp][ðə; ði] ['envəloʊp] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [poʊst] [friː] .
7 . Do not stamp the envelope ; it will come post free .
7 . 做 不是 邮票 这 信封 ; 它 将要 来 邮政 自由的 .

7. 请勿在信封上贴邮票；它将免邮费寄出。

[fɔːrm] [biː]['sɛvən] — [kən'tɪnjuːd] .
Form B 7 — continued .
形式 B 7 — 持续 .

表格 B 7—续。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

[peɪdʒ][wʌn] . [eɪt] .
Page 1 . 8 .
页 1 . 8 .

第 1.8 页。

[gɪv] [ə; eɪ][laɪn][tuː; tə] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊldɪst][tuː; tə][ðə; ði]
Give a line to each individual in the household from the oldest to the
['jʌŋ^ist] .
youngest .
最小的 .

给家里的每个人排成一行，从最年长的到最年幼的。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌməri] ['teɪbl] [ɪn'kluːd] [æz; əz] ['ɜːrnər] ['eni] [huː] [ɜːrn] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] ['ʃɪlɪŋ] .
In the summary table include as earners any who earn even a few shillings .
在 这 概括 桌子 包括 作为 收入者 任何 WHO 赚 甚至 一个 很少 先令 .

在汇总表中，将任何收入哪怕只有几先令的人都算作收入者。

[ɪn] [keɪs] [ʃɔːrt] [taɪm][ɔːr]['oʊnli][ə; eɪ][fjuː] ['aʊərz][wɜːr; wər] [wɜːrkt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['steɪtɪd] ['ʌndər] "
In case short time or only a few hours were worked this should be stated under "
[ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] .
Observations .
观察 .

如果工作时间较短或仅工作几个小时，则应在"观察"部分说明。

" [peɪdʒ][ˌtuː'tuː] . [naɪn] .
" Page 2 . 9 .
" 页 2 . 9 .

"第 2.9 页。

[get][ðə; ði]['kwɑːntəti][ænd; ənd][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪtəmz] [kən'sʊmd] [ɪn][ðə; ði] [wiːk] .
Get the quantity and cost of the items consumed in the week .
得到 这 数量 和 成本 的 这 项目 消耗 在 这 星期 .

统计一周内消耗物品的数量和成本。

[ɪn][moʊst]['keɪsɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ækjərət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [steɪt] ['pɝːtʃəsəz, 'pɝːtʃəsɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

In	most	cases	it	will	be	accurate	enough	to	state	purchases	during	the
在	最多	案例	它	将要	是	准确的	足够的	到	状态	购买	期间	这

[wiːk] ,

week	,
星期	,

大多数情况下，它的准确度足以记录一周内的购买情况。

[bʌt; bət] [wer] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [æn; ən][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli][lɑːrdʒ] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv] [fuːd] ,

but	where	there	has	been	an	unusually	large	purchase	of	food	,
但	在哪里	那里	有	到过	一个	异常地	大的	购买	的	食物	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	.	,
ETC	.	,

但如果出现异常大量的食品等采购，

[tuː; tə][læst] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [wiːk] ([ɔːr][æn; ən][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [smɔːl] ['pɜːrtʃəs] ['oʊɪŋ] [tuː; tə]

to	last	more	than	one	week	(	or	an	unusually	small	purchase	owing	to
到	最后的	更多的	比	一	星期	(	或者	一个	异常地	小的	购买	欠款	到

[ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kwɑːntəti] ['biːɪŋ] [ɪn][hænd][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk]) [gɪv] [ðə; ði]

a	large	quantity	being	in	hand	at	the	beginning	of	the	week	)	give	the
一个	大的	数量	存在	在	手	在	这	开始	的	这	星期	)	给	这

['kwɑːntəti][ænd; ənd][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði] ['wiːks] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .

quantity	and	cost	of	the	week's	consumption	.
数量	和	成本	的	这	本周	消耗	.

如果购买的物品足够使用一周以上（或者由于一周初手头有大量库存而导致购买数量异常少），请给出该周的消费量和消费成本。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] , [haʊ'evər] , ['defɪnətli] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [steɪt] [ðə; ði]['pɝːtʃəsəz, 'pɝːtʃəsɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

You	are	,	however	,	definitely	instructed	to	state	the	purchases	during	the
你	是	,	然而	,	确实	指示	到	状态	这	购买	期间	这

[wiːk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ɑːrtɪk(ə)lz][æz; əz] " ['kloʊðɪŋ] ,

week	of	such	articles	as	"	clothing	,
星期	的	这样的	文章	作为	"	衣服	,

但是，您务必说明本周购买的物品，例如“服装”等。

[buːts] [ænd; ənd] [ʃuːz] , "

boots	and	shoes	,	"
靴子	和	鞋	,	"

靴子和鞋子，“

" ['krɑːkəri] , ['hɑːrdwer] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

"	crockery	,	hardware	,	"	etc	.	,
"	陶器	,	硬件	,	"	ETC	.	,

”餐具、五金”等

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl] [sʌtʃ] [gʊdz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][læst] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [wiːk] .

and	of	all	such	goods	which	are	intended	to	last	more	than	one	week	.
和	的	全部	这样的	商品	哪个	是	故意的	到	最后的	更多的	比	一	星期	.

以及所有预期使用超过一周的此类商品。

[ɪf] ['eni]['ɑːrtɪk(ə)l] ([iː] . [dʒiː] . , [ə; eɪ][suːt][ʌv; əv] [kloʊðz] ,

If	any	article	(	e	.	g	.	,	a	suit	of	clothes	,
如果	任何	文章	(	e	.	克	.	,	一个	套装	的	衣服	,

如果任何物品（例如，一套衣服，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) [ɪz] ['pə:tʃəst] [ɑ:n][æn; ən] ['i:zi] ['peɪmənt] ['sɪstəm] [gɪv] [ðə; ði]['toʊt(ə)l][kɔ:st] —

etc	.	)	is	purchased	on	an	easy	payment	system	give	the	total	cost	—
ETC	.	)	是	购买	在	一个	简单的	支付	系统	给	这	全部的	成本	—

[nɑ:t][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'stɔ:lmənt] .

not	the	amount	of	the	instalment	.
不是	这	数量	的	这	分期付款	.

等）通过便捷的支付系统购买，请给出总价——而不是分期付款金额。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['bʌdʒɪts] [wɪl] [kən'teɪn] [æb'nɔ:rməli] [lɑ:rdʒ]

It	is	anticipated	that	a	small	number	of	budgets	will	contain	abnormally	large
它	是	预期	那	一个	小的	数字	的	预算	将要	包含	异常地	大的

['fɪgjərz] [fɔ:r; fər] " ['kloʊðɪŋ] ,

figures	for	"	clothing	,
数据	为了	"	衣服	,

预计少数预算中"服装"一词的金额将异常高昂。

[bu:ts] [ænd; ənd] [ʃu:z] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] [pə'tiku:ləz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]

boots	and	shoes	,	"	etc	.	,	and	in	such	cases	particulars	should	be
靴子	和	鞋	,	"	ETC	.	,	和	在	这样的	案例	细节	应该	是

['gɪv(ə)n]['ʌndər][ðə; ði] " [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] .

given	under	the	"	Observations	.
给定	在下面	这	"	观察	.

靴子和鞋子等，在这种情况下，应在"备注"下给出详细信息。

" ['loʊdz] , [kri:ls] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ʌv; əv][tɜ:rf][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kən'vɜ:rtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt]

"	Loads	,	creels	,	etc	.	,	of	turf	should	be	converted	to	the	equivalent
"	负载	,	鱼篓	,	ETC	.	,	的	草皮	应该	是	转换	到	这	相等的

[weɪt] .

weight	.
重量	.

"草皮的装载量、托盘等应换算成等效重量。

[rent] . — [ðə; ði] ['fɪgjər] [rɪ'kwaɪərd][ɪz][tu:; tə] [ɪn'klu:d] [reɪts] .

Rent	.	—	The	figure	required	is	to	include	rates	.
租	.	—	这	数字	必需的	是	到	包括	利率	.

租金——所需金额应包含税费。

[ɪf] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] [oʊnz] [ðə; ði] [haʊs] ,

If	the	household	owns	the	house	,
如果	这	家庭	拥有	这	房子	,

如果该家庭拥有房屋所有权，

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['steɪtɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [rent] ([ɪn'klu:dɪŋ] [reɪts]) [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['gɪv(ə)n]

this	should	be	stated	and	the	equivalent	rent	(	including	rates	)	should	be	given
这	应该	是	声明	和	这	相等的	租	(	包括	利率	)	应该	是	给定

.

:
.

应该对此进行说明，并给出相应的租金（包括税费）。

[ɪf] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] [du:][nɑ:t]['ɑ:kjupaɪ][ə; eɪ] [hoʊl] [haʊs] , [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['steɪtɪd] . - .

If	the	household	do	not	occupy	a	whole	house	,	this	should	be	stated	.	10	.
如果	这	家庭	做	不是	占据	一个	所有的	房子	,	这	应该	是	声明	.	-	.

如果该家庭没有居住整栋房屋，则应说明这一点。10.

[ju:; jʊ] [wɪl] [əb'zɜ:rv] [ðæt] [ðə; ði] ['wi:ks] [ɪk'spendɪtʃər] [wɪl] [nɑ:t] [ˌnesə'serəli] [bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]

You	will	observe	that	the	week's	expenditure	will	not	necessarily	be	the	same	as
你	将要	观察	那	这	本周	支出	将要	不是	一定	是	这	相同的	作为

[ðə; ði] ['wi:ks] ['ɪnkʌm] .

the	week's	income	.
这	本周	收入	.

你会发现，一周的支出不一定会与一周的收入相同。

['peɪdʒɪz][θriː][ænd; ənd] - .

Pages	3	and	411	.
页	3	和	-	.

第 3 页和第 411 页。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [æz; əz] ['ækjərət] ['fɪgjərz] [ɑːn]['peɪdʒɪz][θriː][ænd; ənd][fɔːr][æz; əz][ɑːn]

The	difficulty	of	giving	as	accurate	figures	on	pages	3	and	4	as	on
这	困难	的	给予	作为	准确的	数据	在	页面	3	和	4	作为	在

['peɪdʒɪz][wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː][ɪz] ['rɛkəgˌnaɪzd] ,

pages	1	and	2	is	recognised	,
页面	1	和	2	是	已确认	,

我们承认，在第3页和第4页上提供与第1页和第2页一样准确的数据是困难的。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɜːrnɪstli] [ri'kwestid] [tuː; tə][duː][ðə; ði] ['veri] [best] [juː; jʊ][kæn; kən][tuː; tə] [gɪv]

but	you	are	earnestly	requested	to	do	the	very	best	you	can	to	give
但	你	是	切实	请求	到	做	这	非常	最好的	你	能	到	给

[rɪ'laɪəb(ə)l] ['fɪgjərz] .

reliable	figures	.
可靠的	数据	.

但恳请您尽最大努力提供可靠的数据。

['ʌndər] " [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] " [ɑːn][ðə; ði][læst][peɪdʒ] [gɪv] [æn; ən][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv]

Under	"	Observations	"	on	the	last	page	give	an	indication	of	the	degree	of
在下面	"	观察	"	在	这	最后的	页	给	一个	指示	的	这	程度	的

['ækjərəsi] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɪgjərz] . - .

accuracy	of	your	figures	.	12	.
准确性	的	你的	数据	.	-	.

在最后一页的"观察"部分，说明你的数据的准确程度。12.

[duː][nɑːt][send][ə; eɪ] ['bʌdʒɪt] [æt; ət][ɔːl] [ən'les] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɑːr; ər]

Do	not	send	a	budget	at	all	unless	you	are	satisfied	that	the	figures	are
做	不是	发送	一个	预算	在	全部	除非	你	是	使满意	那	这	数据	是

[rɪ'laɪəb(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] .

reliable	on	the	whole	.
可靠的	在	这	所有的	.

除非你确信预算数据整体可靠，否则不要提交预算。

['prɪntɪd] [baɪ][ə; eɪ] . ['tɑːm] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['limitid] . , ['dʌblɪn] . - . - . [naɪn] . - .

PRINTED	BY	A	.	THOM	&	CO	.	,	LTD	.	,	DUBLIN	.	16459	.	750	.	9	.	1922	.
打印	经过	一个	.	汤姆	&	一氧化碳	.	,	有限公司	.	,	都柏林	.	-	.	-	.	9	.	-	.

由都柏林 A. THOM & CO., LTD. 印刷。16459.750.9.1922。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神